

- عین الأصحّ والأدقّ في الجواب للترجمة:

«لا تنظر إلى ظاهر الأشياء الصغير، فإن قطرات الماء الصغيرة تستطيع أن يؤثر على صخرة كبيرة و تغيير مكانها!»:

١) به ظاهر كوچك اشیاء نگاه مکن، چه قطرات کوچک آب می تواند بر صخرهای بزرگ تأثیر بگذارد و مکان آن را تغییر دهد!

٢) نگاه نکن که اشیاء، ظاهری کوچک دارند، زیرا بعضی قطرات کوچک آب می توانند تخته سنگی بزرگ را از جای خویش حرکت دهند!

٣) به اشیاء ظاهرآ کوچک نگاه مکن، که قطرات کوچک آب توانایی آن را دارند که بر تخته سنگی بزرگ تأثیر گذاشته آن را از جای خویش حرکت دهند!

٤) نباید به ظاهر کوچک اشیاء نگاه کنی، چون بعضی اشیاء کوچک مثل قطرههای آب می توانند از صخرهای بزرگ تأثیر بگیرند و آن را از جای خود نگاه دهند!

گزینه‌ی ١ پاسخ صحیح است. لاتنظر: نگاه مکن (رد گزینه‌ی ٤) - إلى ظاهر الأشياء الصغير: به ظاهر کوچک اشیاء (رد گزینه‌های ٢ و ٣) - قطرات الماء الصغيرة: قطرات کوچک آب (رد گزینه‌های ٢ و ٤) ← «بعضی» در گزینه‌ی ٢ اضافی است - تستطيع: می تواند - آن يؤثر على: بر ... تأثیر بگذارد. (رد گزینه‌های ٢ و ٣ و ٤) - صخرة كبيرة: صخرهای بزرگ - تغییر مکان‌ها: مکان آنرا تغییر دهد. (رد گزینه‌ی ٤).

- عین العبارة الّتى ما جاء فيها اسم مؤنث:

١) ذهبـت المرأة إلى بـيت أخـيها فـي شـيراز.

٢) قـام المـديـر بـتـعلـيم الموـظـفـين فـي بنـاء الشـرـكـة.

٣) شـباب الـبلـد انـدفعـوا إـلـى الـحـرب لـلدـافـع عنـ وـطـنـهـم.

٤) العـلـمـاء هـم الـذـين يـنـيرـون العـالـم بـعـلـمـهـم.

گزینه‌ی ٤ پاسخ صحیح است. بررسی سایر گزینه‌ها:

١) المرأة، شـيرـاز ٢) الشـرـكـة

٣) الحرب (مؤنث مجازی)

- عین الأصحّ والأدقّ في الجواب للتعریف:

«خداؤند برای هر پیامبری معجزه‌ای مطابق با سنت‌ها و آیین مردم در همان زمان قرار داده است!»:

١) يجعل الله للأنبياء كلـهم معـجزـة تـطـابـق سـنـن النـاس وـ آـدـاب زـمـنـهـم!

٢) الله جـعـلـ المـعـجـزـات لـلـأـنـبـيـاء كـلـهـم مـطـابـقـة السـنـن وـ الـادـاب فـي زـمـنـهـم!

٣) الله يجعلـ مـعـجزـة لـكـلـ الـأـنـبـيـاء مـطـابـقـة لـسـنـن النـاس وـ آـدـابـهـم فـي ذـلـك الزـمـن!

٤) جـعـلـ الله لـكـلـ نـبـي مـعـجزـة تـطـابـق سـنـن النـاس وـ آـدـابـهـم فـي ذـلـك الزـمـان!

گزینه‌ی ٤ پاسخ صحیح است.

١) يجعل ((قرار داده است)) ماضٍ لا مضارع) - للأنبياء كلـهم (أولاً «پیامبر» مفرد لا جمع، ثانياً چنین ساختاری در عبارت فارسی وجود ندارد) - زـمـنـهـم (معادل صحيح برای «همان زمان» نیست).

٢) المعجزات (أولاً «معجزه» مفرد لا جمع، ثانياً نكرة لا معرفة) - للأنبياء كلـهم (← توضیحات گزینه‌ی ١) - السنن («مردم» در تعریف لحاظ نشده) - الـادـاب (ضمیر اضافی در تعریف لحاظ نشده) - زـمـنـهـم (← توضیحات گزینه‌ی ١)

٣) يجعل الأنبياء (← توضیحات گزینه‌ی ١).

متن زیر را بخوانید و به ۴ سؤال بعدی پاسخ دهید.

انتقلَ رجل مع زوجته إلى منزل جديد في وسط قرية كبيرة، في صباح اليوم الأول كانا يتناولانِ الفطور، أشارت الزوجة إلى النافذة المشرفة على الحديقة المشتركة بينهما وبين جارهما وقالت: «أنظر يا زوجي العزيز! إن الألبسة المغسولة المعلقة على حبل جارنا ليست نظيفة لأنّه يشتري مسحوقاً (بودر) رخيصاً من بخله» و هكذا كانت المرأة تسخر من جارها على بخله. بعد شهر تعجبت المرأة عندما شاهدت الألبسة المغسولة المعلقة حبل جارها نظيفة فقالت لزوجها: كأنَّ جارنا قد تعلمَ أنه كيف يغسل! فأجاب الزوج: «في صباح اليوم قمت و نطفت زجاجة النافذة التي تنظرينَ من خلفها!»

۴- عَيْنُ الصَّحِيحِ:

- ۲) خالف الرجل زوجته في رأيها من البداية.
- ۴) أصبح بخل الجار سبب اختلاف العقيدة بين الزوجين.

۱) كان محل المنزل الجديد وسط مدينة كبيرة.

۳) كان الجار يغسل الألبسة نظيفة في الواقع.

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی متن:
مردی با همسرش به یک خانه‌ی جدید در وسط روستایی بزرگ منتقل شد. در صبح روز نخست صبحانه می‌خوردند، پس همسر [زن] به پنجره‌ی مشرف به باغ مشترک میان آنها و همسایه‌شان اشاره کرد و گفت: «ای شوهر عزیزم، به درستی که لباس‌های شسته شده و آویزان بر ریسمان همسایه‌مان تمیز نیست، زیرا او از خساستش پودری ارزان می‌خرد». و این‌گونه، زن همسایه‌اش را به دلیل خساستش مسخره می‌کرد. یک ماه بعد، همسر [زن] هنگامی که لباس‌های شسته شده آویزان بر ریسمان همسایه‌اش را تمیز دید، تعجب کرد و به شوهر ش گفت: «گویی همسایه‌مان یاد گرفته است که چگونه بشوید!» پس شوهر پاسخ داد: «صبح امروز برخاستم و شیشه پنجره‌ای را که از پشت آن نگاه می‌کنی، تمیز کردم!»

.....

ترجمه‌ی گزینه‌ها:

- ۱) محل خانه جدید در وسط یک شهر بزرگ بود.
- ۲) مرد از ابتدا با همسرش درباره‌ی نظر او مخالفت کرد.
- ۳) همسایه در واقع لباس‌ها را تمیز می‌شست.
- ۴) خساست همسایه سبب اختلاف عقیده میان دو همسر شد.

۵- عَيْنُ الْخَطَا:

- ۱) الموعد الذي أشارت الزوجة فيه إلى النافذة ما كان الغذاء.
- ۲) إن كانت الزوجة تفتح النافذة ثم تنظر فما سخرت من جارها.
- ۳) المسحوق الذي كانت الزوجة نفسها تستعملها كان غالياً.
- ۴) إن الزوجة شعرت بخطئها بعد أشهر من سكونتها في المنزل الجديد.

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی گزینه‌ها:

- ۱) زمانی که همسر [زن] در آن به پنجره اشاره کرد، ناهار نبود.
- ۲) اگر همسر [زن] پنجره را باز می‌کرد، سپس می‌نگریست، پس همسایه‌اش را مسخره نمی‌کرد.
- ۳) پودری که خود همسر [زن] از آن استفاده می‌کرد، گران بود.
- ۴) به درستی که همسر [زن] پس از ماه‌ها از سکونتش در منزل نو به اشتباه خود پی برد. [با توجه به عبارت «بعد شهر

[«...]

٦- عَيْنَ مَا يُسْتَنْجِ مِنَ النَّصْ:

- (١) قد تُظَهِرُ أخطاءً إِلَّا إِنْسَانٌ أَعْمَالُ الْأَخْرَينَ خَطَا فَعَلَيْهِ أَنْ يُصْلِحَ عِيوبَهُ قَبْلَ أَنْ يَعِيبَ الْأَخْرَينَ.
- (٢) عَلَى إِنْسَانٍ أَنْ لَا يَنْظُرَ إِلَى أَعْمَالِ الْأَخْرَينَ مِنْ بَعْدِهِ، عَسَى أَنْ يَخْطُأَ فِي الْحُكْمِ عَلَيْهَا.
- (٣) نَظَافَةُ التَّوَافِذِ أَمْرٌ يَجِبُ أَنْ تَقْوِيمَهُ بِالزَّوْجَاتِ كُلِّ يَوْمٍ وَإِلَّا فَيُسَبِّبُ الْخَطَا لَهُنَّ.
- (٤) الْبَخْلُ جَامِعُ الْعِيُوبِ وَالرَّذَايْلِ وَقَاطِعُ الْمُودَّاتِ بَيْنَ الْقُلُوبِ.

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی گزینه‌ها:

- (۱) گاهی اشتباهات انسان، کارهای دیگران را اشتباه جلوه می‌دهد، پس او باید پیش از این‌که از دیگران عیوب بگیرد، عیوب خود را اصلاح کند.
- (۲) انسان باید از دور به کارهای دیگران نگاه نکند، شاید در قضاوت بر آن‌ها اشتباه کند.
- (۳) تمیز کردن پنجره‌ها امری است که همسران [زن‌ها] باید هر روز به آن اقدام کنند، و گرنۀ سبب اشتباه آن‌ها می‌شود.
- (۴) خساست جامع عیوب‌ها و پستی‌ها و قطع کننده‌ی دوستی‌ها میان دل‌هاست.

٧- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي تَعْيِينِ الْمَحَلِ الْإِعْرَابِيِّ لِلْكَلِمَاتِ الْمُعَيَّنَةِ:

- (۱) صفة - صفة - مفعول
- (۲) مضارف‌إِلَيْهِ - صفة - فاعل
- (۳) مضارف‌إِلَيْهِ - مضارف‌إِلَيْهِ - مفعول
- (۴) صفة - صفة - فاعل

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. «العزيز» صفت برای «زوج»، «المعلقة» صفت (دوم) برای «الألبسة»، و «زجاجة» مفعول فعل «نظفت» است.

٨- ما هو الصحيح:

- (۱) ٤٥' : ١٠ : ← الحادية عشرة و الرابع
- (۲) ٣٠' : ٩ : ← التاسعة و ثلاث دقائق
- (۳) ١٥' : ١١ : ← الحادية عشرة إلا ربعاً
- (٤) ٤٠' : ٨ : ← الثامنة وأربعون دقيقة

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. بررسی سایر گزینه‌ها:

- (۱) ٤٥' : ١٠ : ← الحادية عشرة إلا ربعاً (العاشرة و خمس و أربعون دقيقة)
- (۲) ٣٠' : ٩ : ← التاسعة و النصف (التاسعة و ثلاثون دقيقة)
- (۳) ١٥' : ١١ : ← الحادية عشرة و الرابع (الحادية عشرة و خمس عشرة دقيقة)

٩- عَيْنَ مَا لَيْسَ فِيهِ التضاد:

- (۱) قال الأَبُ: عَنْدَ الورود سَاغَلَقَ بَابَ الْبَيْتِ خَلْفَكُمْ، وَإِذَا طَرَقَ الْبَابُ، عَلَيْكُمْ أَنْ تَفْتَحُوهُ!
- (۲) فَرَحَ بَعْضُ الْوَالِدِينَ مِنْ نَجَاحِ أَوْلَادِهِمْ وَلَكِنَّ بَعْضَهُمْ حَزَنُوا مِنْ نَتْيَاجِهِ عَمَلِ أَوْلَادِهِمْ!
- (۳) أَصْبَحَ الطَّلَابُ فِي الْمُسَابِقَةِ الْعِلْمِيَّةِ فَائِزِينَ وَصَارَ وَالدَّاهِمُ مُسْرُورِينَ مِنْ عَمَلِهِمْ!
- (۴) إِقْتِرَابُ لَيْلَةِ الْعِيدِ وَعَلَيْنَا أَنْ نَبْتَعِدَ عَنِ الْكَسَالَةِ وَنَقُومُ بِالْأَمْرِ الْمُهِمَّةِ فِي الْحَيَاةِ!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. کلمات ذیل در دیگر گزینه‌ها در تضادند: أغلاق، تفتحوا - فرح، حزنوا - اقتربت، نبتعد در گزینه‌ی پاسخ «أَصْبَحَ» و «صَارَ» با یکدیگر مترادف هستند.

۱۰- عَيْنَ الْخَطَا فِي قِرَاءَةِ الْكَلْمَاتِ مِنَ الْعُبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

- ۱) جَمَالُ الْعِلْمِ نَسْرُهُ وَ تَمَرُّثُهُ الْعَمَلُ بِهِ!
- ۲) أَخْتِي الصَّغِيرَةُ بَلَغَتُ السَّادِسَةَ مِنْ عُمُرِهَا!
- ۳) فِي بَعْدِ الصَّدِيقِ عَذَابٌ وَ فِي قُرْبَيْهِ سَلَامَةٌ!
- ۴) إِشْتَرَى أَبِي فِي الشَّهْرِ الْمَاضِي تِسْعَةً وَ تِسْعِينَ نَعْجَةً!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. تسعه (صحیح: تسعه، مفعول برای «اشتری») - نعجه (صحیح: نعجه، محدود برای «تسعین» و منصوب).

۱۱- عَيْنَ جَمِيعًا سَلَامًا لِلْمُؤْنَثِ لَيْسَ مَرْفُوعًا:

- ۱) تَسْرِنَى التَّلَمِيذَاتُ النَّاجِحَاتُ بِعِدَّهُنَّ!
- ۲) لِتَتَأْمِلُ الطَّالِبَاتُ الْذِكَيَّاتُ قَبْلَ أَنْ يَبْدَأَ بِالْجَوابِ!
- ۳) الْبَنَاتُ الْمَجَدَاتُ تُرْبِيَهُنَّ الْأَمَهَاتُ الْفَاضِلَاتُ!
- ۴) عَنْدَمَا كَانَ الطَّعَامُ جَاهِزًا نَادَيْتَ خَالَاتِي لِتَنَاؤلِ الْعَشَاءِ!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. نادیت حالات ، حالات ← مفعول به و منصوب به اعراب فرعی است. کلمات جمع مونث سالم در سایر گزینه ها مرفوع هستند.

۱۲- «الَّذِي يَقْطَعُ طُرُقاً لَيْسَ بَطْلًا هُوَ الَّذِي يَتَقَى اللَّهُ» عَيْنَ التَّرْجِمَةِ الصَّحِيحَةِ:

- ۱) کسی که راهزنی کند، قهرمان نیست، بلکه آن کس که تقوای خداوند پیشه کند، قهرمان می شود.
- ۲) کسی که راهزنی کرد، قهرمان نیست، قهرمان، همان کسی است که تقوای الهی پیشه کند.
- ۳) کسی که راهزنی می کند، قهرمان نیست، بلکه قهرمان، همان کسی است که تقوای خدا پیشه می کند.
- ۴) قهرمان نیست کسی که راهزنی می کند، بلکه قهرمانی کسی است که تقوای خدا پیشه کرد.

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «الَّذِي يَقْطَعُ طُرُقاً»: کسی که راهزنی می کند / «لَيْسَ بَطْلًا»: قهرمان نیست / «بَلْ»: بلکه / «الْبَطْلُ هُوَ الَّذِي يَتَقَى اللَّهُ»، قهرمان، همان کسی است که تقوای خدا پیشه می کند.

متن زیر را بخوانید و به ۴ سؤال بعدی پاسخ دهید:

إشتهر أحد الأغنياء في مديته بالكرام الشديد، خاصة مع المساكين. كان صاحب مال كثير و لكن كانت له عادت أن يتفاخر على المساكين و هو يعطيهم الصدقات! فإذا طلب منه أحد هم درهماً كان يقول أمّا النّاس: درهم واحد؟ أنا لا أعطى أحد درهماً فقط ، خذ هذه عشرة دراهم! و كان أيضاً إذا مرّ بفقير كان قد أعطاه صدقة يقول له: ماذا فعلت أيها الرجل بالمال الذي أعطيته لك؟ هل كان مفيداً لك؟ و لذلك كان الفقراء لا يحبونه رغم أنه يتصدق عليهم!

فعزم رجلٌ أن يعلمه درساً لا ينساه أبداً، فجلس في الطريق و وضع أمامه قدحاً صغيراً و أخفى جزء منه في التراب، عندما مرَّ الغني قال له: أيها الغني أعطني درهماً، قال له متفاخراً: أنا املاً قدحك بدراهمي ولكن القدح لم يمتلئ، تعجب الغني و قال: اموالي نفت و لماذا لم يمتلئ القدح؟

حيثُنَذْ رفع الرَّجُل الْقَدْحَ فوجده الغني مثقوباً (سُورَاجَ) و قد حفر تحته حفرة عميقَةَ و قال: لقد ابتلعت هذه الحفرة كلَّ اموالك ... كذلك التفاخر لم ينفعك و سوف يتبع أجرك و ثوابك؛ ثم ردَّ إليه أمواله ...

۱۳- عین الانسب لمفهوم النّصّ:

- ۲) لا تبطلوا صدقاتكم بالمنَّ و الآذى!
- ۳) لن تنالوا البرَّ حتَّى تنفقوا مما تحبون!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی متن:

یکی از ثروتمندان در شهرش به بخشش بسیار مخصوصاً به درماندگان مشهور شد. او صاحب مالی بسیار بود ولی عادت بد داشت. به فقرا در حال صدقه دادن فخر می‌کرد! وقتی یکی از آنان از او یک درهم طلب می‌کرد مقابل مردم به او می‌گفت: من تنها یک درهم نمی‌بخشم این ده درهم را بگیر! و همچنین وقتی از کنار فقیری که به او صدقه‌ای بخشدید بود می‌گذشت به او می‌گفت: ای مرد با مالی که به تو بخشدید چه کردی؟ آیا برای تو مفید بود؟ به همین دلیل فقیران او را دوست نداشتند با این که به آن‌ها صدقه می‌داد!

مردی تصمیم گرفت که به او درسی بدهد که هرگز آنرا فراموش نکند. سپس در راه نشست و جلوی خود کاسه‌ی کوچکی قرار داد و نیمی از آنرا در خاک مخفی کرد! وقتی ثروتمند از کنارش عبور کرد به او گفت: ای ثروتمند! درهمی به من ببخش. او با تفاخر گفت: من کاسه‌ی تو را با درهم‌های خود پر می‌کنم، اما کاسه پر نشد، ثروتمند تعجب کرد و گفت: اموال من تمام شد چرا این ظرف پر نشد؟

در این هنگام آن مرد ظرف را بلند کرد و ثروتمند آنرا سوراخ یافت که در زیر آن حفره‌ی عمیقی بود و گفت: این حفره همه‌ی اموال تو را بلعید ... تفاخر نیز این چنین است و به تو سودی نمی‌رساند و پاداش تو را خواهد بلعید؛ سپس اموالش را به او بازگرداند ...

.....

- ۱) آیا پاداش نیکی جز نیکی است؟
- ۲) صدقه‌هایتان را با مئت و آزار باطل نکنید!
- ۳) هرگز به نیکی نخواهید رسید تا این که از آن‌چه دوست دارید انفاق کنید!
- ۴) هر آن‌چه انفاق کنید خدا به آن دانا است!

۱۴- لماذا لا يحب الفقراء الرجل الغني؟ لأنَّه

- ۲) صاحب أموال كثيرة!
- ۳) لا يعطيهم درهماً واحداً!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. چرا فقرا مرد ثروتمند را دوست نداشتند؟ زیرا او
 ۱) به آن‌ها صدقه نمی‌داد!
 ۲) صاحب ثروت بسیاری بود!
 ۳) به آن‌ها مئت می‌گذشت!

١٥- عَيْنُ الْخَطَا:

- ١) الّذِي نَبَهَ الْغُنَيَّ عَلَى عَادَتِهِ السَّيِّئَةِ مَا كَانَ فَقِيرًا!
 ٢) التَّفَاخِرُ بِضَرَرِ الْعَمَلِ الصَّالِحِ!
 ٣) مِنْ كَانَ لَهُ مَالٌ كَثِيرٌ فَقَدْ تَفَاخَرَ عَلَى الْفَقَرَاءِ!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

- ١) كسی که ثروتمند را برعادت بد خود آگاه کرد فقیر نبود!
 ٢) تفاخر به عمل صالح ضرر می‌رساند!
 ٣) هرکس ثروت زیادی داشته باشد به فقیران فخر فروشی می‌کند!
 ٤) کسی که اموالش را در راه خدا انفاق کند، خداوند برای او خیر بسیار قرار می‌دهد!

١٦- مَاذَا اسْتَنْتَجُ مِنْ هَذَا التَّصْ?

- ١) لَا يَقْبَلُ اللَّهُ عَمَلاً فِيهِ تَفَاخِرٍ وَرَيَاءً!
 ٢) عَلَيْنَا أَنْ نُنْفِقَ كُلَّ أَمْوَالِنَا فِي السَّرَّ
 ٤) مِنْ تَصْدِيقٍ فِي حَيَاةٍ لَا يَنْفَدِ أَمْوَالُهُ أَبْدًا!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است.

- ١) خداوند عملی را که در آن تفاخر و ریا باشد، نمی‌پذیرد!
 ٢) بر ماست که تمام اموال خود را فقط در پنهان انفاق کنیم!
 ٣) ما نباید همه‌ی اموال خود را ببخشیم!
 ٤) کسی که در زندگی خود صدقه بدهد هرگز اموال او پایان نمی‌پذیرد!

إِقْرَأُ النَّصْ التَّالِيِّ وَأَجْبِ عنْ أَسْئَلَتِهِ بِمَا يَنْسَبُ إِلَيْهِ إِنْجِبْ عَلَيْنَا

«سعدي الشيرازي شاعر لقب بشيخ أجل لعظمة مقامه في الشعر والأدب. أوصى سعدي فن الغزل إلى أعلى مراتبه. هو يستفيد في أشعاره من تراكيب جميلة و واضحة جدًا. جمال الشعر بين الشعراء الإيرانيين بإيفاد (رساندن) المقصود بأجمل شكل ممكن و باستخدام الألفاظ العنية (شیک) و الحسنة.

الشعر كطعم لذيد يتلذذ القاريء منه إذا يقرأه و كمثل عطر تفوح رائحته في ذهن الإنسان. السعدي بين شعراءنا الإيرانيين لهُ مقام رفيع و له شأن عظيم لا ينساه تاريخ الشعر والأدب. له أشعار باللغة العربية مثل: «رضينا من وصالك بالوعود / ألا ما أنت ناسية العهود» غزلاته و قصائده مثل أزهار يفرح الناظرون من رويتها».

١٧- «تَرْتَبِطُ عَظَمَةُ مَقَامِ السَّعْدِيِّ بِ.....». عَيْنُ الصَّحِيحِ:

- ١) أشعاره ٢) لقبه ٣) تراكيبه ٤) عظمته

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. طبق خط اول درک مطالب، بزرگی و شکوه مقام سعدي مربوط به لقب او نیست بلکه مربوط به «اشعار» این شاعر است.

١٨- عَيْنُ مَا لَيْسَ (نِيَسْتَ) مُهْمَّاً فِي جَمَالِ الشِّعْرِ:

- ١) إِيْفَادُ الْمَقْصُودِ ٢) عَدْدُ أَيْيَاتِ الشِّعْرِ ٣) الْأَلْفَاظُ فِي الشِّعْرِ ٤) إِسْتَخْدَمُ الْأَلْفَاظِ الْجَمِيلَةِ

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. طبق مفهوم کلی متن «تعداد بیت‌های شعر» در زیبایی شعر مهم نیست.

١٩- لماذا لا ينسى تاريخ الشعر السعديّ:

- ٢) لأنَّه إيرانيُّ الأصل و كان من مدينة شيراز !
 ٤) لأنَّه أنسد قصائد كثيرة بالفارسية !

- ١) لأشعاره باللغة العربية فقط!
 ٣) لأنَّه رفع المقام في أدبنا !

گزینه ٣ پاسخ صحيح است. چرا تاريخ شعر سعدی را فراموش نمی‌کند؟

- ٢) زيرا او ایرانیُّ الأصل و از شهر شیراز بود.
 ٤) زيرا او قصیده‌های بسیاری به فارسی سروده است.

٢٠- عَيْنَ عِبَارَةٍ لَيْسَتْ فِيهِ الْمَضَافُ إِلَيْهِ فِي النَّصِّ :

- ٤) له شأن عظيم
 ٣) أعلى مرتبه

- ١) كمثل عطر
 ٢) إيفاد المقصود

گزینه ٤ پاسخ صحيح است. در گزینه‌ی پاسخ «عظيم» صفت مفرد برای موصوف خود «شأن» است.
 در سایر گزینه‌ها «عطر - المقصود - مرتب - ه» مضاف‌الیه هستند.

٢١- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي الإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ : «الشَّعْرُ كَطْعَامٍ لِذِيْدٍ يَتَلَدَّدُ الْقَارِئُ مِنْهُ إِذَا يَقْرَأُهُ»

- ١) لذيد: اسم، مفرد، مذکور، على وزن الفعل / صفت جملةً بالتبعية من «طعام»
 ٢) يتلدد: فعل مضارع، مزيد ثلاثي (من باب تفعّل) / فعل و فاعله الإسم الظاهر و صفت مفرد لـ «طعام»
 ٣) القارئ: اسم، مفرد، مذکور، اسم الفاعل / فاعل و مرفوع
 ٤) يقرأ: فعل مضارع، للغائب، ثلاثي مجرّد / فعل و فاعله ضمير «ه» البارز

گزینه ٣ پاسخ صحيح است. صورت صحيح سایر گزینه‌ها:

- ١) صفت مفرد است نه جمله [يك تك اسم هرگز نمی‌تواند جمله‌ی فعلیه باشد].
 ٢) «يتلدد» در نقش جمله‌ی وصفیه است نه صفت مفرد.
 ٤) ضمير «ه» در نقش مفعول به است و فاعل این فعل، ضمير مستتر «هو» است.

٢٢- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّشْكِيلِ : «هُوَ يَسْتَفِيدُ فِي أَشْعَارِهِ مِنْ تَرَاكِيبِ جَمِيلَةٍ وَوَاضِحةٍ»

- ٤) يَسْتَفِيدُ - أَشْعَارِهِ
 ٣) مِنْ - تَرَاكِيبٍ

- ٢) أَشْعَارِهِ - مِنْ

گزینه ١ پاسخ صحيح است. يستفيد: فعل مضارع معلوم (رد گزینه‌ی ٤) / من: حرف جر (رد گزینه‌ی ٢) / تراكيب:
 مجرور به حرف جر «من» (رد گزینه‌ی ٣) / أَشْعَارِ: مجرور به حرف جر «في» (رد گزینه‌ی ٤)

٢٣- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّشْكِيلِ : «جَمَالُ الشَّعْرِ بَيْنَ الشِّعْرَاءِ الإِيرَانِيِّينَ بِإِيْفَادِ الْمَقْصُودِ بِأَجْمَلِ شَكْلٍ مُمْكِنٍ»

- ٢) الشُّعْرَاءُ - الإِيرَانِيِّينَ - إِيْفَادٌ
 ٤) جَمَالٌ - الشَّعْرَاءُ - مُمْكِنٌ

- ١) الْمَقْصُودِ - أَجْمَلَ - شَكْلٍ

گزینه ٣ پاسخ صحيح است. جمال: مبتدا و مرفوع / الشّعّر: مضاف‌الیه و مجرور / الشّعّراء: مضاف‌الیه و مجرور / الإيرانيين: صفت مفرد و جمع مذكر سالم که حرکت «ن» پایانش پیوسته باید مفتوح باشد زира موصوفش «الشعراء» جمع است. / بـإيـفادـ: جار و مجرور / المقصود: مضاف‌الیه و مجرور / بأـجمـلـ: جار و مجرور / شـكـلـ: مضاف‌الیه و مجرور / مـمـكـنـ: صفت مفرد و مجرور

٢٤- عَيْنُ الصَّحِيحِ حَسَبَ: «قَصَائِدُهُ مُثْلُ أَزْهَارٍ يَفْرَحُ النَّاظِرُونَ مِنْ رَؤْيَتِهَا»

١) جَمْعُ التَّكْسِيرِ فِي هَذِهِ الْجَمْلَةِ «قَصَائِدُ» فَقَطْ!

٢) «أَزْهَارٌ» نَعْتُ مَفْرِدٍ لِـ«مُثْلٍ»

٣) النَّاظِرُونَ: اسْمٌ وَ جَمْعُ السَّالِمِ لِلْمَذْكُورِ فَعْلُهُ الْمَضَارِعُ «يَنْظُرُ» وَ مَصْدِرُهُ «إِنْظَارٌ»

٤) يَفْرَحُ: فَعْلُ مَضَارِعٍ فِي مَحَلِّ الْجَمْلَةِ الْوَصْفِيَّةِ

گَزِينَهٔ ٤ پاسخ صحیح است. صورت صحیح سایر گزینه‌ها:

(١) «قَصَائِدُ» و «الْأَزْهَارُ»: مفردش «زَهْرَةٌ» هر دو جمع مکسر هستند.

(٢) «أَزْهَارٌ»: مضافق‌الیه است نه صفت مفرد. (هَمَانِدٌ شَكْوَفَهَا)
مضافق مضافق‌الیه

(٣) فعل مضارع این اسم فاعل \leftarrow يَنْظُرُ \leftarrow ثلاثی مجرّد

مصدر این اسم فاعل \leftarrow نَظَرَةٌ \leftarrow ثلاثی مجرّد

٢٥- عَيْنُ الصَّحِيحِ حَولَ هَذِهِ الْجَمْلَةِ: «الشِّعْرُ كَمِثْلٍ عَطْرٌ تَفُوحُ رَائِحَتِهِ فِي ذَهْنِ إِنْسَانٍ»

١) في هذه العبارة جملة إسمية فقط!

٢) تَفُوحُ: فعل و الجملة فعلية و وصفية

٣) تَفُوحُ: خبر لـ«الشِّعْر» و الجملة فعلية!

گَزِينَهٔ ٢ پاسخ صحیح است.

(١) الشِّعْرُ كَمِثْلٌ \leftarrow جمله‌ی اول / تَفُوحُ: جمله‌ی دوم

(٣) خبر «الشِّعْر» جار و مجرور «كمثل ...» می‌باشد.

٤) رائحة: فاعل و مرفوع برای فعل «تفوح» است (فعل تفوح لازم است و هرگز مفعول به نمی‌گیرد
فاح - يَفْوَحُ: پراکنده شدن) ← از ریشه‌ی

٢٦- عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي الْأَعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الْصَّرْفِيِّ:

«رَضِيَّنَا مِنْ وَصَالِكَ بِالْوَعْدِ / أَلَامَا أَنْتَ نَاسِيَةُ الْعَهُودِ»

١) رضينا: فعل ماضٍ، ثلاثی مجرّد، اول شخص جمع / فعل و فاعله ضمير «نا» البارز يعادل «نَحْنُ»

٢) وصال: اسم، مفرد، مذکور، مصدر لفعل مزید ثلاثی (من باب إفعال) / مجرور به حرف جر «مِنْ»

٣) الْوَعْدُ: اسم، جمع التكسير (مفرد «وَعَدَ»)، معرفه بآل / مجرور به حرف جر

٤) نَاسِيَة: اسم، مفرد، مؤنث، اسم الفاعل مِنْ مادَة (ن س ت) / خبر و الجملة إسمية

گَزِينَهٔ ١ پاسخ صحیح است. صورت صحیح دیگر گزینه‌ها:

٢) مصدر فعل ثلاثی مجرّد از فعل «وَصَلَ - يَصْلِلُ» است.

٣) مفردش «وَعَدَة» است. [«وَعَدَ» فعل ماضی آن است.]

٤) ریشه‌ی فعلی «ناسیة» \leftarrow (ن - س - ي)

۲۷- عین الصفة:

- ۱) إِنَّ الْبُوْمَةَ تَسْتَفِيدُ مِنْ هَذِهِ الْقَدْرَةِ حَسَنًا لِدَوَامِ حَيَاتِهَا.
- ۲) إِكْتَسَبَتْ مِنْ عَبْرَةِ لِنِ أَنْسَاهَا أَبْدًا فِي حَيَاتِي.
- ۳) جَلَسْتُ تَحْتَ هَذِهِ الشَّجَرَةِ ثُمَّ تَلَوْتُ آيَتِينِ.
- ۴) أَصْبَحَ ذَلِكَ الرَّجُلُ مَوْضِعُ احْتِرَامِ جَمِيعِ الَّذِينَ كَانُوا هُنَاكَ.

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «لن انسای» در «لن انساها» فعلی است که در توصیف اسم نکره‌ی «عبرة» آمده است و صفت آن محسوب می‌شود. در سایر گزینه‌ها هیچ ترکیب و صفتی وجود ندارد. ترجمه‌ی گزینه‌ها:

- ۱) جَغْدٌ اَزْ اَيْنِ تَوَانَىِي بِرَأْيِ اَدَمَى زَنْدَگَى اَشْ بِهِ خَوبَى اَسْتَفَادَه مَىْ كَنَدْ.
- ۲) پَنْدَى رَا اَزْ اوْ بِهِ دَسْتَ اَورَدَمْ كَهْ هَرَگَزْ آَنَ رَا درْ زَنْدَگَى اَمْ فَرَامَوْشْ نَخْواهَمْ كَرَدْ.
- ۳) زَيْر اَيْنِ دَرْخَتْ نَشَسْتَمْ، سَپِسْ دَوْ آَيَهْ رَا تَلاوَتْ كَرَدْمْ.
- ۴) آَنَ مَرْدَ، مُورَد احْتِرَامِ هَمَّهِي كَسَانِي شَدَ كَهْ آَنْ جَا بُودَنَدْ.

۲۸- از نظر مطابقت فعل با فاعل کدام گزینه صحیح نیست؟

۱) يَجْتَهَدُ الْمُؤْمِنُونَ ۲) الْمُؤْمِنُونَ يَجْتَهَدُونَ ۳) تَسْعَى الْمُؤْمِنُ فِي عَمَلِهِ ۴) الْمُؤْمِنُ يَسْعَى فِي عَمَلِهِ

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. فعل جمله در دو مورد از فاعل خود تبعیت می‌کند: ۱- عدد ۲- جنس ولی باید در نظر گرفت که اگر فعل غایب در اول جمله بکار رود، صورت مفرد می‌آید. در گزینه ۳ فعل مؤنث «تسعی» برای فاعل مذکر «المؤمن» آمده است و این نادرست است. در گزینه ۱ فعل در اول جمله آمده و به همین دلیل به صورت مفرد بکار رفته است.

۲۹- عین الأصح و الأدق في الجواب للترجمة:

«اجعل آذان قلبك حاسة لتدرك كلامه الشمرين حسناً و تعمل به!»:

- ۱) گوش‌ها و قلب‌های خود را تیز کن و کلام قیمتی آن را خوب بفهم و آن را مورد عمل قرار بده!
- ۲) گوش‌های قلب خود را تیز قرار بده تا سخنان با ارزش او را به خوبی درک کنی و به آن عمل نمایی!
- ۳) دو گوش قلب خود را به خوبی تیز کن برای این که کلام گرانقدرش را درک کرده به آن عمل نمایی!
- ۴) گوش و قلب خویش را برای فهمیدن سخنان با ارزش و نیکویش و عمل کردن به آن‌ها، تیز قرار بده!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. علت رد گزینه‌ها:

- ۱) «آذان قلب» یک ترکیب اضافی و «قلب» در آن مفرد است پس ترجمه‌ی «گوش‌ها و قلب‌ها» اشتباه می‌باشد. ترجمه‌ی «اجعل... حادة» «تیزکن» درست نیست. «و... بفهم» ترجمه‌ی غلطی برای «لتدرك» است و «مورد عمل قرار بدده» هم نادرست می‌باشد.
- ۳) «آذان» جمع بوده پس ترجمه‌ی «دو گوشی» اشتباه است. «به خوبی» باید در ترجمه‌ی جمله‌ی بعدی به کار می‌رفت و «تیزکن» هم نادرست می‌باشد.
- ۴) ترجمه‌ی مفرد «گوش» و معطوف کردن «قلب» به آن ترجمه‌ی افعال به شکل مصادر «فهمیدن» و «عمل کردن» غلط است.

اقرء النص التالي بدقة، ثم أجب عن الأسئلة التالية بما يناسب النص:

في القرن الثامن عشر الميلادي اخترعوا الآلة البخارية، و باختراعها انتشرت القطارات و السيارات في جميع بُلدان العالم، و لا توجد الآن مدينة كبيرة أو صغيرة تخلو منها. فالقطارات إضافة إلى نقل الناس و تسهيل سفرهم، تحمل المواد و الأشياء المختلفة و تنقلها من مكان إلى آخر، و هي تقطع المسافات البعيدة جداً. ففي سنة ۱۸۲۹ م صنعوا نوعاً خاصاً من الآلات البخارية كانت لها قدرة عظيمة. و صار استخدام القطارات وسيلةً مناسبة للنقل.

٣٠- ميّز الصّحِيح للفراغ في العبارة التالية: «استخدام القطارات»

- ١) للمسافات بعيدة جداً فقط
- ٢) وسيلة غير مناسبة للنقل
- ٣) العظيمة بدأ في سنة ۱۸۲۹ م
- ٤) وسيلة مناسبة للنقل

گزینهٔ ٤ پاسخ صحیح است.

ترجمهٔ متن: در قرن هیجده میلادی موتور بخار را اختراع کردند و با اختراع آن، قطارها و ماشین‌ها در همه سرزمین‌های عالم گسترش یافتند و الان شهر بزرگ یا کوچکی یافت نمی‌شود که از آنها (قطارها و ماشین‌ها) خالی باشد. پس قطارها علاوه بر حمل و نقل مردم و آسان کردن سفرشان، مواد و اشیاء مختلفی را حمل می‌کنند و آنها را از جایی به جای دیگر انتقال می‌دهند و آنها (قطارها و ماشین‌ها) مسافت‌های بسیار دوری را طی می‌کنند. در سال ۱۸۲۹ م نوع خاصی از موتورهای بخار را ساختند که قدرت زیادی داشت و به کار گرفتن قطارها وسیلهٔ مناسبی برای حمل و نقل شد.

.....

طبق جملهٔ «و صار إِسْتِخْدَامُ الْقَطَارَاتِ وسِيلَهٌ مُنَاسِبَهٌ لِلنَّقلِ» به وضوح دریافت می‌شود که گزینهٔ ٤ صحیح می‌باشد.

٣١- ميّز الصّحِيح فيما يلي:

- ١) تقطع القطارات المسافات بين المدن
- ٢) تخلو المدن الكبيرة والصغرى اليوم من القطارات
- ٣) في القرن ۱۷ صنعوا نوعاً خاصاً من الآلات البخارية
- ٤) في سنة ۱۸۲۹ اخترعوا الآلة البخارية

گزینهٔ ١ پاسخ صحیح است. با توجه به متن، موتور بخار در قرن ۱۸ و نوع خاصی از آن در سال ۱۸۲۹ م (قرن ۱۹) اختراع شده است. در گزینهٔ ٣ اختراع نوع خاصی از آن به قرن ۱۷ و در گزینهٔ ٤، اختراع موتور بخار به قرن ۱۹ منسوب گردیده است، لذا نادرست می‌باشند. با توجه به معنای گزینه‌های ١ و ٢ که در زیر آمده است گزینهٔ ١ صحیح است.

- ١) قطارها فاصله‌های بين شهرها را می‌پیمايند
- ٢) امروز شهرهای بزرگ و کوچک از قطارها خالی هستند

٣٢- ميّز الخطأ للفراغ: القطارُ

- ١) ينقل الناس في سفرهم
- ٢) يحمل المواد والأشياء المختلفة
- ٣) يتحرّك في البحار
- ٤) وسيلة مناسبة في الحمل والنقل

گزینهٔ ٣ پاسخ صحیح است. با توجه به ترجمةٌ گزینه‌ها، گزینهٔ ٣ غلط است.

- ١) قطار انسان‌ها را در سفرشان جابجا می‌کند
- ٢) قطار مواد و اشياء مختلف را حمل می‌کند
- ٣) قطار در دریاهـا حرکت می‌کند
- ٤) قطار وسیلهٔ مناسبی برای حمل و نقل است

۳۳- «بخار متراکم را در آسمان دیدم که از آن باران فرو می‌بارید!»:

- (۱) شاهدت بخاراً متراکماً في السماء ينزل منه المطر ! ۲) رأيت في السماء بخاراً متراكمأ تنزل منه الأمطار!
 - (۳) رأيت في السماء البخار المتراكم و تنول الأمطار منه ! ۴) شاهدت البخار المتراكم في السماء قد نزل المطر منه!
- گزینه ۱ پاسخ صحیح است.
- ۲) السماء («آسمان» مفرد لا جمع) - الأمطار («باران» مفرد لا جمع).
 - ۳) البخار المتراكم («بخاري متراكم» نکره لا معرفة) - و (در عبارت فارسی وجود ندارد) - الأمطار (← توضیحات گزینه ۱)
 - ۴) البخار المتراكم (← توضیحات گزینه ۳) - السماء (← توضیحات گزینه ۲)

متن زیر را بخوانید و به ۵ سؤال بعدی پاسخ دهید.

«تشیر مُنظمة اليونسكو العالمية إلى أنَّ حجم المعرفة الإنسانية قد تضاعفَ (دو برابر شده است) مِنَ القرن العِشرين كُلَّ سبع سنواتٍ، خاصةً منْذُ استخدام شبكة الإنترنتِ في هذا القرن للتعليم الجامعي! و قد أصبحت شبكة الإنترنتِ أداةً للبحثِ و الإكتشافِ للمُدرسين و المتعلمين! كذلك استخدام اوسائل الحديثة و التكنولوجيا في التعليم يكون أمرًا ضروريًا! هناك أنواعٌ من الوسائل السمعية و البصرية مثل الفيديو و الفيلم تُساعد المدرس لكي يزيد رغبة المتعلمين عند التدريس و يجب على المعلمين إستخدام أنواع مختلفةٍ من هذه الوسائل! التعليم الصحيح يحتاج إلى المعلمين القادرين و نرجو أن يستخدم المعلمون هذه الوسائل في التدريس حتى تتقدّم بلادنا العزيزة!»

۳۴- عَيْن الصَّحِيح حَسَبَ النَّصْ:

- (۱) أُسْتَخدِم الإنترنُتُ قَبْلَ القرنِ العِشرينِ!
- (۲) لَا يُمْكِن أَنْ تَسْتَفِيدَ مِن التكنولوجيا في مدارسِنا!
- (۳) يَجُبُ عَلَى المُدَرِّسِينَ أَنْ يَسْتَخْدِمُوا الوسائلَ الحديثة!
- (۴) قَدْ أَصْبَحَتْ شبَكةُ الإنترنُتُ أداةً للتَّجَسُّسِ وَ فَضْحِ الآخَرِينَ!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

ترجمه‌ی متن:

«سازمان جهانی یونسکو به این اشاره می‌کند که حجم معارف انسانی از قرن بیستم، هر هفت سال دو برابر شده است، به ویژه از زمان به کارگیری شبکه‌ی اینترنت در این قرن برای آموزش دانشگاهی! و شبکه‌ی اینترنت ابزاری برای جستجو و کشف برای معلمان و یادگیرندگان شده است! همچنین به کارگیری وسائل جدید و تکنولوژی در آموزش، امری ضروری می‌باشد! انواعی از وسائل سمعی بصری مثل ویدیو و فیلم وجود دارد که به معلم کمک می‌کند تا رغبت یادگیرندگان را هنگام تدریس افزایش دهد و معلمان باید انواع مختلفی از این وسائل را به کار بگیرند! آموزش درست احتیاج به معلمان توانمند دارد و امید داریم که معلمان این وسائل را در تدریس به کار گیرند تا کشور عزیzman پیشفرفت کند!»

.....
ترجمه‌ی گزینه‌ها:

- (۱) اینترنت قبل از قرن بیستم به کار گرفته شد!
- (۲) ممکن نیست که از تکنولوژی در مدارس‌مان استفاده کنیم!
- (۳) لازم است که معلمان از وسائل جدید استفاده کنند!
- (۴) شبکه‌ی اینترنت ابزاری برای جاسوسی و رسوا کردن دیگران شده است!

٣٥- عَيْنُ الصَّحِيحَ:

- (١) شَبَكَةُ الْإِنْتَرْنِتِ يَتَضَاعِفُ كُلُّ سَبْعِ سَنَوَاتٍ!
- (٢) لَتَقْدِيمٌ بِلَادِنَا نَحْتَاجُ إِلَى الْمُعَلَّمِينَ الْقَادِرِينَ!
- (٣) كُلُّ مُعَلِّمِنَا يَسْتَخْدِمُونَ الْوَسَائِلَ الْحَدِيثَةَ فِي التَّدْرِيسِ!
- (٤) الْوَسَائِلُ السَّمْعِيَّةُ وَالبَصْرِيَّةُ تَرِيدُ رَغْبَةَ الْمُعَلَّمِينَ لِلتَّدْرِيسِ!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است.

ترجمه‌ی عبارات:

- (١) شَبَكَهُ اِيْنِتَرْنِت هُرْ هَفْت سَال دُو بِرَابِر مِيْ شُود!
- (٢) بِرَاهِيْ پِيْشَرْفَتْ كَشُورْمَانْ بِهِ مُعَلَّمَانْ تُوانَمَنْ نِيَازْ دَارِيمْ!
- (٣) هَمَهِيْ مُعَلَّمَانْ مَا اِزْ وَسَائِلْ جَدِيدْ بِرَاهِيْ تَدْرِيسْ اِسْتَفَادَهْ مِيْ كَنَدْ!
- (٤) وَسَائِلْ سَمْعِيْ وَبَصْرِيْ رَغْبَتْ مُعَلَّمَانْ رَا بِرَاهِيْ تَدْرِيسْ اَفْرَايِشْ مِيْ دَهْدِ!

٣٦- أَيُّ مَوْضُوعٍ لَا يُوجَدُ فِي النَّصِّ؟

- (٢) التَّعْلِيمُ الصَّحِيحُ مِنْ أَسْبَابِ تَقْدِيمِ الْبَلَادِ!
- (٤) شَبَكَةُ الْإِنْتَرْنِتِ تُسَاعِدُنَا لِتَعْلِمُ الْمَوْضُوعَاتِ الْجَدِيدَةِ!
- (٣) التَّكْنُولُوْجِيَا أَهَمُّ سَبِيلٍ فِي اِزْدِيَادِ رَغْبَةِ الْمُتَعَلِّمِينَ!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

ترجمه‌ی گزینه‌ها:

- (١) مَعَارِفُ اِنْسَانِيَّهِ هُرْ سَال زِيَادَهْ مِيْ شُود!
- (٢) آمَوزَشْ صَحِيحَهْ اِزْ عَلَتَهَاهِيْ بِيْشَرْفَتْ كَشُورْ اَسْتِ!
- (٣) تَكْنُولُوْجِيَا مَهْمَهِتَرِينْ دَلِيلِهِ درِ زِيَادَهْ شَدَنْ رَغْبَتِ يَادِگَيرَنَدَگَانْ اَسْتِ!
- (٤) شَبَكَهُ اِيْنِتَرْنِت بِهِ ما بِرَاهِيْ آمَوَختَنْ مَوْضُوعَاتِ جَدِيدِ كَمَكْ مِيْ كَنَدِ!

٣٧- عَيْنُ الصَّحِيحَ عَنِ الْأَفْعَالِ الْمَوْجُودَةِ فِي النَّصِّ:

- (١) تَضَاعِفُ: الْفَعْلُ الْمَضَارِعُ - مَصْدَرُ «تَضَاعِفُ»
- (٢) تَسَاعِدُ: الْفَعْلُ الْمَجْهُولُ - مَصْدَرُهُ عَلَى وَزْنِ «مَفَاعِلَةً»
- (٣) يَسْتَخْدِمُوا: ضَمِيرُهُ الْمَنَاسِبُ «هُمُّ» - لِهِ ثَلَاثَهُ حُرُوفٌ زَانِدَهُ
- (٤) تَقْدِيمٌ: لِلْمَفْرَدِ الْمَوْئِثُ - مَصْدَرُهُ «تَقْدِيمٌ»

گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

- (١) تَضَاعِفُ: الْفَعْلُ الْمَاضِيِّ / (٢) تَسَاعِدُ: الْفَعْلُ الْمَعْلُومِ / (٤) تَقْدِيمٌ: مَصْدَرُهُ «تَقْدِيمٌ»

٣٨- عَيْنُ الصَّحِيحَ عَنِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ فِي النَّصِّ عَلَى التَّرْتِيبِ:

- (١) الْعَالَمِيَّهُ: إِسْمُ الْفَاعِلِ لِلْمَوْئِثِ / صَفَهُ
- (٢) الْمَدَرِّسُ: الْمَفْرَدُ الْمَذَكُورُ / فَاعِلُ
- (٤) اِسْتِخْدَامُ: عَلَى وَزْنِ «إِسْتَفْعَال» / مَفْعُولُ
- (٣) الْمُتَعَلِّمِينَ: الْجَمْعُ السَّالِمُ لِلْمَذَكُورِ / مَضَافُ إِلَيْهِ

گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

بررسی سایر گزینه‌ها:

- (١) الْعَالَمِيَّهُ: لَيْسَ إِسْمُ الْفَاعِلِ / (٢) الْمَدَرِّسُ: الْمَفْعُولُ / (٤) اِسْتِخْدَامُ: الْفَاعِلُ

إقرأ النص التالي ثم أجب عن أسئلة بما يناسب النص:

هل تصدق أن بقاء بعض الموجودات قائم على العيش مع بعض آخر؟ هناك طيور تستخدِم حيواناً مكاناً لعيشها وهي تخدمه بأكمل الحشرات المضرة على بدنها. كذلك ينمو في الغابات نبات يدُور على الأشجار وينتشر في غصنها للوصول إلى التور وهو يحافظ عليها في الجو الحار والبارد. فكثير من هذه الآيات تدل على أن الذي أوَّلَ العالم دُو حِكْمَة بالغة.

٣٩- لماذا يتعايش بعض الحيوانات؟

- ٢) لتُنتَشِرَ الحشرات على بدنِه
- ٤) للوصول إلى التور

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. ترجمة متن:

آیا باور می کنی که زنده ماندن برخی موجودات به زندگی همراه با موجود دیگری وابسته است؟ پرندگانی وجود دارند که جانور دیگری را برای زیستگاه خود به کار می گیرند در حالی که با خوردن حشرات مضر (ضرر زننده) بر روی بدن آن جانور، به او خدمت می کنند. همچنین در جنگل ها گیاهی می روید که به دور درختان چرخیده، در شاخه های آن پخش می شود تا به نور برسد در حالی که از آن درختان در هوای گرم و سرد نگهداری می کند. پس بسیاری از این آیات نشان می دهد آن کسی که جهان را به وجود آورده، دارای حکمت کاملی است.

.....

ترجمة عبارت سؤال: چرا برخی جانوران با یکدیگر همزیستی می کنند؟

ترجمة گزینه ها:

- ١) تا در جنگل ها رشد کنند.
- ٢) حشرات بر بدن شان پخش شوند.
- ٣) تا زندگی شان ادامه یافته، آن را از دست ندهند.
- ٤) تا به نور برسند.

چنانکه در متن آمده است، دلیل اصلی همزیستی برخی جانوران و نیز گیاهان، ادامه زندگی و زنده ماندن است.

٤٠- عَيْنُ الْخَطَا حَسَبَ النَّصَّ:

- ١) حياة بعض الموجودات قائمة على التعايش.
- ٢) بعض الموجودات ينفع الآخر فينتفع به أيضاً.
- ٤) هناك طيور تخدم حيواناً آخر بأكمل الحشرات المضرة.

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. ترجمة گزینه ها:

- ١) زندگی برخی موجودات بر پایه همزیستی استوار است.
 - ٢) برخی موجودات به دیگری سود می رسانند، از این رو از وی نیز سود می برند.
 - ٣) هیچ موجودی نمی تواند بدون دیگری زندگی کند.
 - ٤) پرندگانی وجود دارند که با خوردن حشرات مضر به جانور دیگری خدمت می کنند.
- با توجه به متن، موضوع وابستگی زندگی برخی موجودات به یکدیگر، مطرح شده است نه همه موجودات.

٤١- عَيْنُ الْخَطَا حَسَبَ النَّصَّ:

- ١) تَجِدُ ظاهرة التعايش بين الحيوانات.
- ٢) تَعَايشُ الطَّيورُ للبقاء في الغابة.
- ٤) ما أكثر آيات حكمة الله في العالم!

گزینه ٢ پاسخ صحیح است. ترجمة گزینه ها:

- ١) پدیده همزیستی را میان جانوران می یابیم.
- ٢) پرندگان برای ماندن در جنگل با یکدیگر همزیستی می کنند.
- ٣) در جنگل ها نشانه هایی بر حکمت آفریدگار وجود دارد.
- ٤) نشانه های حکمت خداوند در جهان چه بسیارند!

٤٢- ما هو العنوان المناسب للنص:

- (١) حکمةُ الحالِي البالغةُ (٢) الحِفاظُ عَلَى الغابةِ
 (٣) الْوَصْوَلُ إِلَى النُّورِ (٤) أَسْرَارُ بَقَاءِ الْعَالَمِ
- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمهٔ گزینه‌ها:
 (۱) حکمت بالغه آفریدگار (۲) نگهداری از جنگل
 با توجه به محتوای متن و عبارت سطر آخر درک مطلب، حکمت بالغه آفریدگار موضوع اصلی این متن است.

٤٣- عَيْنُ الخطأ عن وزن المصدر للأفعال الموجودة في النص:

- (١) أَوْجَدَ ← إِفْعَالٌ (٢) سَتَّحْدِمُ ← إِسْتِئْعَالٌ (٣) يُحَافِظُ ← مُفَاعَلَةٌ (٤) يَتَشَبَّهُ ← إِنْفِعَالٌ

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. وزن مصدر فعل مضارع «یتتشبه» از ریشه «ن، ش، ر» «إِنْفِعَال» است.

٤٤- عَيْنُ الصَّحِيحِ:

- (١) الْأَبُ يَحْرِمُ الْعَمَالَ وَيَقْبِلُ أَيْدِيهِمْ بِافتخارِ!: پدر به کارگران احترام می‌گذارد و دست آن‌ها را با افتخار می‌پرسد!
 (٢) يَجِبُ أَنْ لَا تَسْمَحَ لِلَّثَّالِمِيْدِ أَنْ يَأْتُوا إِلَى الْمَرَاسِيمِ!: به دانش‌آموzan باید اجازه دهیم که به مراسم بیایند!
 (٣) يَا رَفِيقِي! إِنَّهُ وَلَدَكَ عَنِ الْأَعْمَالِ الْقَبِيحةِ!: ای دوستم فرزندت را از کارهای زشت باز دار!
 (٤) إِنَّ الْعُلَمَاءَ الْمُسْلِمِينَ كَانُوا قَدْ بَلَغُوا مَنْزِلَةَ رَفِيعَةَ فِي الْعِلُومِ!: همانا دانشمندان مسلمان به مقامی والا در علم رسیده بودند!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «إِنَّهُ»: بازدار، نهی کن (فعل امر)/«وَلَدَكَ»: فرزندت را/«الْأَعْمَالِ الْقَبِيحةِ»: کارهای زشت تشریح گزینه‌های دیگر:

- گزینه‌ی «(١)»: «أَيْدِيهِمْ»: دست‌های آن‌ها
 گزینه‌ی «(٢)»: «يَجِبُ أَنْ لَا تَسْمَحَ»: باید اجازه دهیم
 گزینه‌ی «(٤)»: «فِي الْعِلُومِ»: در علوم

متن زیر را بخوانید و به ۳ سؤال بعدی پاسخ دهید.

قال الطَّائِرُ: كَانَ عَنِي عَشْ صَغِيرٌ وَهُوَ مَلْجَأً تَعْبِي وَوَحْدَتِي. حَتَّىٰ هَذَا، أَخْذَتَهُ مَنِيْيَّا يَا رَبَّ! لَمْ أَرْسَلْتَ الرَّيْحَ؟ أَجَابَ اللَّهُ: كَانَ هَنَاكَ عَدُوًّا لَكَ يَسِيرُ إِلَى عَشِّكَ وَكَنَّتْ فِي نَوْمٍ عَمِيقٍ، فَأَمْرَتَ الرَّيْحَ أَنْ تَخْرُبَهُ! فَحَكْمَةُ اللَّهِ تَجْرِي فِي الْعَالَمِ دَائِمًا وَلَوْلَا نَفْهَمَهَا وَلَا نَحْبَهَا!

٤٥- عَيْنُ الصَّحِيحِ:

- (١) إِنَّ اللَّهَ يَهْدِي الضَّالِّينَ كُلَّهُمْ!
 (٢) نَحْنُ نَفْهَمُ حَكْمَةَ اللَّهِ وَلَوْلَا نَفَّغَرْ فِيهَا!
 (٣) إِرْسَالُ الرَّيْحِ بِيَدِ اللَّهِ سَبِيلٌ تَخْرِيبِ الْعَشِّ دَائِمًا!
- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. با توجه به معنی (پرنده مانند انسان به مکانی برای استراحتش نیاز دارد) این گزینه صحیح می‌باشد.

٤٦- عَيْنُ الخطأ:

- (١) إِنَّ الْعَشَّ الصَّغِيرَ كَانَ مَلْجَأً تَعْبَ الطَّائِرِ!

- (٣) سَبِيلٌ تَخْرِيبِ الْعَشِّ الطَّائِرِ حَكْمَةُ اللَّهِ!

- (٢) إِنَّ الرَّيْحَ الشَّدِيدَةَ تَخْرُبُ كُلَّ الْبَيْوْتِ!

- (٤) لَا يَأْمُرُ اللَّهُ بِعَمَلٍ إِلَّا وَفِيهِ حَكْمَةٌ!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. با توجه به معنی (باد شدید همهی خانه‌ها را خراب می‌کند) این گزینه صحیح نمی‌باشد.

۴۷- عین الصحيح لتمكیل الجملة: تجربی حکمة الله علينا

- ۱) ولیست دائمیة علينا! ۲) حتی لو لا نفهمها! ۳) و نحبها حتی كثيرا!
- ۴) إن كننا في غفلة فقط!
- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. با توجه به معنی (حکمت خدا بر ما جاری می شود حتی اگر ما آنرا نفهمیم) این گزینه صحیح می باشد.

۴۸- عین حرف «عن» الذي يختلف في المعنى:

۱) ابتعدوا عن السيئات حتى تنجحوا.

۲) سأله صديقي عن واجبات مدرستي في الأسبوع الماضي.

۳) يشاهد أعضاء الأسرة فلما رائعاً عن الدلفين.

۴) تكلمي مع أمك عن الذهب إلى السفري مع أصدقائك.

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه گزینه ها:

۱) از بدی ها دوری کنید تا موفق شوید.

۲) از دوستم درباره تکاليف مدرسه ام در هفته‌ی گذشته پرسیدم.

۳) اعضای خانواده فیلم جالبی را درباره دلفین مشاهده می کنند.

۴) با مادرت درباره رفتن به سفر با دوستانت صحبت کن.

۴۹- عین عبارة ما جاء فيها المفعول:

۱) يرفع الله الذين آمنوا منكم.

۲) الغراب يحدُّ بقية الحيوانات بصوته.

۳) تتبعُ الحيوانات سريعةً عن منطقة الخطر.

۴) المعلم كملَ كلامه بأبياتِ جميلة.

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. در این عبارت مفعول وجود ندارد.

ترجمه: حیوانات به سرعت از منطقه خطر دور می شوند. بررسی سایر گزینه ها:

۱) الذين: مفعول

ترجمه: خدا کسانی را که از میان شما ایمان آورند، بالا می برد.

۲) بقية: مفعول

ترجمه: کلاعغ به بقیه حیوانات با صدایش هشدار می دهد.

۴) كلام: مفعول

ترجمه: معلم سخن‌ش را با ابیات زیبایی کامل کرد.

۵۰- عین الأصحّ والأدقّ في الجواب للترجمة أو المفهوم أو المفردات أو الحوار:

«قد نقلَ عدُّ كثيرٍ مِنَ التلاميذِ إلى صفتنا و أنا لا أستطيعُ أنْ أستَمعُ إلى الدرسِ جيداً!»:

۱) دانش‌آموزان زیادی را به کلاس ما منتقل کرده‌اند و من نمی‌توانم درس را به‌خوبی بشنوم!

۲) تعداد زیادی دانش‌آموز به کلاسمان منتقل شد و من نتوانستم که خوب به درس گوش کنم!

۳) تعداد زیادی از دانش‌آموزان به کلاس ما منتقل شده‌اند و من نمی‌توانم به‌خوبی به درس گوش دهم!

۴) عدَّ كثيرٌ: تعداد زیادی (رد گزینه ۱)

إلى صفتنا: به کلاسمان (رد گزینه ۲)

أنْ أستَمعُ إلى: گوش کنم (رد گزینه‌های ۱ و ۴)

گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

قد نقلَ: منتقل شده است (اند) (رد گزینه ۱)

لا أستطيع: نمی‌توانم (رد گزینه ۲)

الدرس: درس (رد گزینه ۴)

۵۱- عین الصحيح في ترجمة الكلمات إلى الفارسية:

«المُمَاشَةُ - ذِكْرُ الدَّكْرِ - إِنْ - إِحْفَاظٌ»

- (۱) همراهی کردن - خاطره مرد - همانا - حفظ کردن
- (۲) همراه - خاطرات مرد - اگر - حفظ کردن
- (۳) همراهی کردن - خاطره مرد - اگر - حفظ کردن

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. معنای فارسی کلمات موجود در صورت سؤال فقط در گزینه پاسخ به صورت صحیح آمده است.

۵۲- «خواهر کوچک من بزرگ‌تر از خواهر بزرگ تو است!»:

- (۱) أختي الصغيرة أكبر من أختك الكبيرة!
- (۲) أختي الصغيرة أصغر من أختك الكبيرة!
- (۳) إنْ أختي الأصغر كبرى من أختك الكبيرة!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است.
 (۲) الصغری، الكبری (اسم تفضیل است و معادل صحیح برای «کوچک، بزرگ» نیست).
 (۳) کبری من (اسم تفضیل در صورتی که برای مقایسه دو اسم مؤنث باشد بر وزن «أفعل» می‌اید) - الكبری (← توضیحات گزینه ۲)
 (۴) الأصغر (← توضیحات گزینه ۲) - کبری من (← توضیحات گزینه ۳)

۵۳- «امتحان، دانشآموزان را در یادگیری درسها کمک می‌کند!» عین التعریب الصحیح:

- (۱) الامتحان يُساعد للطلاب لتعليم دروسهم!
- (۲) يُساعد الامتحانات الطلاب في تعلم الدروس!
- (۳) الامتحان يُساعد الطلاب لتعلم الدروس!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است.
 (۱) لـ (معادل چنین حرفى در متن فارسی آن وجود ندارد) - تعلیم (معادل صحیح برای «یادگیری» نیست) - دروسهم (ضمیر اضافی در متن فارسی وجود ندارد)
 (۲) الامتحانات (أولاً «امتحان» مفرد لا جمع، ثانياً فعل باید مطابق با فاعل مفرد مذکر باشد) ص: يُساعد
 (۴) الامتحانات (← توضیحات گزینه ۲، اولاً) - تعلیم (← توضیحات گزینه ۱) - دروسهم (← توضیحات گزینه ۱)

۵۴- کدام کلمه مفرد است؟

- (۱) موقف
- (۲) مواطن
- (۳) فضائل
- (۴) فهارس

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. «مواطن، فضائل و فهارس» جمع مکسرند و مفرد آنها به ترتیب «موطن، فضيلة و فهرست» است. «موقف» اسم مکان و مفرد است.

۵۵- عین ما ليس فيه فعل مجرّد:

- (۱) ألقى كل يوم مرة بائع الصحف في طريقى!
- (۲) اليوم سيظهر لنا الحق و سنفهم الحقيقة!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. بُطل: مضارع و مزيد ثلاثة من باب إفعال (به دلیل مضموم بودن حرف مضارعه) - (۱) أنا
 ألقى: مضارع و مجرد ثلاثة من «ألقى، يلقى ← ألقى: ملاقات می‌کنم، برخورد می‌کنم» - (۳) يظهر: مضارع و مجرد
 ثلاثة - نَفَهَمْ: مجرد ثلاثة - (۴) تَعَجَّلَيْنَ و تَعَبَّرَيْنَ: مضارع و مجرد ثلاثة.

۵۶- عین الاصح و الأدق في الجواب للتعريب:

- «اگر حسادت و بخل را ترک کنی، محبت تو نزد مردم افزون می‌گردد!»
- ۱) عندما ترك الحسود و البخل، زادت محبتک في الناس!
 - ۲) إِنْ تَرَكَ الْحَسُودَ وَ الْبَخْلَ، زَادَتْ مُحِبَّتَكَ عِنْدَ النَّاسِ!
 - ۳) إِنْ تَرَكَ الْحَسُودَ وَ الْبَخْلَ، تَزَادَتْ مُحِبَّتَكَ عِنْدَ النَّاسِ حَبًّا!
 - ۴) إذا ترك الحسادة و البخل، ازداد عند الناس حباً!

گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است. ۱) الحسود (علی وزن فَعُول، صیغه‌ی مبالغه است نه مصدر!) - فی (معادل صحیح برای «نژد» نمی‌باشد). ۳) البخل (بر وزن فَعِيل، صفت مشبهه است نه مصدر!). ۴) البخل (← توضیحات گزینه‌ی ۳) - ازداد (از نظر صیغه با جمله‌ی فارسی مطابقت ندارد).

۵۷- عین الاصح و الأدق في الجواب للترجمة أو المفهوم أو التعریب.

لم نفطرن لوجود مأمن الحيوان الوحشى و هو قريب منا، ولكن كنا نفتتش عن الحيوانات الأخرى في الغابة!»:

- ۱) به پناهگاه حیوان وحشی که نزدیک ما بود پی نبردیم، و در جنگل به دنبال حیوانات دیگری بودیم!
- ۲) متوجه وجود پناهگاه حیوان وحشی نشده بودیم در حالی که به ما نزدیک شده بود، اما در جنگل به دنبال حیوانات دیگر می‌گشتیم!
- ۳) به وجود پناهگاه متعلق به حیوان وحشی در نزدیکی خود پی نبرده بودیم، اما حیوانات دیگری را جستجوی کردیم!
- ۴) متوجه وجود پناهگاه حیوان وحشی نشده بودیم و حال این که نزدیک ما بود، ولی به دنبال حیوانات دیگر در جنگل می‌گشتیم!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

- ۱) و ... (معادل صحیح برای «ولكن» نیست) - به دنبال ... بودیم (معادل صحیح برای «كَنَا نَفَقَّشُ» نیست) - حیوانات دیگری («الحيوانات» معرفة لا نکره!)
- ۲) نشده بودیم ... (لم نفطرن) معادل ماضی منفی ساده فارسی است نه ماضی بعيد)
- ۳) متعلق (چنین صفتی در عبارت عربی موجود نیست) - پی نبرده بودیم (توضیحات گزینه ۲: «نشده بودیم») - حیوانات ... (جار و مجرور «في الغابة» در ترجمه لحظه نشده)

۵۸- عین الاصح و الأدق في الأجوبة للترجمة:

«من يحاول تهذيب نفسه اليوم يتقدم غداً في الحياة!»:

- ۱) آن که برای تهذیب نفس خویش امروز بکوشد، در زندگی فردای خود پیشرفت می‌کند!
- ۲) هرکس امروز در تهذیب نفس خود بکوشد، فردا در زندگی پیشرفت می‌کند!
- ۳) هرکس برای تربیت نفس امروز تلاش کند، فردا زندگی او توأم با پیشرفت خواهد بود!
- ۴) آن که در پاکی نفس خود امروز تلاش نماید، زندگی فردای او همراه پیشرفت خواهد بود!

گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است. ۱- زندگی فردا، در فارسی به صورت اضافه به کار رفته در حالی که در جمله‌ی عربی به صورت جدا آمده است. (ص: فردا در زندگی) ضمیر «خود» در جمله‌ی عربی وجود ندارد. ۳- نفس (نفس: نفس خود، ضمیر «ه» در ترجمه‌ی فارسی لحظه نشده است) زندگی او: در فارسی ترکیب اضافی است ولی در جمله‌ی عربی عربی نیست. پیشرفت خواهد بود (يتقدم: پیشرفت می‌کند و یا خواهد کرد) ۴- زندگی فردای او (توضیحات گزینه‌ی ۱) همراه ... خواهد بود: ترجمه‌ی ادق جمله‌ی عربی نیست.

إقرأ النص التالي ثم أجب عن أسئلة التالية:

الخفاشُ يعيشُ بشكّل جماعيٍّ و هو اللبون الوحيدُ الذي يستطيعُ أن يطير! عيناه حساستان للضوءِ فلا يطيرُ إلا في الظلام، فقد اكتشفَ العلماءُ أن الخفاشَ يصنفُ في سلسلةِ موجاتٍ قصيرةً و عندما تصل إلى متصدر الصوتِ مرّةً أخرى فيسقطُ بها الخفاشُ بحسنةٍ سمعهِ الحادةُ ليعرفَ المسافةَ التي بينه و بين ذلك الشيءِ، وهذه ظاهرةٌ تُستخدمُ اليوم في أحجزةِ رادارٍ لمعرفةِ مكان الطائراتِ في السماءِ أو السفنِ في البحر!

٥٩- عَيْنُ الصَّحِيحَ حَسَبَ النَّصْ:

(١) الخفاشُ تُرضعُ صغارها عندَ الولادة!

(٢) يُستخدَمُ الخفاشُ حاسنةً سمعه لطيرانها في ضوءِ النهار!

(٣) الخفاشُ من الـلبوناتِ التي تعيشُ وحيدةً!

(٤) يُستعينُ الخفاشُ باسلام الموجاتِ التي ترسلُها الراداراتُ عندَ الطيران!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه متن:

خفاش به شکل اجتماعی زندگی می‌کند و تنها پستانداری است که می‌تواند پرواز کند! چشمانش در برابر روشنایی حساس است، از این رو تنها در تاریکی پرواز می‌کند! دانشمندان کشف کرده‌اند که خفاش سوت می‌کشد و موج‌های کوتاهی را می‌فرستد و هنگامی که این موج‌ها به چیزی برخورد می‌کنند، دوباره به منبع صوت بازمی‌گردند، آن‌گاه خفاش با حسن تیز شناوی خود آن را دریافت می‌کند تا مسافت میان خود و آن چیز را بداند! این پدیده‌ای است که امروزه در دستگاه‌های رادار برای شناختن موقعیت هواپیماها در آسمان یا کشتی‌ها در دریا به کار گرفته می‌شود!

ترجمه گزینه‌ها:

(١) خفاش‌ها بچه‌های خود را هنگام تولد شیر می‌دهند!

(٢) خفاش حسن شناوی خود را به کار می‌گیرد تا در روشنایی روز پرواز کند!

(٣) خفاش‌ها از پستاندارانی هستند که تنها زندگی می‌کنند!

(٤) خفاش هنگام پرواز از دریافت امواجي که رادارها می‌فرستند، کمک می‌گیرد!

چنانکه در متن آمده است، خفاش به صورت دسته‌جمعی زندگی می‌کند و چشمانش نسبت به نور بسیار حساس است، از این رو تنها در تاریکی شب پرواز می‌کند. همچنین از پستانداران است، پس می‌توان نتیجه گرفت که فرزند خود را هنگام تولد شیر می‌دهد.

٦٠- عَيْنُ الْخَطَا حَسَبَ النَّصْ:

(١) أدى الخفاش دوراً مهماً في اختراع الرادارات!

(٢) إرسال الموجات القصيرة لا يمكن إلا في السماء!

(٣) الرادارات ترشدنا إلى مكان الطائرات و السفن!

(٤) تعمل الرادارات على ظاهرة اصطدام الموجات بالأشياء و استلامها!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه گزینه‌ها:

(١) خفاش نقش مهمی در اختراع رادارها ایفا کرده است!

(٢) فرستادن امواج کوتاه جز در آسمان، ممکن نیست!

(٣) رادارها ما را به موقعیت هواپیماها و کشتی‌ها راهنمایی می‌کنند!

(٤) رادارها بر اساس پدیده برخورد امواج به اشیاء و دریافت آن کار می‌کنند! با توجه به متن، رادار امواج را در آسمان و دریاها می‌فرستد.

۶۱- ما هو العنوان المناسب للنص؟

- (۱) كيف يطير الخفافش؟ (۲) أين يعيشُ الخفافش؟ (۳) أين تستعملُ الرادارات؟ (۴) ظاهرة الموجات القصيرة!
- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه گزینه‌ها:
- (۱) چگونه خفافش پرواز می‌کند؟
 (۲) خفافش کجا زندگی می‌کند؟
 (۳) رادارها در کجا استفاده می‌شوند؟
 (۴) پدیده موج‌های کوتاه!
- با توجه به محتوای متن، چگونگی پرواز خفافش موضوع اصلی این متن است.

۶۲- عَيْنَ بَيْنَ الْكَلِمَاتِ الْمُعَيَّنَةِ فِي النَّصِّ كُلَّمَةً اجْتَمَعَ فِيهَا الْمُضَافُ وَالْمُوصَفُ معاً:

- (۱) الْبُلْوُنْ (۲) مُصَدِّر (۳) حَاسَةٌ (۴) مَكَانٌ

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. واژه «حَاسَة» در عبارت «حَاسَةٌ سمعه الحادّة» به معنای «حسن تیز شنوایی او»، هم‌زمان هم مضاف است و هم موصوف.

۶۳- عَيْنَ فَعَلًا مَجْهُولًا فِي النَّصِّ:

- (۱) يُرْسِلُ (۲) يَسْتَأْتِلُ (۳) تَصْنَطِدُ (۴) تُسْتَخْدِمُ

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. فعل «تُسْتَخْدِمُ» بر وزن «تَسْتَفْعَلُ» به معنای «به کار گرفته می‌شود» مجھول است.

۶۴- عَيْنَ الصَّحِيحِ:

- (۱) هذا الجدار أرفع: این دیوار بلند است.
 (۲) لِيُنْفِقَ ذُوْسَعَةً مِنْ أَمْوَالِهِ: ثروتمند باید که از دارایی‌هایش انفاق کند.
 (۳) أَحَدَثَ الرَّجُلَ مسجداً فِي الْمَدِينَةِ: در شهر مردی مسجد ساخت.
 (۴) لَمَّا نَتَشَرَّبَ الْخَبَرُ: ما خبر را منتشر نمی‌کنیم.

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. (۱) این دیوار بلندتر است. (۲) مرد مسجدی را در شهر ساخت. (۳) ما خبر را منتشر نکردیم.

۶۵- عَيْنَ الْأَصْحَ وَالْأَدْقَ فِي الْجَوابِ لِلتَّرْجِيمَةِ:

«الْأَصْدِقَاءُ الْأَوْفِيَاءُ هُمُ الَّذِينَ لَا يَتَرَكُونَا فِي الْوَقْتِ الْحَرَجِ!»:

- (۱) دوستان باوشا انسان را در وقت بحران تنها رها نخواهند کرد!
 (۲) افراد باوشا آن کسانی هستند که هنگام بحران تو را ترک نکنند!
 (۳) دوستان وفادار همان کسانی هستند که ما را در وقت تنگنا رها نمی‌کنند!
 (۴) وفاداران به دوستان خود کسانی هستند که در تنگنا ما را تنها نمی‌گذارند!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

- (۱) انسان را ... (ساختار عبارت فارسی با عربی آن کاملاً تفاوت دارد).
 (۲) تو را ترک نکنند (معادل صحیح برای «لا یترکوننا» نیست).
 (۳) وفاداران ... خود (معادل صحیح برای موصوف و صفت «الْأَصْدِقَاءُ الْأَوْفِيَاءُ» نیست) - تنها نمی‌گذارند (معادل دق برای «لا یترکوننا» نیست).

۶۶- عین الأصحّ و الأدقّ للجواب عن الترجمة او المفهوم أو التعریب.

«کافران، عمار و خانواده‌اش را به دلیل اسلام آوردن آن‌ها به انواع عذاب‌ها شکنجه می‌کردند!»:

(۱) يعذب الکفار عمار و الأسرته بسبب إسلامهم تعذيباً كثيراً!

(۲) كان الكفار قد عذبوا عماراً و الأسرة بسبب إيمانهم العذاب كثيراً!

(۳) الكفار كانوا يعذبون عماراً و الأسرة بسبب إيمانهم بجميع العذاب!

(۴) كان الكفار يعذبون عماراً و أسرته بسبب إسلامهم بأنواع العذاب!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. گزینه (۱): يعذب (معادل صحیح برای «شکنجه می‌کردند» نیست). / عمار (ممنوغ من الصرف نیست، پس می‌تواند با تنوین بیاید. ص: «umar») / الأسرة (مضاف «ال» نمی‌گیرد). / تعذيباً كثيراً (معادل صحیح برای «انواع عذاب‌ها» نیست).

گزینه (۲): كان ... قد عذبوا (توضیحات گزینه ۱) / الأسرة (ضمیر «خانواده‌اش» در تعریب لحاظ نشده) / العذاب كثيراً (توضیحات گزینه ۱)

گزینه (۳): عمار (توضیحات گزینه ۱) / الأسرة (توضیحات گزینه ۲) / جميع العذاب (توضیحات گزینه ۱، «تعذيباً»)

۶۷- عین الأصحّ و الأدقّ في الجواب للترجمة.

«تحول الأسماك المضيئة ظلام البحر في أعماق المحيط إلى النهار المضيء!»:

(۱) نور ماهیها دریای تاریک را در اقیانوس‌های عمیق به روشنی روز تبدیل می‌کند!

(۲) ماهیهای نورانی تاریکی دریا را در اقیانوس عمیق به روشنی روز مبدل می‌گرداند!

(۳) ماهیهای نورانی تاریکی دریا را در اعماق اقیانوس به روشنی روز تبدیل می‌کند!

(۴) نور ماهیها دریای تاریک را در اعماق اقیانوس به روشنی روز مبدل می‌گرداند!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

(۱) نور ماهیها (معادل صحیح برای «الأسماك المضيئة» نیست) - دریای تاریک (معادل صحیح برای «ظلام البحر» نیست) - اقیانوسهای عمیق (أولاً: معادل صحیح برای «أعماق المحيط» نیست، ثانياً: «المحيط» مفرد لا جمع) - روشنی روز (معادل صحیح برای «النهار المضيء» نیست) - تبدیل می‌کند (چون فاعل جمع است فعل جمع ترجمه می‌شود) (۲) اقیانوس عمیق (← توضیحات گزینه ۱، اولاً) - روشنی روز (← توضیحات گزینه ۱) - مبدل می‌گرداند (← توضیحات گزینه ۱، تبدیل می‌کند)

(۴) نور ماهیها (توضیحات گزینه ۱) - دریای تاریک (توضیحات گزینه ۱)

اقرأ النص التالي بدقة ثم أجب عن الأسئلة بما يناسب النص:

إن السيرك وسيلة للترفيه (تفریح) العامة اليوم، و يحبه جميع الناس في كل العالم. في السيرك المعاصر نشاهد كثيراً من الألعاب التي لا تصدق كالمشي على العجل و ألعاب الحيوانات و ما يشبه ذلك. انعقد أول سيرك في روما القديمة في القرن الثالث قبل الميلاد. و كان مختلفاً جداً عما نعرفه هذا اليوم. كان اللعب الأصلي فيها هو سباق العربات (درشكها) و خلال المسابقات كان من يمشون على العجل. كانت ساحة المسابقة واسعة بحيث كانت لها ظرفية لحوالي (١٥٠ / ٠٠٠) شخص.

٦٨- ما هو غير المناسب للفراغ؟ (نشاهد في السيرك اليوم.....)

- ١) سباق العربات.
- ٢) الرياضة البدنية
- ٣) ألعاب الحيوانات.
- ٤) المشي على العجل.

گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی متن:

سیرک امروزه وسیله‌ای برای تفریح عمومی است و همه‌ی مردم در تمام جهان آن را دوست دارند. در سیرک معاصر بسیاری از بازی‌های باورنکردنی را مشاهده می‌کنیم، مانند راه رفتن روی طناب‌ها و بازی‌های حیوانات و مانند آن. اوّلین سیرک در روم قدیم در قرن سوم قبل از میلاد برگزار شد و از آن‌چه که امروزه می‌شناسیم، بسیار متفاوت بوده است. بازی اصلی در آن، مسابقه‌ی درشكها بود و در میان مسابقات کسانی بودند که روی طناب‌ها راه می‌رفتند. میدان مسابقه [نیز] پهناور بود به طوری که ظرفیتی حدود (١٥٠ / ٠٠٠) نفر داشت.

ترجمه‌ی متن سؤال: «امروزه در سیرک را مشاهده می‌کنیم.» (کدام گزینه نادرست است؟)

ترجمه‌ی گزینه‌ها:

- ١) مسابقه‌ی درشكها
- ٢) ورزش بدنی
- ٣) بازی‌های حیوانات
- ٤) راه رفتن روی طناب

٦٩- ما الفرق بين السيرك القديم و السيرك الجديد؟

١) السيرك القديم و السيرك المعاصر و سيلتان لسرور الناس.

٢) كانت الألعاب الأصلية في السيرك القديم أكثر من السيرك المعاصر.

٣) ما كان السيرك القديم محوباً ولكن السيرك المعاصر يكون محوباً بين الناس.

٤) لا يكون سباق العربات في عصرنا الحاضر شائعاً كما كان في السيرك القديم.

گزینه‌ی ٤ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی عبارت سؤال: فرق بين سیرک قدیم و سیرک جدید چیست؟

ترجمه‌ی گزینه‌ها:

١) سیرک قدیم و سیرک معاصر دو وسیله برای شادی مردم هستند.

٢) بازی‌های اصلی در سیرک قدیم بیش تر از سیرک معاصر بود.

٣) سیرک قدیم دوست‌داشتنی نبود ولی سیرک معاصر بین مردم محظوظ است.

٤) مسابقه‌ی درشكها در عصر کنونی ما رواج ندارد آن طور که در سیرک قدیم رواج داشت.

٧٠- عین الخطأ:

- (١) بدأ السيرك في القرن الثالث في روما القديمة.
- (٢) كانت روما القديمة مركزاً أصلياً للسيرك.
- (٣) السيرك في القرن المعاصر يختلف اخلاقاً عن السيرك القديم.
- (٤) لم يكن سباق العربات شائعاً في القرن الثالث.

گزینه‌ی ٤ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی گزینه‌ها:

- (١) سیرک در قرن سوم در روم قدیم آغاز شد.
- (٢) روم قدیم مرکز اصلی سیرک بود.
- (٣) سیرک در قرن معاصر با سیرک قدیم واقعاً متفاوت است.
- (٤) مسابقه‌ی درشکه‌ها در قرن سوم شایع نبود.

٧١- عین الصحيح:

- (١) بدأ السيرك الأول في القرن الثالث بعد الميلاد.
- (٢) في عصرنا المعاصر لا يستقبل الناس من السيرك أبداً.
- (٣) المشي على الجبال يعدّ إحدى الألعاب الأصلية في السيرك.
- (٤) ألعاب الحيوانات كانت من أبرز الألعاب في روما القديمة.

گزینه‌ی ٣ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی گزینه‌ها:

- (١) اوّلین سیرک در قرن سوم پس از میلاد شروع شد.
- (٢) در زمان حاضر ما مردم هیچ‌گاه از سیرک استقبال نمی‌کنند.
- (٣) راه رفتن روی طناب‌ها یکی از بازی‌های اصلی در سیرک به شمار می‌آید.
- (٤) بازی‌های حیوانات از بارزترین بازی‌ها در روم قدیم بود.

٧٢- عین الصحيح فی الترجمة: «خلقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ، إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ»

- (١) الله آسمان و زمین را به حق آفریده است، قطعاً در آن آسمان و زمین برای مؤمنان نشانه‌ای هست!
- (٢) خداوند آسمان‌ها و زمین را به حق خلق کرده است، همانا در آن آیتی برای مؤمنان است!
- (٣) آفریدن آسمان‌ها و زمین‌ها از جانب خداوند است، همانا در آن نشانه‌هایی برای مؤمنین است!
- (٤) خلق کردن آسمان و زمین‌ها به وسیله‌ی الله است، تا در آن آیتی برای مؤمنان باشد!

گزینه ٢ پاسخ صحیح است. با توجه به این‌که «السماءات» جمع است، گزینه‌های ١ و ٤ که به صورت مفرد معنی شده‌اند، نادرست‌اند. «الارض» مفرد است و در گزینه‌های ٣ و ٤ به صورت جمع معنی شده و نادرست است. همچنین «آیة» مفرد است که در گزینه‌ی ٣ به صورت جمع ترجمه شده است.

٧٣- عین الخطأ:

- (١) إِنَّ اللَّهَ يُخْرِجُ الْمُؤْمِنِينَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ: قطعاً خداوند مؤمنان را از تاریکی‌ها به سوی نور خارج می‌سازد!
- (٢) تزئِنُ أهْمَى غرفتِي الصَّغِيرَةَ بُورُودِ جَمِيلَةٍ!: مادرم اتاق کوچکم را با گل‌هایی زیبا زینت می‌دهد!
- (٣) يَجْلِسُ كُلَّ طَالِبٍ فِي قَاعَةِ الْمَدْرَسَةِ سَاعَةً!: همه دانش‌آموزان ساعتی در سالن مدرسه می‌نشینند!
- (٤) هَلْ شَاهَدْتُمْ عُصْنَ شَجَرَةِ الْرِّيَّـونَ حَتَّىَ الآنِ!: آیا شاخه درخت زیتون را تاکنون مشاهده کرده‌اید!

گزینه ٣ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی صحیح گزینه «٣»: هر دانش‌آموز ساعتی در سالن مدرسه می‌نشینند!

٧٤- عین الأقرب في المفهوم: «خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا»

- (١) آسایش دو گیتی تفسیر این دو حرف است / با دوستان مروّت با دشمنان مدارا
- (٢) بهتر آن باشد که سر دلبران / گفته آید در حدیث دیگران
- (٣) رهرو آن نیست که گه تن و گهی خسته رود / رهرو آنسست که آهسته و پیوسته رود
- (٤) سخت می‌گردد جهان بر مردمان سخت کوش

گزینه ٣ پاسخ صحیح است. عبارت «خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا» به میانه روی در کارها دلالت می‌کند که با مصراع فارسی «رهرو آنسست که آهسته و پیوسته رود» تناسب معنایی دارد.

٧٥- عین الأصحّ و الأدقّ في الجواب للترجمة.

«العالِم من يطلب بالسعى الكثير من أيِّ مكانٍ و في كلِّ زمِنٍ!»:

- (١) کسی عالم است که در هر مکانی و از هر زمانی علم را با سعی بسیار طلب کند!
- (٢) کسی عالم است که در هر مکان و از هر زمان علم را با سعی فراوان بدست آورد!
- (٣) عالم کسی است که علم را با سعی بسیار از هر مکانی و در هر زمانی طلب می‌کند!
- (٤) عالم همان کسی است که علم را از هرجا و در هر زمان با سعی و فراوانی بدست آورد!

گزینه ٣ پاسخ صحیح است. خطاهای به ترتیب: کسی عالم است (تفاوت ساختار)، در هر، از هر، طلب کند - کسی عالم است (تفاوت ساختار)، در هر مکان، از هر زمان، به دست آورد - همان، هرجا، هر زمان، با سعی و فراوانی (تفاوت ساختار)، به دست آورد.

توجه: «عالِم همان كسی است که ← بالعربي العالم هو الـذـى ...»

٧٦- «أصبت مرات عديدة بالفشل و لكنّي لم أسمح لليأس أن يتسلّب إلى أبداً!»:

- (١) بارهای بسیار دچار شکست شدم ولی هرگز به نامیدی اجازه ندادم در من راه یابد!
- (٢) بارها و بارها دچار شکست شدم با وجود این نامیدی اجازه نیافت در من نفوذ کند!
- (٣) هرچند با شکست‌های بسیار مواجه شدم اما هرگز اجازه ندادم نامیدی در درونم راه یابد!
- (٤) به دفعات متواتی دچار شکست شده‌ام ولی ابداً اجازه نخواهم داد دچار یأس و نامیدی شوم!

گزینه ١ پاسخ صحیح است. أصبت ... بالفشل: دچار شکست شدم، لم أسمح: اجازه ندادم، أن يتسلّب: راه یابد.

٧٧- عین الأصحّ و الأدقّ في التّرجمة.

«لو نظرت الى حولك بدقة لادركت أن قطرات الماء الصغيرة تؤثر على صخرة كبيرة!»:

- (١) اگر به اطراف خود با دقّت نگاه می‌کردی می‌یافتنی که قطرات آبی ناچیز بر صخره‌ای بزرگ تاثیر می‌گذارد!
- (٢) هر وقت به پیرامون خود نظر کنی درمی‌یابی که قطره‌های کوچک آب می‌توانند بر یک صخره تاثیر بزرگی گذارند!
- (٣) زمانی که با دقّت به اطراف خود نظر کنی متوجه می‌شود که قطره‌ای کوچک از آب برای یک صخره بزرگ موثر می‌باشد!
- (٤) چنانچه با دقّت به پیرامون خود نگاه کنی پی می‌بری که قطرات کوچک آب بر صخره‌ای بزرگ تاثیر می‌گذارند!

گزینه ٤ پاسخ صحیح است. لو نظرت: اگر نگاه کنی (رد گزینه ١) / قطرات الماء الصغيرة: قطرات کوچک آب (رد گزینه‌های ١ و ٣) / صخرة كبيرة: صخره‌ای بزرگ (رد گزینه ٢) / تؤثر: تاثیر می‌گذارد (رد گزینه‌های ٢ و ٣)

-۷۸- در کدام گزینه همه اسمها، جمع مکسر هستند؟

- (۱) الفتیان، الأمم، الإخوة
- (۲) الطاعات، البنات، الأصوات
- (۳) القلوب، الجلوس، الوحوش

در گزینهٔ ۱، «الفتیان» جمع مکسر «الفتی»، «الأمم» جمع مکسر الْمَة، «الإخوة» جمع مکسر «الأخ»

در گزینهٔ ۲، «الطاعات» جمع سالم مونث از «الطاعة»، «البنات» جمع مکسر «البنت»، «الأصوات» جمع مکسر «صوت»

در گزینهٔ ۳، «القلوب» جمع مکسر «القلب»، «الجلوس» مصدر ثلاثی مجرد از «جَلَس - يَجْلِسُ»، «الوُحوش» جمع مکسر «الوحشی»

در گزینهٔ ۴، «الجيран» جمع مکسر «الجار»، «الإيمان» مصدر ثلاثی مزید از باب افعال، «الفتیان» جمع مکسر «الفتی» بنابراین گزینهٔ ۱ پاسخ صحیح است.

-۷۹- ترجمهٔ صحیح سوال کدام است؟ «هل انا اصلب من هذه الصخرة؟؟؟

- (۱) آیا من این صخره‌ی سخت‌تر است؟
- (۲) آیا من این صخره‌ی سخت‌ترم؟
- (۳) آیا من و صخره‌ی از هم سخت‌تریم؟

گزینهٔ ۴ پاسخ صحیح است. کلمه «اصلب» اسم تفضیل می‌باشد به معنای «سخت‌تر» و همچنین بعد از هل کلمه «انا» به معنای من به کار رفته است.

-۸۰- أى الكلمة من الكلمات التي تحتها خط تختلف عن الباقي؟

- (۱) مطاعم القاهرون أكثر من مطاعم الأردن!
- (۲) قيمة المنازل في طهران أكثر من سائر هدن إيران!
- (۳) ملعب آزادی أكبر ملاعب كرة القدم في إيران!

گزینهٔ ۴ پاسخ صحیح است. «المشاكِل» مفرد آن «المُشَكِّلة» است و اسم مكان نیست. بررسی سایر گزینه‌ها:

- (۱) «مطاعم» مفرد آن «مطعم» است و اسم مكان است.
- (۲) «المنازل» مفرد آن «المتنزِل» است و اسم مكان است.
- (۳) «ملاعب» مفرد آن «ملعب» است و اسم مكان است.

-۸۱- ذهبـت إلـى السـوق فـي الشـمس المـحرقة، فـحملـت مـعي قـربـة لـأرـفع عـطـشـي بـها!:

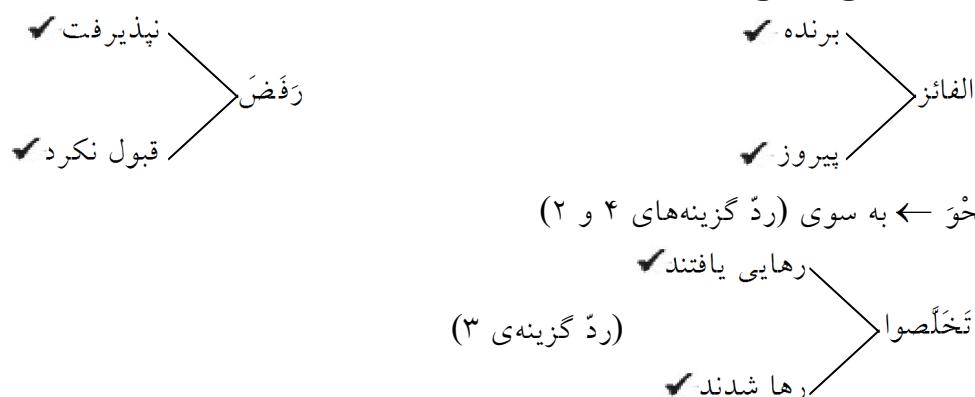
- (۱) در اوج گرمای خورشید به سمت بازار رفتم، اما مشک آبی همراه بود تا تشنجیم را رفع کند!
- (۲) در آفتاب سوزان به بازار رفتم، پس مشکی با خود برداشت تا تشنجی خود را با آن رفع کنم!
- (۳) به بازار رفتم هنگامی که آفتاب به شدت سوزان بود، و با خود مشکی حمل کردم که به رفع تشنجیم کمک کند!
- (۴) به سمت بازار بیرون می‌رفتم با این که آفتاب سوزان بود، و با خود مشکی داشتم که هنگام تشنجی رفع عطش می‌کردم!

گزینهٔ ۲ پاسخ صحیح است. «في الشمس المُحرقة»: در آفتاب سوزان / «قربة»: مشکی (ردّ دیگر گزینه‌ها)

-۸۲- عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي ترجمة هذه المفردات إلى الفارسية: «الْفَائِزُ - رَفَضَ - تَحْلَصُوا»

- (۱) پیروز - نپذیرفت - به سوی - رهایی یافتند
- (۲) برنده - پذیرفت - میل کردن به - رها شدن
- (۳) پیروز - قبول نکرد - به سوی - راه یافتند
- (۴) برنده - قبول نکرد - سمت و سو - رهایی یافتند

گزینه ۱ پاسخ صحیح است.



تَحْلَصُوا ← به سوی (رد گزینه‌های ۴ و ۲)

رهایی یافتند ✓

(رد گزینه‌ی ۳)

✓

برند ✓

الفائز ✓

پیروز ✓

بعضی ✓

بعضی ✓

بعضی ✓

بعضی ✓

-۸۳- کدام گزینه با «العلماء ما ... عن شرح نهج البلاغة» مناسب است؟

- (۱) تَعَاصَثٌ
- (۲) تَغَاضَى
- (۳) تَغَاضَيَا
- (۴) تَعَاصَى

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «العلماء» مناسب با ضمیر مذکور غایب «هُم» می‌باشد ← «هُم [العلماء] تَغَاضَى» صحیح است.

-۸۴- «للقرآن مواعظ قيّمهُ يستطيع كل الشّباب أن يتّفعوا بها!»:

- (۱) قرآن پندهای بالرزشی دارد که همه‌ی جوانان می‌توانند از آن بهره ببرند!
- (۲) پندهای بالرزشی در قرآن است که هر جوانی قادر است از آن بهره برد!
- (۳) قرآن پندهای ارزشمند دارد که هر جوانی قادر است از آن‌ها بهره‌مند شود!
- (۴) پندهای گرانقدری که در قرآن است همه‌ی جوانان می‌توانند از آن‌ها بهره‌مند شوند!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است.

(۲) هر جوانی (معادل إدق برای «كُل الشّباب») که جمع است نمی‌باشد).

(۳) ارزشمند («قيمة» معرفه نیست) - بهره‌مند شود (معادل أدق برای فعل «يتّفع» نیست).

- (۴) پندهای ... است (ساختمار عبارت فارسی با عربی آن تفاوت دارد) - بهره‌مند شوند (← توضیحات گزینه‌ی ۳).
- حرف اضافه‌ی «در» معادلی در صورت عربی سؤال ندارد (رد گزینه‌های ۲ و ۴)

-۸۵- «يجب أن لا نسمح لثقافة الآجانب أن تدخل في شؤوننا الاجتماعية و السياسية!»:

- (۱) ما به اجانب اجازه دخول در کارهای اجتماعی خود را نخواهیم داد!
- (۲) بر ما واجب است که به تمدن اجنبی اجازه داشل شدن در شؤونات اجتماعية و سیاسی را ندهیم!
- (۳) ما نباید به فرهنگ بیگانه اجازه بدھیم که در امور اجتماع و سیاست ما دخالت کند!
- (۴) باید به فرهنگ بیگانگان اجازه ندهیم تا وارد امور اجتماعية و سیاسی ما بشود!

گزینه‌ی ۴ پاسخ صحیح است.

عبارت «يجب أن لا نسمح» به معنی «باید اجازه ندهیم» می‌باشد و کلمات «الإجتماعية» و «السياسية» اسم منسوب به معنی اجتماعی و سیاسی است. در گزینه‌ی (۱) ترجمه نشدن «السياسية»، در گزینه‌ی (۲) «اجازه‌ی داخل شدن» و ترجمه نشدن ضمیر «نا» در «شؤوننا» و در گزینه‌ی (۳) مفرد ترجمه شدن «الآجانب» و ترجمه نشدن کلمات «الإجتماعية» و «السياسية» به صورت اسم منسوب از موارد نادرست هستند.

-۸۶- عین الخبر و نوعه فيما يلى: «المؤمن الشجاع الذى يقول الحق حريص على تحقيق العدالة».

- (۱) يقول الحق - جمله فعلية
- (۲) الذى يقول - جملة اسمية
- (۳) حريرص - خبر مفرد

گزینه‌ی ۳ پاسخ صحیح است. با توجه به مفهوم جمله «مؤمن شجاعی که حق را می‌گوید بر تحقق عدالت حریص است» مشخص می‌شود که «حریص» خبر مفرد است.

-۸۷- عین الخطأ فى ترجمة الكلمات التي تحتها خط:

- (۱) سئى بعض المفسرين سورة الحجرات بسورة الأخلاق: (نامیدند)
- (۲) لا تسأل معلمك تعثناً أبداً: (بی ادبانه)
- (۳) أكتب الجواب على السبورقة: (تحته سیاه)
- (۴) اللهم كما حسنت خلقى، فحسن خلقى: (نیکو گردان)

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. تعثناً: مچ‌گیری / تعثناً: بخاطر مچ‌گیری

-۸۸- عین الأصح و الأدق فى الجواب للترجمة أو التعریف أو المفهوم.

«اكتشف العلماء فى القرون الأخيرة أسراراً من العالم الغامض منها اصل العالم.»:

- (۱) دانشمندان در قرن حاضر اسراری از جهان پیچیده به جز اصل جهان را کشف کرده‌اند.
- (۲) دانشمندان اسراری از جهان پیچیده را از جمله اصل عالم در قرن‌های اخیر کشف کرده‌اند.
- (۳) اصل عالم از جمله اسرار پیچیده‌ی عالم است که دانشمندان در قرن‌های گذشته آن را کشف کردند.
- (۴) دانشمندان در قرن‌های حاضر درباره‌ی اسرار پیچیده‌ی عالم، اصل عالم را کشف کردند.

گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است. فی القرون الأخيرة: در قرن‌های اخیر (رد گزینه‌ی ۱ و ۳)، أسراراً من العالم الغامض: رازهایی از دنیا پیچیده (رد گزینه‌های ۲ و ۴)، منها: از جمله (رد گزینه‌ی ۱)

إنَّ النَّصْ مِنْ أَجَبِ عَوَالِيَّةِ الْأَسْلَمِيَّةِ:

«النَّجَاحُ مِنْ أَهَمِّ عَوَالِيَّةِ الْأَسْلَمِيَّةِ الَّتِي يَبْحَثُ الْإِنْسَانُ عَنْهَا وَهُوَ مُحْتَاجٌ إِلَى الْعَمَلِ الْمُسْتَمِرِ وَالْإِرَادَةِ الْقَوِيَّةِ! فَالَّذِي لَا يُحَاوِلُ لِلْوُصُولِ إِلَى النَّجَاحِ، شَخْصٌ فَاسِلٌ (شَكَسَتْ خُورَدَه) وَلَهُ شَخْصِيَّةٌ ضَعِيفَةٌ! عَلَى الْمَرْءِ أَنْ يَجْتَهِدَ فِي عَمَلِهِ وَيَتَوَاضَعَ حَتَّى يَرْفَعَهُ اللَّهُ فِي الدَّرَجَاتِ! لِلنَّجَاحِ وَالتَّقْدُمِ أَسْبَابٌ، مِنْهَا: الإِيمَانُ بِاللَّهِ وَوَضْعُ هَدَفِ مُعَيَّنٍ وَالْاعْتِقادُ بِالْهَدَفِ وَالْإِجْتِهادُ وَالْمُطَالَعَةُ فِي حَيَاةِ النَّاجِحِينَ وَعَدَمُ الْخَوْفِ مِنَ الْمَشَاكِلِ! إِدِيسُونُ قَبْلَ اخْتِرَاعِ الْمِصْبَاحِ الْكَهْرُبَانِيِّ قَدْ حَاوَلَ أَكْثَرَ مِنْ أَلْفِ مَرَّةٍ وَأَخْيَرًا وَصَلَّ إِلَى هَدَفِهِ بِالصَّبَرِ وَالْإِجْتِهادِ وَالنَّظَمِ! كَانَ إِدِيسُونُ يُسَمَّى الْأَحْمَقَ فِي أَيَّامِ الْمَدْرَسَةِ وَطَرَدَهُ الْمَدِيرُ لِكَثْنَةِ مَا تَرَكَ الْدِرْسَةَ وَبَعْدَ سِنِينَ سَارَ نَاجِحًا فِي حَيَاةِهِ!»

٨٩- عَيْنُ الْخَطَا عَلَى حَسَبِ النَّصْ: «النَّجَاحُ»

- ١) صَبُورٌ عَنْدَ الْعَمَلِ وَيَجْتَهِدُ كَثِيرًا!
- ٢) مُنْظَمٌ فِي مُحاوَلَتِهِ وَلَا يَيَأسُ!
- ٣) لَا يَخَافُ شَيْئًا فِي طَرِيقِهِ إِلَى النَّجَاحِ!
- ٤) لَيْسَتْ لَهُ مُحاوَلَةٌ مُسْتَمِرَّةٌ فِي عَمَلِهِ!

گزینهٔ ۴ پاسخ صحیح است. ترجمه:

«موفقیت از مهمترین علتهای خوشبختی است که انسان آن را جست وجو می‌کند و به کار مستمر و اراده قوی نیاز دارد! پس کسی که برای رسیدن به موفقیت تلاش نمی‌کند، شکست‌خورده است و شخصیتی ضعیف دارد! انسان باید در کارش تلاش کند و متواضع باشد تا اینکه خداوند او را به درجات بالا برساند! موفقیت و پیشرفت دلایلی دارد، از جمله: ایمان به خدا و قرار دادن هدفی معین و اعتقاد به هدف و تلاش و مطالعه پیرامون زندگی افراد موفق و نرسیدن از مشکلات. ادیسون قبل از اختراع لامپ، بیشتر از ۱۰۰۰ بار تلاش کرد و سرانجام با صبر و تلاش و نظم به هدفش رسید! او در دوران مدرسه احمد نامیده می‌شد و مدیر، او را راند ولی او درس را رها نکرد و بعد از سال‌ها در زندگی‌سی موفق شد!»

ترجمه گزینه‌ها:

- ١) هنگام کار صبور و شکیبات است و بسیار تلاش می‌کند!
- ٢) در کارش منظم است و نامید نمی‌شود!
- ٣) در راهش برای موفقیت از چیزی نمی‌ترسد!
- ٤) تلاشی مستمر در کارش ندارد.

٩٠- عَيْنُ مَا لَيْسَ لَهُ جَوابٌ فِي النَّصْ:

- ١) مَا هُوَ سَبَبُ تَقْدُمِ الْإِنْسَانِ فِي عَمَلِهِ؟
- ٢) عَنْ مَاذَا يَبْحَثُ الْإِنْسَانُ فِي حَيَاةِهِ؟
- ٣) هَلْ يَكُونُ الْعَمَلُ الْمُسْتَمِرُ طَرِيقًا لِلْوُصُولِ إِلَى النَّجَاحِ؟
- ٤) مَنْ كَانَ يُسَاعِدُ إِدِيسُونَ فِي اخْتِرَاعِهِ؟

گزینهٔ ۴ پاسخ صحیح است. ترجمه گزینه‌ها:

- ١) چه چیز باعث پیشرفت انسان در کارش می‌شود؟
- ٢) انسان در زندگی‌اش به دنبال چه چیزی می‌گردد؟
- ٣) آیا کار و تلاش مستمر راهی برای رسیدن به موفقیت است؟
- ٤) چه کسی به ادیسون در اختراعاتش کمک می‌کرد؟

٩١- عین الصحيح: «إِدِيسُون»

- ٢) كَانَ تَلْمِيذًا مِثَالِيًّا فِي الْمَدْرَسَةِ يُحِبُّهُ الْمُدِيرُ!
 ٤) خَافَ مِنَ الْمُشَاكِلِ وَمَا كَانَتْ لَهُ أَرَادَةٌ قَوِيَّةٌ!
- ١) إِخْتَرَاعُ الْمِصْبَاحِ الْكَهْرَبَائِيُّ بَعْدَ مِئَةٍ إِخْتَبَارٍ!
 ٣) أَسْتَطَاعَ أَنْ يَرِيَ ئَمْرَةً جَدًّا بِأَخْتِرَاعِهِ فِي الْحَيَاةِ!
- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. ترجمه گزینه‌ها:
 ۱) لامپ را بعد از ۱۰۰ بار آزمایش اختراع کرد؟ ✗
 ۲) دانش‌آموزی نمونه در مدرسه بود و مدیر او را دوست داشت! ✗
 ۳) توانست که نتیجه تلاشش را به وسیله اختراعاتش در زندگی ببیند! ✓
 ۴) از مشکلات ترسید و اراده‌ای قوی نداشت! ✗

٩٢- عین الصحيح في الم محل الإعرابي لما تتحمّه خط على الترتيب:

- ٢) مضاف إليه - خبر - فاعل
 ٤) مضاف إليه - مبتدأ - فاعل
 ١) خبر - صفة - فاعل
 ٣) صفة - خبر - مفعول

گزینه ۲ پاسخ صحیح است.

٩٣- عین الصحيح:

- ١) أَجْعَلَ سَبْعَةً وَ ثَمَانِينَ كِتَابًا فِي الْمَكْتَبَةِ: هَسْتَادَ وَهَفْتَ كِتَابَ رَا در كتابخانه قرار می‌دهم.
 ٢) الْفَقْرُ وَ الْوَجَعُ عَدْوَانٍ لِسَعَادَةِ الْبَشَرِ: فَقْرٌ وَ نَدَارٌ دُو دشمن برای خوشبختی انسان هستند.
 ٣) قُلْنَا مِنْ ذَا الَّذِي أُوجِدَ فِي الْقَمَرِ: كَفْتَمْ چه کسی ماه را در آن پدید آورد.
 ٤) يَنْزَلُ الْمَطَرُ مِنَ الْغَيْوِمِ وَ النَّاسُ يَنْظُرُونَهُ: باران از ابرها می‌بارد و مردم می‌نگرنند.

- گزینه ١ پاسخ صحیح است. بررسی سایر گزینه‌ها:
 ٢) الْوَجَعُ: درد

ترجمه‌ی صحیح: فقر و درد دو دشمن برای خوشبختی انسان هستند.

- ٣) قُلْنَا: كَفْتَمْ (فعل اول شخص جمع است) / ذَا الَّذِي: این کسی که
 ترجمه‌ی صحیح: كَفْتَمْ این کسی که ماه را در آن پدید آورده، کیست?
 ٤) يَنْظُرُونَهُ: به آن می‌نگرند.

ترجمه‌ی صحیح: باران از ابرها می‌بارد و مردم به آن می‌نگرند.

٩٤- عین الخطأ:

- ١) وَصَلَ رَجُلٌ وَ ابْنَهُ فِي الصَّحْرَاءِ إِلَى رَجِلٍ كَانَ لَهُ خَرْوَفٌ: مردی و پسرش در صحراء به مردی رسیدند که گوسفنده داشت.
 ٢) فَذَبَحَهُ لَهُمَا فَأَكَلَا مِنْهُ ثُمَّ قَالَ الرَّجُلُ لَابْنِهِ: پس آن را برای آن دو نفر ذبح کرد و از آن خوردنده، سپس مرد به پسرش گفت.
 ٣) إِدْفَعَ لَهُ مَائِةَ دِينَارٍ فَقَالَ وَلَدُهُ: هُوَ يَقْنَعُ بِالْقَلِيلِ؛ بَهْ أَوْ يَكْ صد دینار بپرداز، فرزند گفت: او به کمتر از این هم قانع است.
 ٤) فَأَجَابَ: أَنَا لَا أَقْبَلُ لَأَنَّهُ ذَبَحَ لَنَا كُلَّ مَا كَانَ عِنْدَهُ!: پاسخ داد: من قبول نمی‌کنم زیرا او هر آن‌چه را که داشت برای ما سر برید!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «فَقَالَ وَلَدُهُ: فَرَزَنْدَش گفت» / «هُوَ يَقْنَعُ بِالْقَلِيلِ: او به کم و ناچیز قانع می‌شود.»

٩٥- عَيْن الصَّحِيح فِي الْمَصَادِر:

- (١) أَكَاتِب ← كِتَابَة
گزینه ۳ پاسخ صحیح است.
- (٢) يَتَصَدَّق ← تَصْدِيق
أَكَاتِب ← مَكَابِةٌ
گزینه ۴ پاسخ صحیح است.
- (٣) تَعَامِلُوا ← تَعَامِلٌ
إِشْتَغَلْتِ ← إِشْغَالٌ
گزینه ۴ پاسخ صحیح است.
- (٤) إِشْتَغَلْتِ ← إِشْغَالٌ
يَتَصَدَّق ← تَصْدِيقٌ
أَكَاتِب ← كِتَابَةٌ
گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

٩٦- عَيْن الصَّحِيح عَنْ نَوْعِيَّةِ الْكَلِمَات:

أَكْتَبُوا وَاجْبَاتُكُمْ وَ لَا تَكْتُبُوهَا بِسُرْعَةٍ:

(١) أَكْتَبُوا: فَعْلٌ ماضٍ - لِلْغَائِبِينَ

(٣) لَا تَكْتُبُوا: فَعْلٌ مُضَارِعٌ لِلنَّهِيِّ - لِلْغَائِبِينَ

(٢) وَاجْبَاتٌ: اسْمٌ - جَمْعٌ سَالِمٌ لِلْمُؤْنِثِ - مَفْرِدٌ «وَاجْبٌ»

(٤) سُرْعَةٌ: اسْمٌ - مَفْرِدٌ - مُؤْنِثٌ

گزینه ٤ پاسخ صحیح است. در گزینه ١ لِلْغَائِبِينَ ← فَعْلٌ اَمْرٌ وَ لِلْمُخَاطِبِينَ (دُومٌ شَخْصٌ جَمْعٌ) وَ در گزینه ٢ مَفْرِدٌ «وَاجْبٌ» ← مَفْرِدٌ «وَاجْبٌ» وَ در گزینه ٣ لِلْغَائِبِينَ ← لِلْمُخَاطِبِينَ.

٩٧- تَحْدِث ظَواهِر فِي الطَّبِيعَة لَا نَجْدٌ لَهَا جَوَابٌ وَ نَطْرَنَ أَهْلَهَا لَا تَكُون حَقِيقَةً! عَيْن التَّرْجِمَة الصَّحِيحَة:

(١) پَدِيدَهَايِي در طبیعت رخ می دهنند که جوابی برای آنها نمی یابیم و می پندراریم که حقیقی نیستند!

(٢) پَدِيدَهَايِي در طبیعت رخ می دهد که جوابی برای آن پیدا نمی کنیم و گمان می کنیم که حقیقت ندارد!

(٣) پَدِيدَهَايِي در طبیعت اتفاق افتاده است که جوابی برایشان نیافتیم و فکر می کنیم که حقیقی نیستند!

(٤) پَدِيدَهَايِي در طبیعت اتفاق افتاده است که جوابی برای آن پیدا نکردیم و در این پندراریم که حقیقت ندارد!

گزینه ١ پاسخ صحیح است.

(٢) پَدِيدَهَايِي («ظَواهِرٌ») جَمْعٌ لَا مَفْرِدٌ - آن («هَا») بِهِ ظَواهِرٌ بِرْمَى گُرَدَّد. ص: آنها) - حَقِيقَةٌ نَدَارَد (ساختار عبارت فارسی با عربی آن تفاوت دارد)

(٣) اتفاق افتاده است («تَحْدِثٌ») مُضَارِعٌ اَسْتَ نَهْ مَعَادِلٌ ماضِي نَقْلِي) - نِيافِتِيم («لَا نَجْدٌ») مُضَارِعٌ لَا ماضِ)

(٤) پَدِيدَهَايِي (تَوْضِيحاَت ← گزینه ٢) - اتفاق افتاده است (تَوْضِيحاَت ← گزینه ٣) - آن (تَوْضِيحاَت ← گزینه ١) - پیدا نکردیم (تَوْضِيحاَت ← گزینه ٣، نِيافِتِيم) - که حَقِيقَةٌ نَدَارَد (تَوْضِيحاَت ← گزینه ٢)

٩٨- عَيْن الصَّفَة وَ الْمَضَاف إِلَيْهِ فِي الْعَبَارَةِ التَّالِيَّةِ عَلَى التَّرْتِيب: «السَّانُ الْقَطْ يَغْرِبُ سَائِلًا مُطَهَّرًا!»

(١) الْقَطْ - سَائِلًا
(٢) لِسَانُ - سَائِلًا
(٣) مُطَهَّرًا - الْقَطْ

گزینه ٣ پاسخ صحیح است. ترکیب «السَّانُ الْقَطْ» به معنای «زبان کربه» اضافی و ترکیب «سَائِلًا مُطَهَّرًا» به معنای «مایعی پاک کننده» وصفی است. از این رو واژه های «الْقَطْ» و «مُطَهَّرًا» به ترتیب مضاف الیه و صفت هستند.

٩٩- عَيْن مَا فِيهِ النَّعْتُ أَكْثَر:

(١) صَارَ هَذَا الرَّجُلُ الْيَوْمُ صَاحِبُ ثَرْوَةٍ كَثِيرَةٍ وَ وَافِرَةٍ!

(٢) سَجَّلَ التَّلَمِيذُ أَسْمَاءِهِمْ لِلَاشتِراكِ فِي مَبَارَةِ رِيَاضِيَّةٍ!

(٣) أَنْتَ لَا تَحْبُّ أَنْ تَلْعَبَ مَعَ التَّلَمِيذِ الْكَسْلَانَ وَ الْمُضَعِيفِ!

(٤) اولئک ناس محترمون يعطون الآخرين حاجاتهم الضرورية!

گزینه ٤ پاسخ صحیح است. در این گزینه محترمون، يعطون، الضرورية نعت می باشند. اما در گزینه های دیگر فقط «کثیرة، رياضية، الكسلان» نعت هستند.

١٠٠ - «فُلْتُ لِضِيُوفِنَا الْكَثِيرِينَ تَنَالُوا الْأطْعَمَةِ الَّتِي طَبَخْتُهَا أَمْ لَكُمْ!» عَيْنُ التَّرْجِمَةِ الصَّحِيحةِ:

- (١) به مهمنان زیادمان گفتم، غذاهایی را که مادرم برایتان پخته است را بخورید!
- (٢) به مهمنان مان که زیاد بودند گفتم، غذاهایی که مادر برای شما پخته است را میل کنید!
- (٣) به مهمناهای زیادمان گفتم، غذاهایی که مادر برایتان پخته است را میل کنید!
- (٤) به مهمنان زیاد گفتم، میل بفرمایید غذاهایی را که مادر برای شما پخته است!

گزینه ٣ پاسخ صحیح است.

گزینه ١: به دلیل «الْأَمْ: مَادِر» که به صورت «مادرم» آمده است، نادرست است.

گزینه ٢: «... كه زیاد بودند» ترجمه‌ای درست نیست. «الاطعمة» نیز به معنی «غذاها» می‌باشد.

گزینه ٤: «زياد گفتمن» نادرست است.

نکته: زیاد گفتمن به عربی ← فُلْتُ كَثِيرًا ...

١٠١ - عَيْنَ الْعَبَارَةِ الَّتِي فِيهَا فَعْلٌ «ثَلَاثَى مَجْرَد»:

- (١) أَرْسِلْ ولدى لتعليم الدروس المختلفة إلى المدرسة. ٢) إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ.
- (٣) ربنا كَفَرَ عَنَّا سِيَّئَاتَنَا.

گزینه ١ پاسخ صحیح است. ارسِل: فعل مضارع، اول شخص مفرد (للمتكلّم وحده) از فعل «رسَلَ» و ثلاثی مجرد است.

١٠٢ - عَيْنَ الْفَعْلِ لَا يَمْكُنُ أَنْ يُقْرَأَ مِبْنًا لِلْمَجْهُولِ:

- (٢) قَبَلتُ الْهَدِيَّةَ مِنْ صَدِيقِي الْحَنُونَ!
- (٤) يَا طَالِبَةً؛ هَلْ قَبَلتُ الْهَدِيَّةَ مِنْ أَخِيكَ!

گزینه ٣ پاسخ صحیح است. با درنظر گرفتن معنی، در این گزینه «قبلت» را نمی‌توان به صورت مجھول قرائت کرد زیرا «أُمّ» فاعل آن است. اما در بقیه‌ی گزینه‌ها می‌توان فعل را به صورت مجھول قرائت کرد.

اقرأ النص التالي بدقة ثم أجب عن الأسئلة التالية بما يناسب النص:

الفضاءُ اسْمٌ يُطلق على المنطقة الواقعَة خارج جَوَ الارض، كما يُطلق على الكون الواقعَ وراءَ المنظومة الشمسيَّة أيضًا. وقد دَفعتَ الانسَانَ رَغبَتَه في اكتشافِ المجهولَ بأنَّ يفكِّر حولَ السَّفرِ إلى الفضاءِ. وبعدَ محاولاتٍ كثيرةً عن طريقِ التلسكوباتِ و في سنة ۱۳۳۶ دارَ أولُ قمرٍ صناعيٍّ (مصنوعي) حولَ الارض، و في عام ۱۳۴۰ صعدَ الانسَانُ لأولِ مرةٍ حولَ الارض، و في سنة ۱۳۴۸ كانَ الانسَانُ على سطحِ القمرِ!

١٠٣- يتحددُ موضوعَ النصَّ عن

- (٢) الفضاءُ وَ المنظومةُ الشمسيَّة
- (٣) صعودُ الانسَانِ لأولِ مرَّةٍ إلى شمسِ
- (٤) عدمِ رغبةِ الانسَانِ في اكتشافِ المجهول

گزینهٔ ١ پاسخٌ صحيحٌ است. ترجمةٌ متن:

«فضاء، نامی است که بر ناحیهٔ واقع در بیرون اتمسفر زمین، اطلاق می‌شود. همانگونه که به عالم واقع در بیرون منظومهٔ شمسيٌّ نیز اطلاق می‌شود. انسان با شوق به این که پیرامون سفر به فضا اندیشه کند به کشفِ مجهول پرداخته است. پس از کوشش‌های زیاد از طریق تلسكوپ‌ها و در سال ۱۳۳۶ اولین قمر مصنوعی دور زمین به گردش درآمد و در سال ۱۳۴۰ انسان برای اولین مرتبه به اطراف زمین صعود کرد و در سال ۱۳۴۸ انسان بر سطح ماه قدم گذاشت».

ترجمهٔ سؤال: موضوع متن از چه چیزی بحث می‌کند؟

از متن چنین بر می‌آید که موضوع آن تاریخچهٔ کشفِ ماه و سفر و گردشِ حولِ زمین است بنابراین گزینهٔ ١ مناسب‌ترین پاسخ می‌باشد. ترجمهٔ گزینه‌ها:

- (١) کشفِ ماه و گردشِ حولِ زمین
- (٢) فضاءُ وَ منظومةُ شمسيَّة
- (٣) صعودُ اولينِ مرتبةٍ انسانَ به خورشيد
- (٤) عدمِ اشتیاقِ انسانِ در کشفِ مجهولات

١٠٤- عین الخطأ:

- (١) كانَ نزولَ الانسَانِ على القمرَ بعدَ دورانِهِ حولَ الارض.
- (٢) الفضاءُ هو اسمٌ انسانٌ يركبُ السفينة.
- (٣) كانَ اختراعَ التلسكوبِ قبلَ نزولِ الانسَانِ إلى سطحِ القمر.
- (٤) لم يَدُرَ الانسَانُ حولَ الارضَ سنة ۱۳۳۶.

گزینهٔ ٢ پاسخٌ صحيحٌ است.

برای شناسایی گزینهٔ غلط باید ترجمهٔ جملات داده شده را در نظر گرفت.

- (١) فرودِ انسانِ به سطحِ ماه پس از گردشِ وَيَ حولِ زمینِ بود.
- (٢) فضا نامِ انسانی است که سوارِ کشتیِ می‌شود.
- (٣) اختراعِ تلسكوپِ قبلَ از فرودِ انسانِ به سطحِ ماهِ بود.
- (٤) سال ۱۳۳۶ انسانَ حولَ زمینِ گردشِ نکرده است.

بِارجُوَّ بِهِ متنِ مشخصِ می‌شود که گزینهٔ ٢ نادرست است زیرا در خطِ اولِ متن آمده است که:

«الفضاءُ اسْمٌ يُطلق على المنطقة الواقعَة خارج جَوَ الارض، كما يُطلق على الكون الواقعَ وراءَ المنظومة الشمسيَّة أيضًا». يعني اینکه فضا همان منطقهٔ خارج از اتمسفر زمین و یا منطقهٔ خارج از منظومةٍ شمسيَّة است و بر شخص اطلاق نمی‌شود. فلذا گزینهٔ ٢ پاسخٌ صحيحٌ است.

۱۰۵ - ماذا حدث بعد المحاولات الكثيرة عن طريق التلسكوب لأول مرة؟

- ۱) اكتشاف القمر الصناعي
- ۲) دوران أول قمر صناعي حول الأرض
- ۳) سير الإنسان إلى القمر
- ۴) صعود الإنسان في السفينة الفضائية

گزینه ۲ پاسخ صحیح است.

ترجمة سوال: بعد از بررسی‌های بسیار از طریق تلسکوپ که برای اولین بار صورت گرفت، چه حادثه‌ای رخ داد؟ طبق آنچه در متن آمده است: «دار آول قمر صناعی حول الأرض» یعنی بعد از بررسی، اولین قمر مصنوعی حول زمین به گردش درآمد. یعنی گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه سایر گزینه‌ها:

- ۱ - اكتشاف قمر مصنوعي
- ۲ - گرداش قمر مصنوعی حول زمین
- ۳ - سفر انسان به سوی ماه
- ۴ - صعود انسان با فضایما

۱۰۶ - ماذا حدث في عام ۱۳۴۰:

- ۱) وصول الإنسان إلى القمر
- ۲) نزول الإنسان من سفينة الفضائية
- ۳) دوران أول سفينة صناعية حول الأرض
- ۴) التعرف على الكون و الفضاء

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. ترجمه سوال: در سال ۱۳۴۰ چه اتفاقی افتاد؟

بر اساس متن داده شده «في عام ۱۳۴۰ صعد الإنسان لأول مرة حول الأرض» یعنی در این سال انسان برای اولین بار به اطراف زمین صعود کرد و در نتیجه گزینه ۳ پاسخ صحیح است. ترجمه گزینه‌ها:

- ۱ - دستیابی انسان به ماه
- ۲ - فرود آمدن انسان از فضایما
- ۳ - گرداش اولین فضایما حول زمین
- ۴ - شناخت یافتن بر عالم و فضا

۱۰۷ - عَيْنَ الصَّحِيحَ حَسَبَ قَوَاعِدِ الْمَعْرِفَةِ وَ الْكَبِيرَةِ:

(۱) جَرْحُ الْأَخْرَيْنَ بِالْأَسْنَانِ لَيْسَ أَقْلَى مِنْ جَرْحِ الْحُسَامِ! زخم زبان زدن به دیگران کمتر از زخم یک شمشیر نیست!

(۲) سَمِعْتُ مِنْ جَدِّي مَوْعِظَةً الْمَوْعِظَةُ لَنْ تُنْسَى أَبَدًا! از پدر بزرگم اندرزشی شنیدم. آن اندرز هرگز فراموش نخواهد شد!

(۳) الْكَلَامُ كَالَّدَوَاءِ؛ قَلِيلُهُ يَنْفَعُ وَ كَثِيرُهُ قاتِلٌ! سخن مانند دارویی است؛ اندک سودی می‌رساند و بسیارش کشنده است!

(۴) مَنْ يَتَدَخَّلُ فِي مَوْضِعٍ لَا يَرْتَبِطُ بِعَرْضٍ تَفْسِهُ لِلَّهُمَّ! هر کس دخالت کند در موضوعی که به وی ربطی ندارد، خویشتن را در معرض تهمتی می‌گذارد!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «مواعظة»: اندرزی / «الموعظة»: آن اندرز نکته مهم درسی

هرگاه اسمی به صورت نکره بیاید و همان اسم دوباره همراه «ال» تکرار شود، می‌توان الف و لامش را به صورت «این» یا «آن» ترجمه کرد.

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه «۱»: یک شمشیر ← شمشیر (معرفه است).

گزینه «۳»: دارویی ← دارو (معرفه است). / اندک سودی ← اندکش سود

گزینه «۴»: تهمتی ← تهمت‌ها (معرفه و جمع است.)

متن زیر را بخوانید و به ۴ سوال بعدی پاسخ دهید.

قال الإمام الخميني (رحمه الله):

«لا تقولوا اللّغةُ العربيّةُ لِيَسْتَ لَنَا، فَاللّغةُ العربيّةُ لَنَا، لَأَنَّهَا لُغةُ الإسلام وَ الإِسلام لِلْجَمِيعِ» أكّد الإمام الخميني على أهمية تعلم لغة الإسلام و القرآن و هي اللغة العربية.

۱۰۸- عین الصحيح:

«اللغة العربية لغة!»

- (۱) لنا فقط
- (۲) لل المسلمين فقط
- (۳) الإسلام
- (۴) فقط الأعراب

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. طبق متن و فرموده امام خمینی (ره) زبان عربی زبان اسلام است و نمی توان گفت که فقط زبان «ما» یا فقط «مسلمانها» یا فقط زبان «عربها» می باشد.

۱۰۹- عین الخطأ حول النص:

- (۱) لغة الإسلام اللغة العربية!
- (۲) الإسلام فقط للذين يتكلّمون بالعربية!
- (۳) العربية لغة القرآن!
- (۴) اللغة العربية لغة لنا!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. طبق متن این که «اسلام فقط برای کسانی است که به زبان عربی سخن می گویند» کاملاً خطأ و ناصحیح است.

۱۱۰- كم فعلاً في كلام الإمام الخميني:

- (۱) ۲
- (۲) ۳
- (۳) ۴
- (۴) ۲

گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

- (۱) لا تقولوا ← فعل مضارع و نهی / (۲) ليست ← فعل ماضي غائب

۱۱۱- بما أكّد الإمام الخميني في كلامه في النص: «أكّد على!»

- (۱) تعلّم لغة الإسلام يعني اللغة العربية
- (۲) تعلّم لغة جميع الأديان
- (۳) تعلّم العربية و حفظ القرآن لكل طلاب
- (۴) تعلّم القرآن و تعلم اللغة الإنجليزية

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. طبق اواخر متن امام خمینی (ره) به آموختن زبان اسلام یعنی زبان عربی تأکید کرده‌اند.

۱۱۲- عین الأصحّ و الأدقّ للترجمة:

«كَنَّا نُشَاهِدُ فَلَاحًَا ذَا وَجْهٌ أَسْمَرَ قَدْ أَجْلَسَهُ النَّبِيُّ (صَ) عَنْهُ!»:

- (۱) كشاورزی را دیدیم که صورتی گندمگون داشت و پیامبر (ص) او را نزد خود نشاند!
- (۲) ما كشاورزی را مشاهده می کردیم که صورتش زرد بود و پیامبر (ص) او را نزد خود نشانده است!
- (۳) كشاورزی دارای چهره‌ای گندمگون را می دیدیم که پیامبر (ص) او را نزد خود نشانده بود!
- (۴) ما مشاهده می کردیم که پیامبر (ص) كشاورز را نزد خود نشاند که صورتی گندمگون داشت!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «كَنَّا نُشَاهِدُ: مَنْ دَيَّدْيَمْ، مَشَاهِدَهْ مَنْ كَرْدِيَمْ» (رد گزینه ۱)

«وجه أسمراً: صورتى گندمگون» (رد گزینه ۲)

«قد أجلسه: او را نشانده بود»، (فعل ماضی پس از فعل ماضی استمراری آمده و باید ماضی بعید ترجمه شود.) (رد گزینه‌های ۱ و ۴)

إقرأ النص التالي و أجب عن الأسئلة:

«الملك الموحد المشفق (دلسوز) الذي يساعد الناس بعلمه و عظمة جيشه محبوب عند الناس. لأنَّه يدعو الناس إلى مُحاربة الظلم فالناس يستمعون إليه و يطيعون أو أمره. كلَّ ملك موحد مشفق يجتهد بكلِّ قواه حتى يتخلص الناس من الظلم و يجتهد للتعايش السلمي بين قومه»

١١٣- عين الصحيح:

- ١) كلَّ الملوك محبوبون عند الناس!
- ٢) كلَّ الملوك موحّدون!
- ٣) الملك الذي يجتهد للناس محبوب عندهم!
- ٤) يطيع كلَّ الناس أوامر ملوكهم!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. طبق مفهوم کلی متن «پادشاهی که برای مردم تلاش می‌کند نزد آن‌ها محبوب است».

١١٤- عين الوصف الذي ليس في النص حول «الملك»:

- ١) مُساعد الناس
- ٢) الظالم
- ٣) المُشفق
- ٤) المُوحّد

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. در متن سخنی از «ظالم» [ستم گر] بودن پادشاه نیامده است.

١١٥- عين الصحيح في تشكيل العبارة: «الملك يساعد الناس فالناس يستمعون إليه»

- ١) يُساعدُ - النَّاسُ - النَّاسُ
- ٢) يُساعدُ - النَّاسُ - النَّاسُ
- ٣) الملكُ - يُساعدُ - يُستَمِعُونَ
- ٤) يُساعدُ - النَّاسُ (الأولى) - يُستَمِعُونَ

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. **الملُك** ← مبتدأ و مرفوع / يُساعدُ ← فعل مضارع صيغهٔ (۱) و معلوم / النَّاسُ ← مفعول به و منصوب / النَّاسُ ← مبتدأ و مرفوع / يُستَمِعُونَ ← فعل مضارع صيغهٔ (۳) و معلوم

١١٦- عين الصحيح في تشكيل العبارة: «كُلُّ ملك يجتهد و يجتهد»

- ١) كُلُّ - ملِكٌ - يُجتَهِدُ
- ٢) كُلُّ - ملِكٌ - يُجتَهِدُ
- ٣) كُلُّ - ملِكٌ - يُجتَهِدُ - يُجتَهِدُ

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. كُلُّ ← مبتدأ و مرفوع / ملِكٌ ← مضارع إليه و مجرور / يُجتَهِدُ ← هر دو فعل به این شکل مضارع معلوم و در صیغهٔ (۱) هستند.

١١٧- عين الصحيح في الإعراب و التحليل الصرفي:

«لأنَّه يدعو الناس إلى مُحاربة الظلم»

- ١) يدعو: فعل مضارع / فاعله ضمير «هو» المستتر
- ٢) الناس: اسم / فاعل لفعل «يدعو»
- ٣) مُحاربة: اسم، مفرد، مذكر / مفعول به
- ٤) الظلُم: اسم، مفرد، مذكر / صفت

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. دلایل رد سایر گزینه‌ها:

«زیرا او مردم را دعوت می‌کرد به نبرد کردن با ستم»
الناس ← مفعول به

و «محاربة» اسم مؤثث است و نقش «الظلُم» مضارع إليه است نه صفت.

۱۱۸- عین الصحيح حول هذه الجملة عن النصّ:

«كلّ ملك يجتهد للتعايش السلميّ»

۱) كلّ: اسم و مبتدأ هذه الجملة و الجملة فعلية

۲) يجتهد: فعل مضارع، من باب إفعال، مبنيّ للمجهول

۳) التعايش: اسم، مفرد مذكّر، مصدر من باب مفعولة

گزینه ۳ پاسخ صحيح است. صورت صحيح سایر گزینه‌ها:

۱) این جمله چون با اسم مبتدأ شروع شده است پس اسمیّه است.

۲) این فعل معلوم است نه مجهول

۴) مصدر باب «تفاعل» است.

اقرأ النّصّ التالى ثم أجب عن الأسئلة التالية:

المحاكاة (التقليد) إحدى وسائل التعرّف على أشياء جديدة. ولعلَّ أقدم فكرة خطرت ببال الإنسان عن طريق التقليد هي تلك الفكرة التي خطرت ببال «قابيل» عندما قصد أخفاء جسد أخيه المقتول، لكنه كان متخيلاً في أمره! فحيثُد رأى طائرين أحدهما يقتل الآخر ثم يحفر الأرض بمنقاره فيجعله تحت التراب! و للمحاكاة دور كبير في انتاج التكنولوجيا الحديثة، ففكرة الطائرة مثلاً جاءت إلى ذهن «عباس بن فرناس» من مواليد الاندلس في القرن التاسع بتقليد طيران الطيور!

۱۱۹- كان سبب تحيّر «قابيل»

- ۱) قتل أخيه و انتصاره عليه!
- ۲) عدم استطاعته على محاكاة الطيور!
- ۳) عدم علمه بكيفية دفن أخيه!
- ۴) مشاهدة قدرة الحيوانات و الشعور بضعفه!

گزینه ۳ پاسخ صحيح است. علّت سرگردانی قابيل بود: گزینه ۳ «آگاهی نداشتن او به چگونگی دفن برادرش» مطابق با متن است. ترجممه سایر گزینه‌ها:

- گزینه ۱) كشنن برادرش و پیروزی اش بر او
- گزینه ۲) عدم توانایی او بر تقلید از پرندگان
- گزینه ۴) مشاهده قدرت حیوانات و احساس ضعف خود.

ترجممه متن:

تقلید یکی از وسائل شناسایی اشياء جدید است و شاید قدیمی‌ترین فکری که به ذهن انسان از طريق تقلید خطرور کرد همان فکری بود که به ذهن قابيل بهنگامی که قصد مخفی کردن جسد برادر کشته شده‌اش را داشت خطرور کرد زمانی که در کار خود حیران بود، در همین هنگام دید دو پرنده را، یکی شان دیگری را می‌کشد سپس زمین را با منقار خود حفر کرد و آن را زیر خاک قرار داد. تقلید نقشی بزرگ در تولید تکنولوژی جدید دارد، فکر هوایپیما مثلاً به ذهن «عباس بن فرناس» از متولدین اندلس در قرن ۹ به تقلید از پرواز پرندگان خطرور کرد.

۱۲۰- ماذا تعلم «قابيل» في نهاية مخاصمة الطائرين؟: تعلم كيفية..... .

- ۱) حفر البئر.
- ۲) المخاصمة و النزاع.
- ۳) دفن الاموات.
- ۴) اخفاء النيات.

گزینه ۳ پاسخ صحيح است. سوال شده است: قابيل در پایان درگیری دو پرنده چه چیزی یاد گرفت؟

گزینه ۳: چگونگی دفن مردگان را یاد گرفت. ترجممه سایر گزینه‌ها:

- گزینه ۱) کندن چاه
- گزینه ۲) دشمنی و درگیری
- گزینه ۴) مخفی کردن نیت‌ها

١٢١- عین الخطأ:

- (١) الانسان يستفيد من الطبيعة لتحسين معيشته!
- (٢) للحيوانات قدرات يقدر الانسان أن يتعلم منها!
- (٣) التبادل بين الانسان و الطبيعة في المحاكاة أمر شائع!
- (٤) على الانسان أن ينظر الى الدنيا و ما فيها بنظر الاعتبار!

گزینه‌ی ٣ پاسخ صحیح است. تعامل میان انسان و طبیعت در تقلید کردن موضوعی گستردۀ می‌باشد. که با توجه به متن غلط می‌باشد. [زیرا انسان از طبیعت تقلید می‌کند ولی طبیعت از انسان تقلید نخواهد کرد.]
ترجمه‌ی گزینه‌ها:

- (١) انسان از طبیعت برای بهتر کردن زندگی خود استفاده می‌کند.
- (٢) حیوانات توانایی‌هایی دارند که انسان می‌تواند که از آن‌ها بیاموزد.
- (٣) تبادل بین انسان و طبیعت در تقلیدگری امری رایج است.
- (٤) انسان باید به دنیا و آن‌چه در آن است با دیدگاه عبرت پذیری نگاه کند.

١٢٢- عین الصحيح: يدل النص على أن

- (١) الغربيين قد إخترعوا الطائرة!
- (٢) الإنسان لا يقدر على دفن أمواته مثل الحيوانات!
- (٣) المحاكاة تفسد عقلية الإنسان و قدراته!

گزینه‌ی ٤ پاسخ صحیح است. درست را معین کن: متن دلالت بر این دارد که ...: گزینه‌ی ٤ «انسان برای یادگیری حتی از حیوانات، قدرت دارد» ترجمه‌ی گزینه‌ها:

- گزینه‌ی ١) غربی‌ها هوایی‌ما را اختراع کرده‌اند. گزینه‌ی ٢) انسان بر دفن مردگان خود مثل حیوانات توانایی ندارد.
- گزینه‌ی ٣) تقلید کردن عقل انسان و توانایی‌های او را ازیین می‌برد.
- گزینه‌ی ٤) انسان قدرتی برای یادگیری دارد حتی از حیوانات.

١٢٣- عین الأصحّ و الأدقّ في الأجوية للترجمة او التعریف او المفهوم:

عین الترجمة الصحيحة:

- (١) مررت بشخص عرفه الناس بالداعي الى الخير: از کنار شخصی گذشتم که مردم او را به دعوت کننده به خیر می‌شناختند.
- (٢) قيمة كل انسان ما يحسنه من اعماله: ارزش همه انسانها به آن چیزی است که از کارها به خوبی انجام می‌دهند.
- (٣) العدو يريد غفلتنا عن مستقبل بلدنا لينهب ثرواتنا: دشمن غفلت ما را از آینده کشور می‌خواهد تا ثروت ما را غارت کند.
- (٤) احترام والدى واجب على و هذا أقل ما يمكن أن اقوم: احترام پدر و مادرم بر من واجب است و اين كم ترين چیزی است که ممکن است به آن پردازم.

گزینه‌ی ٤ پاسخ صحیح است. سایر گزینه‌ها: گزینه‌ی ١: عَرْفُ جمله‌ی و صفیه و با توجه به فعل ماضی «مررت» ابتدای جمله، این جمله‌ی و صفیه باید به صورت ماضی بعيد ترجمه شود. (شناخته بودند)
گزینه‌ی ٢: كل انسان: هر انسان - اعماله: کارهایش. گزینه‌ی ٣: بلدنا: کشورمان / ثروات: ثروت‌ها

۱۲۴- عین الأصحّ و الأدقّ في الأجبوبة للترجمة:

«لم يكن أحد يظنّ أني أكون صبوراً هكذا أمّا متابعة الدنيا!»:

- (۱) كسى تصور نمى کند که من تا اين حد در برابر مشکلات زندگى مقاوم باشم!
 - (۲) كسى گمان نمى کرد که من در مقابل سختی های دنيا اين چنین صبور باشم!
 - (۳) هيچ کس تصوّر نمى کرد که من اين همه در برابر پيچیدگی های زندگى مقاومت کنم!
 - (۴) هيچ کس گمان نکرد که من اين چنین در مقابل سختی و مشقت دنيا شکيبايري به خرج دهم!
- گزينه‌ی ۲ پاسخ صحيح است. لم يَكُن يَظْنَنُ (گمان نمى کرد) رد گزينه‌های ۱ و ۴ / آنى أكون صبوراً (که من صبور باشم) رد گزينه‌های ۱ و ۳ / أمّا متابعة الدنيا (در مقابل سختی های دنيا) رد گزينه‌های ۱ و ۳ و ۴.

۱۲۵- عین غير المناسب في المفهوم:

- (۱) شَرُّ النَّاسِ ذُو الْوَجْهَيْنِ!: على الإِنْسَانِ أَنْ يَكُونَ ظَاهِرُهُ وَ باطِنُهُ وَاحِدًا!
- (۲) تَفَكُّرُ سَاعَةٍ خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً!: عَبَادُ الرَّحْمَنِ هُمُ الَّذِينَ يَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لِيَلَّا وَ نَهَارًا!
- (۳) السَّكُوتُ ذَهَبُ وَ الْكَلَامُ فِضَّةٌ!: إِذَا أَرَادَ أَنْ يَتَكَلَّمَ بِكَلَامٍ يُدَبِّرُهُ!
- (۴) خَيْرُ النَّاسِ مَنْ يَجْتَنِبُ الْخَيَانَةَ!: عَلَيْكُمْ بِالْآمَانَةِ لَاَنَّهَا تَجْلِبُ الرِّزْقَ لَكُمْ!

گزينه ۳ پاسخ صحيح است. تنها عبارت گزينه «۳» معادل نيستند. گزينه «۳»: سکوت، طلا و سخن گفتن، نقره است! عاقل هرگاه بخواهد سخنی را بگويد، آن را تدبیر می کند!

تشريح گزينه‌های دیگر:

- گزينه «۱»: بدترین مردن انسان دوره است، انسان باید ظاهر و باطنش یکی باشد!
- گزينه «۲»: یک ساعت تفکر بهتر از هفتاد سال عبادت است! بندگان خدای رحمان آناند که شب و روز به آفرینش آسمانها و زمین می اندیشنند!
- گزينه «۴»: بهترین مردم کسى است که از خیانت دوری می کند! بر شماست امانت داری، زیرا برایتان روزی می آورد!

۱۲۶- عین الأصحّ و الأدقّ في الجواب للترجمة.

«دخلت التلميذات المدرسة حينما كانت حجراتها مغلقة و شاهدن العاملين ينزلون البضائع من السيارة»:

- (۱) دانش آموزان وقتی وارد مدرسه شدند که اتاق هایش بسته بود و کارگران را دیدند که کالاهای را از ماشین پیاده می کنند!
- (۲) شاگردان مدرسه هنگامی که اتاق های مدرسه بسته بود وارد مدرسه شدند و دیدند که کارگران اثاثیه مدرسه را از ماشین خارج می کنند!
- (۳) وقتی اتاق های مدرسه بسته شده بود دانش آموزان وارد شدند و مشاهده کردند که کارمندان کالاهای را از ماشین پیاده می کنند!
- (۴) وقتی اتاق های مدرسه بسته بود دانش آموزان وارد مدرسه شدند و دیدند که کارگران کالاهای را از ماشین پایین می آورند!

گزينه ۴ پاسخ صحيح است.

- دخلت التلميذات اللمدرسة ← دانش آموزان وارد مدرسه شدند (رد گزينه‌های ۲ و ۳)
- حينما كانت حجراتها مغلقة ← وقتی اتاق های آن (مدرسه) بسته بود (رد گزينه‌های ۱ و ۳)
- و شاهدنه العاملين ← کارگران را دیدند (رد گزينه ۳)
- ينزلون البضائع من السيارة ← کالاهای را از ماشین پایین می آورند (رد گزينه ۲)

إنما النص التالي ثم أجب الأسئلة بما يناسب النص:

«إن نظرنا إلى المصادر الرئيسية (منابع اصلی) لأحاديث الأنمة المعصومين نجد فيها عبارات كثيرة حول «الصديق و الصداقة». لماذا أكد عندما يُشاهِدنا عند المعصية؟! يُشجّعنا أو يسكت أو يمنعنا؟ ماذا يفعل الصديق عندما يسمع أن قوماً يغتابُ عن صديقه؟ هل يستمع بفرح أو يمُر دون العناية (بدون توجه)؟! إذا نُصادِق شخصاً فعلينا مسؤوليات كثيرة بنسبة له. منها التعاون في البر لا في الإنم والدفاع عنه عند غيابه. وأخيراً لنعلم أننا نشتراك في أعمال أصدقائنا خيراً أو شرّاً يوم القيمة.»

١٢٧- ما هو الأبعد لمفهوم النص؟

- ٢) صديقك من صدقك لا من صدقك.
- ٤) سل عن الرفيق قبل الطريق.

گزینه‌ی ٤ پاسخ صحیح است. در تمام متن آنچه مورد تأکید واقع شده است، اهمیت و تأثیر دوست در زندگی شخص و وظایف دوستان نسبت به یکدیگر است. اما گزینه‌ی ٤ تناسبی با متن موردنظر ندارد.

١٢٨- ما هو الخطأ؟

- ١) الإسلام يؤكّد على الصداقة أكثر منسائر الأمور.
- ٣) الصديق يعتبر زين صديقه زين نفسه.
- ٢) الصديق الوفي لا يصدّق كلّ أعمالنا وإن نحزن منه.
- ٤) الصديق كالمرأة لا يصرخ ولا يسخر.

گزینه‌ی ١ پاسخ صحیح است. «اسلام بیش از سایر امور بر دوستی و صداقت تأکید می‌کند». که این مورد در متن نیامده است. ترجمه‌ی سایر گزینه‌ها:

- ٢) دوست باوفا همه‌ی کارهای ما را تأیید نمی‌کند اگرچه نراحت شویم.
- ٣) دوست، زیبایی دوستش را زیبایی خود می‌داند.
- ٤) دوست مانند آینه است، فریاد نمی‌زند و مسخره نمی‌کند.

١٢٩- ما هو الصحيح؟

- ١) علينا أن نساعد أصدقائنا في جميع الأمور!
- ٣) إذا شاهد عيناً في صديقنا علينا أن نستره منه!
- ٢) الذي يغتاب عن صديقنا كمن يغتاب عنا!
- ٤) إذا شاهد صديقنا يرتكب معصية فعلينا أن لا نعاته!

گزینه‌ی ٢ پاسخ صحیح است. «کسی که از دوست ما غایبت می‌کند مانند کسی است که از خود ما غایبت می‌کند». ترجمه‌ی سایر گزینه‌ها:

- ١) ما باید در همه‌ی کارها دوستمان را یاری کنیم.
- ٣) وقتی که عیبی را در دوستمان مشاهده می‌کنیم باید آن را از او پنهان کنیم.
- ٤) وقتی که می‌بینیم دوستمان گناهی را مرتکب می‌شود نباید او را ملامت کنیم.

١٣٠- عَيْنَ مَا لَا يُوجَدُ فِي الْآيَةِ الْكَرِيمَةِ: (إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ)

- | | | | |
|---------------|---------------|-----------------|--------------|
| ٤) اسم الفاعل | ٣) اداة الشرط | ٢) اسم المبالغة | ١) اسم العلم |
|---------------|---------------|-----------------|--------------|

گزینه‌ی ٣ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی آیه شریفه: (بی گمان خداوند کسی را که دروغگویی بسیار ناسپاس است هدایت نمی‌کند).

در این آیه، واژه‌های «الله» (اسم عَلَم)، «كاذِبٌ» (اسم فاعل) و «كَفَّارٌ» (اسم مبالغه) می‌باشند و هیچ اسم شرطی در این آیه یافت نمی‌شود.

۱۳۱- عین فعل الأمر مصدره على وزن «افتعال»:

۱) اجتنب الجدال فليس له عاقبة حسنة!

۲) من حرك المسلمين إلى الخلاف فهو عميل العدو!

۳) في فصل الخريف تنتشر أوراق الأشجار على الأرض!

۴) بعض الأحيان تنزل الأسماك، لأن السماء تمطر السمك!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. در این گزینه «اجتنب» فعل امر است و مصدرش بر وزن افتعال می‌باشد، اما در بقیه‌ی گزینه‌ها چنین نیست.

۱۳۲- پاسخ «متى سافرُونَ إِلَى الْقَرِيَةِ؟» کدام است؟

۱) أَسَافِرُ فِي أَيَّامِ الْعُطْلَةِ ۲) سَافَرُ فِي أَيَّامِ الْعُطْلَةِ ۳) سَافِرُ فِي أَيَّامِ الْعُطْلَةِ ۴) يُسَافِرُ فِي أَيَّامِ الْعُطْلَةِ

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. با توجه به فعل سؤال که جمع مذکور مخاطب است، باید جواب آن به صورت متکلم مع الغیر باشد، یعنی فعل جواب آن «سافِر» باشد.

۱۳۳- عین الاصح و الادق فی الجواب للترجمة:

«إن خيرك الآخرون بين ثروة الدنيا الكثيرة و مراتب الإنسانية الرفيعة، اعلم إن الهدوء الدائمي في الثانية!»:

۱) اگر بین دنیا و مالش با انسان بودن و مراتب ارزشمند آن مختار شدی، حقیقتاً در دومی آسایش همیشگی تو است!

۲) اگر دیگران گذاشتند تا بین ثروت زیاد و درجه‌های والای انسان بودن یکی را انتخاب کنی، بدان در دومی رهایی دائمی تو است!

۳) هر گاه دیگران تو را بین مال زیاد دنیا و مراتب والای انسانیت مخیر کنند، بدان که آرامش دائمی در دومی است!

۴) هر گاه بین دنیا و مال بسیارش با درجات والای انسانیت مخیر شدی، می‌دانی که آرامش همیشگی در دومی است!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

۱) دنیا و مالش (معادل صحیح برای «ثروة الدنيا» نیست) - با انسان بودن و مراتب ارزشمند آن (معادل صحیح برای «مراتب الإنسانية الرفيعة» نیست) - مختار شدی (أولاً فاعل «الآخرون» است که در ترجمه لحاظ نشده، ثانياً معادل صحیح برای «خيرك» که للغائب است، نیست) - در دومی («اعلم» در ترجمه لحاظ نشده) - همیشگی تو (ضمیر اضافی در عبارت عربی وجود ندارد).

۲) گذاشتند (در عبارت عربی وجود ندارد) - انتخاب کنی (← توضیحات گزینه ۱، مختار شدی) - رهایی ... تو (أولاً معادل صحیح برای «الهدوء» نیست، ثانیاً ضمیر اضافی در عبارت عربی وجود ندارد).

۴) دنیا و مال بسیارش ... متحیر شدی (← توضیحات گزینه ۱) - می‌دانی (معادل صحیح برای «اعلم» نیست).

۱۳۴- عین النعت جملة:

۱) الناس يبحثون في مسيرهم نحو أهدافهم عن نماذج مثالية.

۲) ليجعل طالب العلم حياة العلماء مشعلاً لهدايته.

۳) مَنْ نَصَبَ نَفْسَهُ لِلنَّاسِ إِمَامًا فَلَيَئِدَا بِتَعْلِيمِ نَفْسِهِ قَبْلَ تَعْلِيمِ غَيْرِهِ.

۴) لقد تعلمتُ أشياءً في مدارس عديدة إكتسبت بها أعظم الفوائد.

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. جمله‌ی «إكتسبتُ بها اعظم الفوائد» توصیف برای اسم نکره (أشياء) است، لذا جمله‌ی وصفیه می‌باشد.

۱۳۵- «خفته را خفته کی کند بیدار!» عین الأقرب من المفهوم:

- (۱) من نصب نفسه لِلنَّاسِ إِمَاماً فليبدأ بِتَعْلِيمِ نَفْسِهِ قَبْلَ غَيْرِهِ!
- (۲) إِنْ كُنْتَ تَعْلِمُ فَتَلِكَ مَصِيبَةً / وَإِنْ كُنْتَ لَا تَعْلِمُ فَالْمَصِيبَةُ أَعْظَمُ!
- (۳) «أَ حَسِيبُ النَّاسِ أَنْ يُتَرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَ هُمْ لَا يَفْتَنُونَ»
- (۴) من طلب الغلى سهر الليلى!

گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. هرکس خود را پیشوایی برای مردم می‌گمارد، باید آموزش خویش را قبل از دیگری شروع کند! تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه‌ی ۲: اگر بدانی، پس آن مصیبت است و اگر ندانی، پس مصیبت بزرگ‌تر است!

گزینه‌ی ۳: «آیا مردم پنداشتند (به صرف این‌که) گفتند ایمان آورده‌ایم، رها شوند و آن‌ها امتحان نمی‌شوند؟!»

گزینه‌ی ۴: هرکس بزرگی را بخواهد، شب‌ها بیداری می‌کشد!

۱۳۶- ما هو المناسب لِلفراغ؟ «كَانَ عَبَادَ اللَّهِ ... يَدْهَبُونَ إِلَى الْمَسْجِدِ»

- (۱) الصَّالِحِينَ
- (۲) الصَّالِحُونَ
- (۳) الصَّالَحَ
- (۴) الصَّالِحَانِ

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. این کلمه، صفت است برای عباد و مرفوع با واو و عباد، اسم کان و مرفوع می‌باشد.

۱۳۷- عین التعریب الصحیح:

«به اشعاری گوش دادم که پیچیدگی‌های زیادی داشت، و مفهوم آن‌ها جز با تأمل زیاد روشن نمی‌شد!»

۱) سمعت أشعاراً كانت معقداتها كثيرة و لا تتبين مفاهيمها إلا بالتفكير الكبير!

۲) سمعت الأشعار التي كانت لها معقدات عديدة ولم يفهم معناها إلا بتأمل جيد!

۳) إستمعت إلى الأشعار التي كانت معقداتها وافرة ولم تتبين مفاهيمها إلا بالتفكير جيداً!

۴) إستمعت إلى أشعار كانت لها تعقيدات كثيرة ولم يتبيّن مفهومها إلا بالتأمل الوافر!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

۱) كانت (معادل صحیح برای «داشت» نیست) - معقداتها (ضمیر اضافی در عبارت فارسی وجود ندارد) - لا تتبین

(معادل صحیح برای «روشن نمی‌شد نیست») - مفاهیم («مفهوم» مفرد لا جمع!).

۲) الأشعار («اشعاری» نکره لا معرفة) - لم یفهم («روشن نمی‌شد» ماضی استمراری) جید (معادل دق برای «زیاد» نیست).

۳) الأشعار (← توضیحات گزینه‌ی ۲) - كانت ... معقداتها ... مفاهیم (← توضیحات گزینه‌ی ۱) - جیداً (← توضیحات گزینه‌ی ۲).

نکته‌ی مهم درسی: «سمعتُ»: شنیدم / «استمعتُ»: گوش دادم

اقرأ النص التالي ثم أجب عن الأسئلة (٥ - ١) بما يناسب النص:

«كما تعلمُ كثيًرٌ من أعاظِم العلماء تحملوا فِي حيَاتِهِم صعوباتٍ و مشاكلٍ كثيرةً حتَّى بَلَغُوا إِلَى المكانةِ الرَّفِيعَةِ التَّيْراهم فيها. و عدُدٌ مِن هؤلَاءِ العلماء مع آنَّهُم لم يُشاهِدوا تقدُّمًا في دروسِهِم فِي بدايةِ الْأَمْرِ، يسمحُوا لِلليأسِ أن يتغلبَ عليهم، فحصلُوا عَلَى التقدُّمِ فِي مَجَالِ الْعِلْمِ و صارُوا مِن بَعْدِ مِن أعاظِمِ علماءِ عَصْرِهِم. و أحدهُم كان السَّكاكِيُّ الَّذِي كان فِي بِدايَةِ أمرِهِ رجلاً أَفْتَى (درس ناخوانيه). و لكنَّه ظفرَ فِي اكتسابِ الْعِلْمِ بِسَبِيلِ الاستقامةِ و تحملِ مشاكلِهِ. و العالم الشَّهِيرُ الغَزَالِيُّ عَيْنَ أَسْلوب تعلُّمهِ الْكَلَامُ الَّذِي قَالَ سارقُهُ. و قد أَشَارَ ميكيل آنجلو الفَنَانُ (هنرمند) الْأَبْطَالِيِّ إِلَى المشاكلِ الَّتِي تحملُّها هُوَ فِي حيَاتِهِ لَا يُعْلَمُهَا النَّاسُ. فعلينا أن نعلمُ أَنَّ العَزَّةَ لَا تَنْزِلُ مِن السَّمَاءِ جاهزةً، كما قال الشاعرُ: بقدر الكَدِّ تُكَسِّبُ المعالى / و مِن طَلَبِ الْعَلَى سَهْرُ اللَّيَالِي» (سَهْر = ما نَامَ)

١٣٨ - عَيْنَ ما هو الأنسب لعنوان النص:

- (١) التعب والمحنة في الحياة!
- (٢) الوصول إلى المجد بعد تحمل المصائب!
- (٣) التقدُّم نتيجة الدّراسة!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه متن:

«چنان‌که می‌دانیم، بسیاری از بزرگ‌ترین دانشمندان، در زندگی خودشان، سختی‌ها و مشکلات بسیاری را تحمل کردند تا به جایگاه بلندی که آنان را در آن می‌بینیم، رسیدند. و عده‌ای از این دانشمندان با این‌که در درس خویش در ابتدای کار، پیشرفتی را مشاهده نکردند، اما آنان به نامیدی اجازه ندادند که بر آنان غلبه کند، در نتیجه پیشرفت در زمینه دانش را به دست آورند و بعداً از بزرگ‌تری دانشمندان دوران خودشان شدند. یکی از آنان، سگاکی بود که در ابتدای کار خویش، مردی درس ناخوانيه بود. ولی او بر اثر پایداری و تحمل مشکلات در کسب دانش پیروز شد و دانشمند مشهور غزالی که روش علم آموختن او را سخنی تغییر داد که آن او آن را در زندگی خویش تحمل کرد در حالی که مردم آن را نمی‌دانند. پس ما باید بدانیم که عزت به صورت آماده از آسمان فرود نمی‌آید، همان‌طور که شاعر گفته است: به اندازه زحمت، مقام‌های بلند به دست آورده می‌شود / و هر کس بلندی مقام را بخواهد، در شبها، بیداری می‌کشد.»

با توجه به ترجمه، در می‌یابیم که مناسب‌ترین عبارت برای عنوان متن، «رسیدن به بزرگواری بعد از تحمل سختی‌ها» است.

١٣٩ - المفهوم البعيد عن النص هو

- (١) ز کوشش به هر چیز خواهی رسید / به هر چیز خواهی کماهی رسید
- (٢) تن شهریاران گرامی بود / که از کوشش سخت نامی بود
- (٣) نابرده رنج گنج میسر نمی شود / مزد آن گرفت جان برادر که کار کرد
- (٤) مرد آنسست که در کشاکش دهر / سنگ زیرین آسیا باشد

گزینه ٤ پاسخ صحیح است. مفهوم گزینه «٤»: «مرد باید در پیچ و خم زندگی، بیش‌ترین سختی‌ها و دشواری‌ها را تحمل کند»، با سه گزینه دیگر مرتبط نیست و از مفهوم متن دور است.

١٤٠- عَيْنُ الْخَطْأِ حَسْبُ النَّصْ:

- (١) جَمِيعُ الْعُلَمَاءِ تَحْمِلُوا مَشَاكِلَ كَثِيرَةً فِي حَيَاتِهِمْ!
- (٢) قَدْ يُغَيِّرُ كَلَامُ سَارِقٍ أَسْلوبَ تَعْلُمِ عَالَمِ!
- (٣) كَانَ النَّاسُ لَا يَعْرُفُونَ مَشَاكِلَ حَيَاةِ مِيكَلَ آنْجِلُو!
- (٤) الْإِسْتَقَامَةُ سَاعَدَتْ كَثِيرًا مِنَ الْعُلَمَاءِ فِي سَبِيلِ التَّقْدُمِ الْعَلْمِيِّ حَتَّمًا!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. در این گزینه آمده است: «همه دانشمندان، در زندگی خودشان، مشکلات زیادی را تحمل کردند!» که مطابق متن، این معنی، درست نیست، زیرا «بسیاری از دانشمندان در زندگی‌شان، مشکلاتی را تحمل کردند، نه همه‌ی آن‌ها».

تشریح گزینه‌های دیگر

- گزینه «۲»: «گاهی سخن یک دزد، روش علم آموختن دانشمندی را تغییر می‌دهد!»، متن، درست است.
- گزینه «۳»: «مردم، مشکلات زندگی میکل آنژ را نمی‌دانستند!» مطابق متن، درست است.
- گزینه «۴»: «پایداری به بسیاری از دانشمندان در راه پیشرفت عملی، کمک کرد!»، مطابق متن، درست است.

١٤١- عَيْنُ الصَّحِيحِ حَسْبُ النَّصْ:

- (١) السَّكَاكِيُّ غَيْرُ أَسْلوبِ حَيَاتِهِ بَعْدَ الطَّفْرِ فِي الْمَجَالَاتِ الْعَلْمِيَّةِ!
- (٢) كُلُّ امْرَىءٍ تَقْدَمَ فِي درسِهِ، صَارَ مِنْ أَعْظَمِ عُلَمَاءِ عَصْرِهِ!
- (٣) إِذَا أَرْدَتْ أَنْتَكَسِّبَ الْمَعَالِيَ فَعَلَيْكَ أَنْ تَسْهَرَ اللَّيَالِيَ!
- (٤) مَنْ يَسْمَحُ لِلْيَاسِ أَنْ يَتَغَلَّبَ عَلَيْهِ، فَهُوَ نَاجِحٌ فِي التَّقْدُمِ الْعَلْمِيِّ حَتَّمًا!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. در این گزینه آمده است: «اگر بخواهی که مقام‌های بلند را به دست بیاوری، پس بر تو لازم است که در شب‌ها، بیداری بکشی!» که مطابق متن، این معنی درست است.

تشریح گزینه‌های دیگر

- گزینه «۱»: «سَكَاكِيٌّ پَسَ از پیروزی در زمینه‌های علمی، روش زندگی‌اش را تغییر داد!» مطابق متن، نادرست است.
- گزینه «۲»: «هر کسی که در درس خویش پیشرفت کرد، از دانشمندان بزرگ روزگار خویش شد!»، نادرست است زیرا که این معنی در متن نیامده است.

گزینه «۴»: «هر کس به نامیدی اجازه دهد که بر او غلبه کند، پس او حتماً در پیشرفت علمی موفق است!»، مطابق متن، نادرست است.

١٤٢- عَيْنُ الْخَطْأِ عَنْ نَوْعَةِ الْكَلْمَاتِ أَوْ مَحْلِهَا الإِعْرَابِيِّ:

- (١) كَثِيرٌ: النَّكْرَةُ / الفاعل
- (٢) أَعْظَمٌ: اسْمُ التَّفْضِيلِ / المجرور بحرف الجرِّ
- (٣) لَمْ يَشَاهِدُوا: فعل مضارع - للغائبين / فعل و فاعل
- (٤) الْإِسْتَقَامَةُ: اسْمٌ - المعرفةُ / المضاف إليه

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. «كَثِيرٌ»: مبتدأ است و فاعل نیست.

إقرأ النَّصْنَ الْتَّالِي بِدُقَيْةٍ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْلَةِ بِمَا يَنْسَبُ إِلَيْهَا:

شجرة النفط شجرة يستخدمها المزارعون كسياج حول المزارع لحماية محاصيلهم من الحيوانات. لأن رائحة هذه الشجرة كريهة تهرب منها الحيوانات وتحتوى بذورها على مقدار من الزيوت لا يسبب اشتغالها خروج أي غازات ملوثة ويمكن إنتاج النفط منها ويوجد نوع منها فى مدينة نيكشهر بمحافظة سيسستان وبلوشستان باسم شجرة مداد.

١٤٣- ماذا كان سبب استخدام شجرة النفط حول المزارع؟

- (١) إنتاج النفط (٢) رائحتها الكريهة (٣) زيوت بذورها (٤) غازات ملوثة

ترجمةً متن:

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه: دلیل به کارگیری درخت نفت دور مزرعه‌ها چه چیزی بود؟
گزینه (۱): تولید نفت / گزینه (۲): بوی ناخوشایند آن / گزینه (۳): روغن‌دانه‌هایش / گزینه (۴): گازهای آلوده‌کننده

١٤٤- عین الصحيح عن شجرة النفط:

(١) تُستَخدَمْ كسياج حول المزارع لحماية الحيوانات!

(٢) اشتغال زيوتها لا يسبّب خروج غازات ملوثة!

(٣) مصدرٌ مناسبٌ لتغذية الحيوانات في الغابة!

(٤) لا تُوجَدُ إِلَّا فِي مِدِينَةِ نِيَكْشَهُر بِمِحَافَظَةِ سِيسِتَانِ وَبُلُوشَسْتَانِ!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه گزینه‌ها:

گزینه (۱): مانند پرچین دور مزرعه‌ها برای محافظت از حیوانات استفاده می‌شود.

گزینه (۲): سوختن روغن‌های آن سبب خارج شدن گازهای آلوده‌کننده نمی‌شود.

گزینه (۳): منبعی مناسب برای تغذیه حیوانات جنگل است.

گزینه (۴): فقط در شهر نیکشهر در استان سیستان و بلوچستان یافت می‌شود.

١٤٥- عِنِ الْعَبَارَةِ الَّتِي مَا جَاءَ فِيهَا إِسْمُ جَامِدٍ:

(١) إعجاب المرء بنفسه دليل على ضعف عقله.

(٣) قال النبي العظيم (ص): الدنيا مزرعة الآخرة.

(٢) لا تتخذوا الحاسدين أولياء في حياتكم.

(٤) أكمل المؤمنين إيماناً أحسنهم خلقاً.

گزینه‌ی ۳ پاسخ صحیح است. در سایر گزینه‌ها «اعجاب، المرء، نفس، ضعف، عقل، حياة، ایمان، خلق» جامد هستند

ولی در گزینه‌ی ۳ «النبي، الاعظم، الدنيا، مزرعة، الآخرة» همگی مشتق هستند.

۱۴۶- عین الصحيح:

- (۱) أول مسؤولية المرأة المهمة الاهتمام بالأسرة: نخستين مسؤوليت مهم زن توجّه به خانواده است،
- (۲) فالأخلاقيات التي نشاهدها خارج البيت نتيجة تربية الأم: پس اخلاقياتی که بیرون خانه مشاهده می شود در نتیجه تربیت مادران است،
- (۳) لذلك نعتقد أن إصلاح المجتمع الحقيقي يتراکز على المرأة: به همین خاطر معتقدیم که اصلاح جامعه‌ی حقیقی بر وجود زن متمن‌کز می باشد،
- (۴) و من مسؤولیات المرأة الأخرى مشارکتها في الخدمات الاجتماعية!: و از دیگر مسؤولیت‌های زنان حضور آنان در خدمات اجتماعية خواهد بود!

گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. در گزینه‌ی ۲، فعل **شاهد** غلط معنی شده است. در گزینه‌ی ۳ کلمه‌ی حقیقی صفت برای کلمه‌ی اصلاح است، بنابراین باید معنا می‌شد: اصلاح حقیقی جامعه. در گزینه‌ی ۴ باید ترجمه می‌کرد: از مسئولیت‌های دیگر زن.

متن زیر را بخوانید و به ۵ سؤال بعدی پاسخ دهید:

«الَّذِينَ ثُمِّرَتْ مَبَارَكَةً، ذَكْرَهُ اللَّهُ فِي الْقُرْآنِ وَأَفْسَمَ بَهُ وَدَلَّنَا النَّبِيَّ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) عَلَى أَهْمَيَّةِ هَذِهِ الثُّمُرَةِ فِي قَوْلِهِ: «كُلُّوا التَّيْنَ، الرَّطْبَ وَالْيَابِسَ». أَيْضًا، قَالَ الْإِمَامُ الرَّضاُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): «الَّذِينَ أَشْبَهُ شَيْءٍ بِنَبَاتِ الْجَنَّةِ وَيَشْدُدُونَ الْفَمَ وَالْعَظْمَ». مِنْ الْقَدِيمِ عَرَفَ الْفَيْنِيَّيُونَ وَاسْتَعْمَلُوهُمْ غَذَاءً وَدَوَاءً وَاسْتَعْمَلَهُمُ الْفَرَاعِنَةُ لِعَلاجِ الْآلَامِ الْمَعْدُقَةِ، الَّذِينَ مِنْ أَغْنَى مَصَادِرِ الْفِيَتَامِينَ!»^{۱۹} وَ«بَ» وَ«ثَ» وَفِيهِ نَسْبَةٌ كَثِيرَةٌ مِنَ الْمَوَادِ الْمَعْدُنِيَّةِ وَمَفْيَدٌ جِدًّا فِي حَالَاتِ فَقْرِ الدَّمِ، فِيهِ نَسْبَةٌ عَالِيَّةٌ مِنَ السُّكَّرِ تَبْلُغُ حَوْالَى ۱۹% مِنْ التَّيْنَةِ الْوَاحِدَةِ. تَنَوُّلُ التَّيْنَ الْيَابِسَ مَعَ الْجُوزِ (گردو) شَتَّاءً يُعْطِيَ الْإِنْسَانَ مَقْدَارًا كَبِيرًا مِنَ السَّعْرَاتِ الْحَرَارِيَّةِ (کالری)!»

۱۴۷- ما هو الخطأ عن «التين»؟

- (۱) **الَّذِينَ الْيَابِسَ مَعَ الْجُوزِ يُعْطِيُ الْإِنْسَانَ السَّعْرَاتِ الْحَرَارِيَّةَ!**
- (۲) عن أهميته تأكيد كثير في النصوص الإسلامية!
- (۳) استعمله الفينيقيون لمعالجة العظم!
- (۴) **الْمَوَادِ الْمَعْدُنِيَّةِ مُوْجَدَةٌ فِيهِ وَهُوَ مَفْيَدٌ لِفَقْرِ الدَّمِ!**

گزینه‌ی ۳ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی متن:

«انجیر میوه‌ای مبارک است که خداوند در قرآن آنرا یاد کرده و به آن قسم خورده است و پیامبر (ص) در کلامش ما را بر اهمیت این میوه راهنمایی کرده است: «انجیر را بخورید، تر (تازه) و خشک». همچنین امام رضا (ع) فرموده‌اند: «انجیر شبیه ترین چیز به گیاه بهشت است و دهان و استخوان را محکم می‌سازد». از قدیم فنیقی‌ها آنرا شناختند و آنرا به عنوان غذا و دارو استفاده کردند و فرعون‌ها برای درمان دردهای معده آنرا به کار بردنده، انجیر از غنی ترین منابع ویتامین‌های «آ» و «ب» و «ث» است و در آن مقدار زیادی از مواد معدنی هست و در حالت‌های کم‌خونی، جدّاً مفید است. در آن مقدار فراوانی قند است که به حدود ۱۹% از یک دانه‌ی انجیر می‌رسد. خوردن انجیر خشک به همراه گردو در زمستان به انسان مقدار زیادی کالری می‌دهد!»

در متن، گفته نشده فینیقی‌ها از انجیر برای درمان «استخوان» استفاده می‌کردند.

١٤٨- أي جواب مرتبط بالسطر الأول من هذا النص؟

- (١) كشف العلم في عصرنا عن فوائد كثيرة في هذه الثمرة الطيبة!
- (٢) و التّين و الزّيتون و طور سينين و هذا البلد الأمين»
- (٣) التّين نافع لعلاج إلتهابات جهاز التنفس!
- (٤) «إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقُلُونَ»

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. با توجه به قسمتی از خط اول که در آن آمده «أَفْسَمَ بِهِ...» که خداوند به «انجیر» قسم خورده است، آیه‌ی «و التّین و الزّيتون و ...» این قسم را نشان می‌دهد.
تذکر: «و» ها در آیه‌ی شریفه‌ی گزینه‌ی پاسخ، حروف قسم [با کاربرد «سوگند خوردن»] هستند.

١٤٩- عَيْنَ الصَّحِيحَ عَلَى حَسْبِ النَّصْ:

- (١) استعمل الفينيقيون التّين غذاء و دواء!
- (٢) التّين أَنْفع من الجوز للإنسان!
- (٣) أَكَدَ النَّبِيُّ (ص) على تناول التّين لاستحكام العِظام!
- (٤) استعمل الفراعنة التّين لِمعالجة فقر الدّم!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. با توجه به متن، فنیقی‌ها از انجیر به عنوان غذا و دارو استفاده می‌کردند. تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه‌ی ۲: «انجیر برای انسان، سودمندتر از گردو است!» نادرست است.
گزینه‌ی ۳: «پیامبر (ص) بر خوردن انجیر برای استحكام استخوان‌ها، تأکید کرده است!» نادرست است.
گزینه‌ی ۴: «فرعون‌ها از انجیر برای درمان کم‌خونی استفاده می‌کردند!» نادرست است.

١٥٠- كَمْ اسْمَ تَفْضِيلٍ وَ اسْمَ مَكَانٍ مَعَا فِي النَّصْ؟

- (١) واحد
- (٢) إثنان
- (٣) ثلاثة
- (٤) أربعة

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «أشبه» و «أغنى» اسم تفضيل و «مصادِر» (مفردش «مَصَدَر») اسم مکان است.

١٥١- عَيْنَ الْخَطَا فِي الْمَحْلِ الْإِعْرَابِيِّ لِمَا تَحْتَهُ خَطًّا:

- (١) القرآن: المجرور بحرف الجار
- (٢) المعدة: المفعول
- (٣) ثمرة: الخبر
- (٤) الإمام: الفاعل

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «المعدة» مضاف‌الیه و مجرور با علامت کسره است.

١٥٢- في أي عبارة ما جاء الفعل الماضي و الأمر معاً:

١) اللهم كما حسنت خلقك فحسن خلقك!

٢) تعلم التلاميذ فتعلم يا ولدي ايضاً!

٣) المعلمون سافروا إلى مشهد و قالوا لنا: سافروا غداً!

٤) تعاون أبي على أداء واجبي و طلب تعاون الآخرين!

گزینه ٤ پاسخ صحیح است.

حسن ← أمر

تعلّم ← أمر

سافروا ← أمر

تعاون ← مصدر

گزینه ١: حسنت ← ماضی

گزینه ٢: تعلم ← ماضی

گزینه ٣: سافروا ← ماضی

گزینه ٤: تعاون ← ماضی

١٥٣- للفالحين وجه أسمى و يدان خشتان و هذا بسبب أعمالهم الصعبة! عين الترجمة الصحيحة:

١) صورت گندم‌گون و دو دست زبر کشاورزان به سبب کارهای مشکل آنان است!

٢) دو کشاورز صورتی گندم‌گون و دستانی زبر دارند و این به سبب کار سخت آنان است!

٣) کشاورزان صورت‌هایی گندم‌گون و دستی زبر داشتند و این بدین دليل است که کارشان سخت است!

٤) کشاورزان صورتی گندم‌گون و دستانی زبر دارند و این به دليل کارهای سختشان است!

گزینه ٤ پاسخ صحیح است. للفالحين ...: کشاورزان ... دارند / (وجه أسمى): صورتی گندم‌گون / (يدان): دستانی،

دو دست / (خشتان): زبر / (هذا بسبب): این به دليل / (أعمالهم الصعبة): کارهای (جمع) سختشان

١٥٤- ما هو الفعل المناسب للفrage؟ ... الموظفُ الخاطئُ المديرَ في الإدارةِ أمس!

١) يُعرفُ ٢) عُرفَ ٣) عُرِفَ ٤)

گزینه ٣ پاسخ صحیح است. «دیروز در اداره کارمند خطکار به مدیر شناسانده شد!»

در جای خالی با توجه به ساختار و معنای جمله به فعلی مجهول نیاز داریم. ضمن این که با در نظر گرفتن قید زمان

«امس» به معنای «دیروز» [که مختص زمان ماضی است]، نمی توان از فعل مضارع استفاده کرد. (رد گزینه های ١ و ٢ و

(٤)

١٥٥- عين الخطأ:

١) هؤلاء الفلاحون المجتهدون يحصدون محاصيل المزرعة!: اينها کشاورزانی تلاش‌گر هستند که محصولات مزرעה خود را درو می‌کنند!

٢) أولئك الطلاب هم الذين ينجحون في حياتهم!: آن دانشآموزان همان کسانی هستند که در زندگی خود موفق می‌شوند!

٣) هذه الكتب التي قد جعلت في المكتبة مفيدة كلها!: اين كتاب‌هایی که در کتابخانه قرار داده شده همهی آنها مفید هستند!

٤) تلك الطفلة تلعب مع صديقاتها في ساحة الدار!: آن کودک با دوستان خود در حیاط خانه بازی می‌کند!

گزینه ١ پاسخ صحیح است. اینها کشاورزانی ((الفلاحون)) دارای (ال) است لذا مشار إليه می‌باشد نه خبر، و اسم اشاره‌ی آن باید به صورت مفرد ترجمه شود، هرچند به صیغه‌ی جمع باشد). - مزرעה خود (ضمیر اضافی در عبارت عربی وجود ندارد). ص: این کشاورزان تلاش‌گر محصولات مزرעה را درو می‌کنند.

إِنْصَارُ النَّصَارَى بِدَفَّةٍ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

«الأشجار هي إحدى أشكال الحياة النباتية! قد يبلغ ارتفاع بعضها أكثر من عشرة أمتار، تنمو بشكل عام و تنتشر في مناطق عديدة و لها أنواع مختلفة، تزرع في المدن لزيادة البيوت و الشوارع، توجد غابات جميلة جداً في مازندران و إيلام ولرستان! للأشجار فوائد كثيرة منها: لاوراقها و أثمارها و جذوعها قيمة غذائية و طبية تؤدي دور المحافظ على الهواء و التراب، تستخدم في إنتاج الغذاء و الدواء و هي من المصادر المهمة في إنتاج الأكسجين و التخلص من الغازات الملوثة خاصة ثاني أксيد الكربون (CO₂)! إضافة إلى ذلك، لها أهمية اقتصادية كبيرة يستخدمها الإنسان في الصناعات المختلفة! فلذلك علينا أن نحافظ على الأشجار و نشجع الآخرين بزراعتها حتى يستفيد منها القادمون أيضا!»

١٥٦- عين الصحيح على حسب النص:

٢) لا تقدر الأشجار أن تنمو أكثر من عشرة أمتار!

١) وجود الأشجار يساعدنا للحياة السليمة!

٤) ليس إيران محرومة عن الغابات الجميلة!

٣) الشجرة هي المنبع الوحيد لإنتاج الأكسجين!

گزینه ٤ پاسخ صحیح است. ترجمه متن:

«درختان یکی از شکل‌های زندگی گیاهی هستند! ارتفاع بعضی از آن‌ها گاهی به بیش از ده متر می‌رسد! به شکلی عمومی رشد می‌کنند و در مناطق متعددی پخش می‌شوند و انواع مختلفی دارند! در شهرها برای تزیین خانه‌ها و خیابان‌ها کاشته می‌شوند! جنگل‌های بسیار زیبایی در مازندران و ایلام و لرستان یافت می‌شود! درختان فواید بسیاری دارند، از جمله: برگ‌ها، میوه‌ها و تنہ‌های آن‌ها، ارزش غذایی و دارویی دارد و نقش محافظ هوا و خاک را ایفا می‌کند! در تولید غذا و دارو به کار گرفته می‌شود و از منابع مهم در تولید اکسیژن و رهایی از گازهای آلوده کننده به ویژه دی‌اکسید کربن می‌باشد! علاوه بر آن، اهمیت اقتصادی بزرگی دارد که انسان آن را در صنایع گوناگون به کار می‌برد! بنابراین ما باید از آن محافظت کیم و دیگران را به کاشتن آن تشویق کنیم تا اینکه آیندگان هم از آن استفاده نمایند!»

ترجمه گزینه‌ها:

١) وجود درختان به ما برای زندگی مسالمت‌آمیز کمک می‌کند! *

٢) درختان نمی‌توانند بیشتر از ده متر رشد کنند! *

٣) درخت تنها منبع تولید اکسیژن است! *

٤) ایران از جنگل‌های زیبا محروم نیست! ✓

١٥٧- أي موضوع لا يوجد في النص؟

١) دور الأشجار في سلامه الطبيعة

٣) مواصفات شوارع محافظة إيلام

گزینه ٣ پاسخ صحیح است. کدام موضوع در متن یافت نمی‌شود؟

ترجمه گزینه‌ها:

١) نقش درختان در سلامتی طبیعت

٣) ویژگی‌های خیابان‌های استان ایلام

٢) قيمة الأشجار الاقتصادية

٤) مسؤوليتنا في حفظ الأشجار

٢) ارزش اقتصادي درختان

٤) مسؤوليت ما در حفظ درختان

١٥٨- عین الخطأ:

- ١) الشّجَرُ هو المَصْدُرُ الرَّئِيسيُّ لِإِنْتَاجِ ثانِي أُكْسِيدِ الْكَرْبُونَ!
- ٢) يَتَفَقَّعُ إِلَّا نَسَانٌ بِمَا فِي الْأَشْجَارِ مِنْ وَرْقٍ وَثِمِيرٍ وَجَذْعٍ!
- ٣) عَلَيْنَا أَنْ نَقْطِعَ الْأَشْجَارَ وَلَا تُخَرِّبَ الْغَابَاتِ!
- ٤) لَنَا مُحَافَظَاتٌ تَوْجَدُ فِيهَا غَابَاتٌ جَمِيلَةٌ!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه گزینه‌ها:

- ١) درخت همان منبع اصلی برای تولید دی‌اکسید کربن است!
- ٢) انسان از آنچه که در درختان از قبیل برگ و میوه و تنہ وجود دارد، بهره می‌برد!
- ٣) ما باید درختان را قطع نکرده و جنگل‌ها را تخریب نکنیم!
- ٤) استان‌هایی داریم که در آن جنگل‌های زیبایی یافت می‌شود!

١٥٩- کم معرفة فی هذه العبارة؟ «تُوجَدُ غَابَاتٌ جَمِيلَةٌ جِدًا فِي مَازِنْدَرَانَ وَإِيلَامَ وَلُرستانَ!»

- (١) واحدة (٢) إثنان (٣) ثلات (٤) أربع

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. مازندران، ایلام و لرستان: معرفه به علم

١٦٠- عین الصَّحِيحَ عن الأفعالِ المَوْجُودَةِ فِي النَّصِّ:

- ١) تَنْتَشِرُ ← مصدره على وزن «إنفعال»
- ٢) تُزْرَعُ ← فعل مضارع معلوم
- ٣) تُشَجَّعُ ← مصدره «شجاعة»
- ٤) تُسْتَخدَمُ ← فيه ثلاثة حروفٍ زائدة

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. رد سایر گزینه‌ها:

- ١) تَنْتَشِرُ ← مصدره على وزن «إفعال»
- ٢) تُزْرَعُ ← فعل مضارع مجهول
- ٤) تُشَجَّعُ ← مصدره «تشجيع»

١٦١- «الرحلات العلمية و مطالعة ترجم العلماه تساعد التلاميذ للتوصيل إلى الصمود»:

- ١) سفرهای علمی و مطالعه‌ی زندگی‌نامه‌های دانشمندان، دانش‌آموزان را در دست یافتن به پایداری کمک می‌کند.
- ٢) گردش‌های علمی و خواندن شرح حال مفید دانشمندان، دانش‌آموزان را در به‌دست آوردن مقاومت یاری خواهد نمود.
- ٣) سفرهای علمی و مطالعه‌ی زندگی‌نامه‌ی دانشمندان به دانش‌آموز کمک می‌کند که به پایداری دست یابد.
- ٤) مسافرت علمی و خواندن ترجمه‌های دانشمندان، دانش‌آموزان را در دست یابی به پایداری یاری کرد.

گزینه‌ی ١ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی لغات مهم: الرَّحَلَاتُ: سَفَرَهَا / تَرَاجِمُ: زَنْدَگَى نَامَه / الصَّمْودُ: پَایِدارِي اشتباهات باز سایر گزینه‌ها:

- ٢) گردش‌های (← سفرهای)، زایدبودن «مفید»، یاری خواهد نمود (← یاری می‌کند)
- ٣) زندگی‌نامه (← زندگی‌نامه‌ها)، دانش‌آموز (← دانش‌آموزان)، که به پایداری دست یابد (← در دست یابی به پایداری)
- ٤) مسافرت (← مسافرت‌ها)، ترجمه‌های (← زندگی‌نامه‌های)، یاری کرد (← یاری می‌کند)

١٦٢ - عَيْنَ الْخَطْأِ فِي السُّؤَالِ وَالجَوَابِ:

- ١) كَيْفَ الْجَوْءُ فِي قَسْمٍ؟ - فِي بَعْضِ الْأَوْقَاتِ حَارٌ جَدًا.
- ٢) أَيْتُهَا الْإِسْتَاذَةُ، بَمْ جَئَتِ إِلَى الْجَامِعَةِ؟ - بِالسَّيَارَةِ الْعَامَةِ.
- ٣) فِي أَيِّ قَارَةٍ تَقْعُدُ مَصْرُ؟ - أَظْنَ فِي أَفْرِيْقِيَا.
- ٤) أَيُّ شَيْءٍ تَصْبِيرُ الْلُّغَةَ عَنْهُ فِي الْبَيَانِ؟ - رُبَّمَا فِي الْعَصْرِ الْعَبَاسِيِّ.

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. چه چیزی زبان را در بیان غنی می کند؟ - چه بسا در روزگار عباسی. (نادرست) تشریح گزینه های دیگر:

- گزینه‌ی «۱»: هوا در قسم چگونه است؟ - در بعضی اوقات واقعاً گرم است.
- گزینه‌ی «۲»: ای استاد، با چه وسیله‌ای به دانشگاه آمدی؟ - با خودروی همگانی.
- گزینه‌ی «۳»: مصر در کدام قاره قرار دارد؟ - گمان کنم در آفریقا.

١٦٣ - عَيْنَ الْعَبَارَةِ التَّى مَا جَاءَ فِيهَا فَعْلٌ مُزِيدٌ مِنْ بَابِ «إِفْعَالٍ»:

- ١) أَجْلَسْنَ وَالدَّتَكَ الْعَجُوزَ عِنْدَكَ.
- ٢) أَنَا أَجْلِسُ عَلَى مَسْنَدِكَ لِحظَةً جلوس الملوک.
- ٣) الْعَسْلُ لَا يُفَسِّدُ الْأَسْنَانَ عَلَى خَلَافِ السُّكُرِيَّاتِ الْآخَرِيِّ.
- ٤) أَظَهَرْتَ ظَاهِرَةً «قُوسٌ قُزْحٌ» الْوَانَهَا الْجَمِيلَةَ فِي الْأَيَّامِ الْمَاطِرَةِ.

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «أَجْلَسْنُ»: مضارع للمتكلم وحده - مجرد ثلثی است که فقط در ظاهر شبیه باب افعال است.

در سایر گزینه ها:

- ۱) «أَجْلَسْنُ»: امر بباب افعال للمخاطب / ۳) «يُفَسِّدُ»: مضارع باب افعال للغائب / ۴) «أَظَهَرْتَ»: ماض باب افعال للغائب

١٦٤ - «أَنْظُرْ إِلَى الْلَّيلِ وَ قُلْ مَنْ أَوْجَدَ فِيهِ الْقَمَرِ؟» عَيْنَ التَّرْجِمَةِ الصَّحِيحَةِ:

- ١) بِهِ شَبٌ مَنْكَرٌ وَ مَنْ كَوِيمٌ چه کسی در آن، ستاره را پدید آورده؟
- ٢) بِهِ شَبٌ بَنَگَرٌ وَ بَگُو چه کسی در آن، ماه را پدید آورده؟
- ٣) بِهِ شَبٌ نَگَاهٌ كَرْدِي وَ گَفْتَي چه کسی در آن، ستاره را آفرید؟
- ٤) بِهِ شَبٌ نَگَاهٌ كَنْ وَ كَسَى رَا كَه در آن، ماه را پدید آورده است، معَرَّفَى كَنْ.

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. **أنظر**: بنگر، نگاه کن؛ فعل امر است. [رد گزینه های ۱ و ۳]

قُلْ: بگو؛ فعل امر است. [رد سایر گزینه ها]

من: چه کسی؛ اسم استفهام است. [رد گزینه های ۴]

أَوْجَدَ: پدید آورده. [رد گزینه های ۳ و ۴]

القمر: ماه [رد گزینه های ۱ و ۳]

۱۶۵- عین الصَّحِيحِ لِلتَّعْرِيبِ: «مَنْ نَمِيَ دَانِمَ نَتْائِجَ امْتِحَانَاتٍ چَهْ وَقْتَ اعْلَامَ خَوَاهِدَ شَدَ»:

- (۱) إِنِّي لَا أَعْلَمُ فِي أَىٰ وَقْتٍ يَرِيدُونَ أَنْ يَعْلَمُوا نَتْائِجَ الْإِخْتَارَاتِ
- (۲) إِنِّي لَا أَعْلَمُ مَتَى سَيُعْلَمُونَ نَتْائِجَ الْأَمْتِحَانَاتِ
- (۳) أَنَا لَا أَعْلَمُ فِي أَىٰ وَقْتٍ تُعلَمُ نَتْائِجُ الْإِخْتَارَاتِ
- (۴) أَنَا لَا أَعْلَمُ مَتَى سَتُعْلَمُ نَتْائِجُ الْأَمْتِحَانَاتِ

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. نتایج جمع غیر عاقل است و فعل آن به صورت مفرد مونث می‌آید (حذف گزینه ۲). در ضمن فعل جمله مجهول است و زمان آن «آینده» است پس گزینه‌های ۱ و ۳ نیز نادرست است.

۱۶۶- عین الفعل الذي يختلف وزنه:

- (۱) أَنْتُ تَنْزَلُونَ الْبَضَائِعَ مِنَ السَّيَارَةِ!
- (۲) الْمُدِيرُ تَرَحَّبُ بِالطَّلَابِ فِي بَدَائِيَّةِ السَّنَةِ الدَّرَاسِيَّةِ الْجَدِيدَةِ!
- (۳) لَا تَقْلِدُ مِنَ الْآخَرِينَ دُونَ تَفَكُّرٍ!
- (۴) فَكُمْ تُمَرِّرُ عَيْشِيَّ وَأَنْتَ حَامِلُ شَهَدِ!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. در سایر گزینه‌ها فعل‌ها به صورت مضارع بر وزن «تَفَعَّلُ» آمده، در حالی که در گزینه جواب فعل «تَرَحَّب» ماضی بر وزن «تَفَعَّل» می‌باشد.

۱۶۷- عین مفرد «الدَّرَرِ»:

- | | | | |
|-------------|------------|-------------|--------------|
| (۱) الدَّار | (۲) الدَّر | (۳) الدُّور | (۴) الدَّائر |
|-------------|------------|-------------|--------------|

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «دُرَر» جمع مکسر «دَرَّ»: مروارید است.

۱۶۸- عین الخطأ في استخدام اسم التفضيل:

- (۱) جَبَلٌ دَمَانِدَ أَعْلَى جَبَلٍ فِي إِيْرَانَ!
- (۲) قَالَ: أَنَا أَعْلَمُ بِمَا لَا تَعْلَمُونَ!
- (۳) فاطِمَةُ كَبِيرٌ مِنْ صَدِيقَتِهَا سَنًا!
- (۴) أَكْمَلَ النَّاسَ إِيمَانًا أَحْسَنَهُمْ خُلُقًا!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «فاطمةُ أَكْبَر» صحیح است، زیرا زمانی که اسم تفضیل صفت نباشد یعنی خبر باشد فقط بر وزن مذکور می‌آید.

۱۶۹- عین الصَّحِيحِ فِي التَّرْجِمَةِ أَوِ الْمَفْهُومِ أَوِ الْمَفْرَدَاتِ أَوِ الْحَوَارِ:

- عَيْنَ عَيْرَ المَنَاسِبِ لِمَفْهُومِ هَذِهِ الْآيَةِ الْكَرِيمَةِ: (وَ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا)
- (۱) مَكِنْ بَدْ كَهْ بَدْ بَيْنِي اَيْ يَارْ نِيكِ / تَرَوِيدْ زَ تَخْمَ بَدِي بَارْ نِيكِ
 - (۲) بَدْ مَيْ كَنِي وَ نِيكِ طَمَعْ مَيْ دَارِي / هَمْ بَدْ بَاشْدَ سَزاِي بَدْ كَرْ دَارِي
 - (۳) گَذَشْتَهُ اَغْرِ خَوْبَ اَغْرِ بَدِي، گَذَشْتَهُ / وَزْ آيَنِدَهُ كَسْ نِيزْ وَاقْفَ نَگَشْتَه
 - (۴) اَزْ مَكَافَاتَ عَمَلْ غَافَلْ مَشْوُ / گَنَدْمَ اَزْ گَنَدْمَ بَرَوِيدْ جَوْ زَ جَوْ

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. ترجمه آیه: «وَ سَزاِي بَدِي، بَدِي اَي هَمَانِدَه آن است». در گزینه ۳ به رها کردن گذشته و نگاه به آینده اشاره دارد.

اقرأ النص التالي بدقة ثم أجب عن الأسئلة التالية بما يناسب النص:

إِنْ نَظَرَتْ نَظَرَةً جَيْدَةً إِلَى الْقُسْمِ الْجَنُوبِيِّ مِنْ صَحْرَاءِ سِينَا الْوَاقِعَةِ فِي مِصْرَ، تَرَى جَبَلَ «طُور» الَّذِي جَاءَ ذَكْرُهُ فِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ عَشَرَ مَرَاتٍ. فَقَدْ مَلَأَ هَذَا الْجَبَلُ جَانِبًا كَبِيرًا مِنْ حَيَاةِ النَّبِيِّ مُوسَى (ع). فَكَانَ بِحَقٍّ مَكَانًا مَقْدَسًا مَمْلُوًّا بِالْحَوَادِثِ الْكَثِيرَةِ، جَرَّتْ عِنْدَ هَذَا الْجَبَلِ الرَّحْمَةُ الْإِلَهِيَّةُ، وَشَهَدَ هَذَا الْجَبَلُ لِقَاءَ مُوسَى (ع) رَبِّهِ، عِنْدَمَا كَانَ اللَّهُ - سَبَّحَانَهُ وَتَعَالَى - يَكْلُمُهُ بِكَلْمَاتِهِ وَآيَاتِهِ بِلَامَوْسَطَةٍ لِيَعُودَ بِهَا إِلَى قَوْمِهِ.

١٧٠- أين يقع الجبل الذي شهد لقاء موسى ربّه؟: يقع هذا الجبل في

(١) القسم الجنوبي. (٢) جبل طور. (٣) جبل الرحمة. (٤) صحراء سيناء.

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. ترجمه متن: اگر بدققت به بخش جنوبی صحرای سینا - واقع در مصر - نگاه کنی، کوه «طور»‌ی را می‌بینی که ذکرش، ده بار در قرآن کریم آمده است.

ترجمه سوال: کوهی که دیدار موسی با پروردگارش را دید، کجاست؟

طبق آنچه در متن آمده است «القسم الجنوبي من صحراء سينا» صحیح است ولی باید توجه داشت که «بخش جنوبی» که در گزینه ۱ به آن اشاره شده است به تنهایی نمی‌تواند درست باشد ولی «صحرای سینا» که در گزینه ۴ آمده می‌تواند درست باشد.

١٧١- كيف كان يكلم الله موسى بكلماته؟: كان يكلمه

(١) دون واسطة (٢) مع قومه (٣) في مكان مقدس (٤) عشر مرات

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه سوال: خداوند چگونه با موسی سخن می‌گفت؟ بر اساس جمله «كَانَ اللَّهُ - سَبَّحَانَهُ وَتَعَالَى - يَكْلُمُهُ بِكَلْمَاتِهِ وَآيَاتِهِ، بِلَامَوْسَطَةٍ» خداوند با حضرت موسی(ع) بدون واسطه سخن گفته است. بنابراین گزینه ۱ درست می‌باشد.

١٧٢- عين الخطأ: جبل طور

(١) شهد اللقاء (٢) لم يذكر في القرآن (٣) مملوء بالحوادث (٤) مكان مقدس

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. برای تشخیص گزینه غلط باید ترجمه جملات را در نظر داشت:

- ١- کوه طور دیدار را مشاهده کرد.
- ٢- کوه طور در قرآن یاد نشده است.
- ٣- کوه طور پر از اتفاقات بوده است.
- ٤- کوه طور مکانی مقدس است.

جمله «جاءَ ذِكْرُهُ فِي الْقُرْآنِ عَشَرَ مَرَاتٍ» در متن، درباره کوه طور آمده است بنابراین جمله دوم نمی‌تواند درست باشد.

١٧٣- بأي شيء عاد النبي موسى (ع) إلى قومه؟ عاد إلى قومه

(١) من المكان المقدس (٢) عشر مرات (٣) بكلمات ربّه (٤) بجبل طور

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. ترجمه سوال: موسیٰ پیامبر(ع) با چه چیزی به سوی قوم خود بازگشت؟ در متن آمده است که «لِيَعُودَ إِلَيْهَا إِلَى قَوْمِهِ» (بآن بسوی قومش بازگردد) این ضمیر «ها» (آن) که در این جمله آمده است، به «كلماته و آياته» یعنی «كلمات و نشانه‌های خداوند» اشاره دارد. لذا گزینه ۳ درست است.

۱۷۴- «توبه کننده کسی است که وقتی متوجه شد عمل او اشتباه است، آنرا برای همیشه ترک کند!». عین الصحيح:

- (۱) إِنَّ الَّتِي لَا تُتَرَكُ عَمَلُهَا حِينَمَا لَا تَعْلَمُ أَنَّهُ سَيِّئٌ هِيَ التَّائِبَةُ!
- (۲) التَّائِبُ هُوَ الَّذِي حِينَمَا عَلِمَ أَنَّ عَمَلَهُ سَيِّئٌ، يَتَرَكُهُ فِي النَّهَايَةِ!
- (۳) التَّائِبُ مَنْ تُتَرَكُ عَمَلُهَا إِلَى الْأَبْدَعِ عِنْدَمَا عَلِمَتْ أَنَّهُ غَيْرُ صَحِيحٍ!
- (۴) إِنَّمَا الَّذِي يَتَرَكُ عَمَلَهُ السَّيِّئُ إِلَى الْأَبْدَعِ عِنْدَمَا عَرَفَهُ، هُوَ التَّائِبُ!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. توبه کننده کسی است که: التائب الذی ... التائب مَنْ ... التائب مَنْ ... (در سایر گزینه‌ها) ضمناً در گزینه‌ی ۲ «سَيِّئٌ» و «فِي النَّهَايَةِ» نیز تعریبی دقیق نیستند.

۱۷۵- ما هو الصَّحِيحُ عَنِ «الْأَعْدَاءُ قَادِرُونَ عَلَى أَنْ يَهْزِمُونَا» مع «لِيَسَ»؟

- (۱) لِيَسَ الْأَعْدَاءُ قَادِرِينَ عَلَى أَنْ يَهْزِمُونَا.
- (۲) لِيَسَ الْأَعْدَاءُ قَادِرُونَ أَنْ يَهْزِمُونَا.
- (۳) لِيَسْتُ الْأَعْدَاءُ قَادِرِينَ عَلَى أَنْ يَهْزِمُونَا.

گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. در جمله‌ی صورت سؤال «الْأَعْدَاءُ» مبتدا و «قَادِرُونَ» خبر و مرفوع است. هرگاه افعال ناقصه بر سر جمله‌ای بیایند، مبتدا را به عنوان اسم خود به صورت مرفوع نگه می‌دارند و خبر را به عنوان خبر خود منصوب می‌کنند. تشریح گزینه‌های دیگر: گزینه‌ی «۲»: «الْأَعْدَاءُ» به صورت منصوب و «قَادِرُونَ» به صورت مرفوع نادرست‌اند. گزینه‌ی «۳»: «لِيَسْتُ» نادرست است. گزینه‌ی «۴»: «الْأَعْدَاءُ» به صورت منصوب نادرست است.

۱۷۶- عِينَ الاصْحَّ وَ الْأَدْقَ فِي الْأَجْوِبَةِ لِلتَّرْجِمَةِ:

(تنزيل من القرآن ما هو شفاء و رحمة للمؤمنين):

- (۱) اَزْ قُرْآنَ هُرْ چَهْ رَا نازِلَ كَرْدَهَايمْ شَفَاءُ وَ رَحْمَةُ اسْتَ مُؤْمِنِينَ رَا!
- (۲) چَيْزِي رَا اَزْ قُرْآنَ نازِلَ مِنْ كَنِيمْ كَهْ بِرَايِ مُؤْمِنَانَ شَفَاءُ وَ رَحْمَةُ اسْتَ!
- (۳) آنْ چَهْ رَا كَهْ بِرَايِ مُؤْمِنَانَ مَايَهِي شَفَاءُ وَ رَحْمَةُ اسْتَ بِهِ وَسِيلَهِي قُرْآنَ نازِلَ كَرْدَهَايمْ!
- (۴) نازِلَ مِنْ كَنِيمْ اَزْ قُرْآنَ فَقْطَ آنْ چَهْ رَا بِرَايِ مُؤْمِنَينَ شَفَابَخْشَ وَ رَحْمَتَ آفَريَنَ باشَد!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «ما» [از نوع موصول است]: آن‌چه را، چیزی را (رد گزینه‌ی ۱) / «فقط» معادل عربی در صورت سؤال ندارد (رد گزینه‌ی ۴) / «مِنَ الْقُرْآنِ»: از قرآن (رد گزینه‌ی ۳)

۱۷۷- كَدَامَ گَزِينَهِ بِرَايِ عَبارَتُ «كَانَ عُمَرُ هَذِهِ الشَّجَرَةِ ... عَامًا» كَدَامَ اسْتَ؟

- (۱) إِثْنَا عَشْرَةَ
- (۲) إِثْنَانِ عَشَرَةَ
- (۳) إِثْنَيْ عَشَرَةَ
- (۴) إِثْنَتَيْ عَشَرَةَ

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. قاعده اعداد ۱۱ و ۱۲:

- ۱- هر دو جزء این دو عدد، از نظر مذکور و مونث بودن، مطابق با محدود خود می‌آیند.
- ۲- در عدد «۱۱»، هر دو جزء و در عدد «۱۲» جزء دوم، مبنی بر «فتح» می‌باشند.
- ۳- در عدد «۱۲»، اعراب جزء اول، مانند اسمی «مثنی» است.

در جمله داده شده، محدود، کلمه مذکور «عام» می‌باشد، بنابراین، هر دو جزء عدد ۱۲ را طبق قاعده مزبور، بصورت «مذکر» می‌آوریم («إِثْنَا عَشَرَةَ» یا «إِثْنَيْ عَشَرَةَ»). این عدد، نقش «خبر» فعل ناقصه «كَانَ» را داشته و «منصوب» است، بنابراین بصورت «إِثْنَيْ عَشَرَةَ» به کار می‌رود («نصب» جزء اول به «باء» بوده و جزء دوم، طبق قاعده، مبنی بر «فتح» می‌باشد).

۱۷۸- «اگر به جنگل‌های زیبای کشورمان بنگریم شگفتی‌های فراوانی را در آن خواهیم دید!»:

۱) إن نظر إلى غابات بلادنا الجميلة سنشاهد عجائب كثيرة فيها!

۲) إن نظرنا إلى غابة بلادنا الجميلة سوف شاهدنا العجائب الكبير دائمًا!

۳) عندما ننظر إلى غابة بلادنا الجميلة نشاهد عجائب كثيرة فيه!

۴) إن نظر إلى غابات بلادنا الجميلة سوف نشاهد عجائب كثيرة فيه!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. «إن»: اگر / «جنگل‌های زیبای کشورمان»: غابات بلادنا الجميلة / «بنگریم»: نظر / «شگفتی‌های فراوانی»: عجائب کثیره / «در آن»: فیها چون ضمیر «ها» به «غابات» بازمی‌گردد باید مؤثث بیاید پس «فیه» در گزینه‌ی (۴) صحیح نیست. / «خواهیم دید»: سنشاهد

۱۷۹- عَيْنَ غَيْرِ الصَّحِيحِ حَسْبِ الْحَقْيَقَةِ وَ الْوَاقِعِ:

۱) يُعْطَى الْفَائِزُ تَقْدِيرًا لِجَهُودِ الْكَثِيرِ!

۲) الْجُوعُ هُوَ حَالَةٌ اِمْتَلَاءُ الْبَطْنِ مِنَ الطَّعَامِ!

۳) إِنَّ الْأَرْضَ تَصِيرُ مُحَضَّرًا فِي فَصْلِ الرَّبِيعِ!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه عبارت: «گرسنگی همان حالت پر شدن شکم از غذاهاست!»، نادرست است.

تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه «۱»: به برنده جایزه‌ای اعطا می‌شود برای تقدير از تلاش‌های فراوانش!

گزینه «۳»: همانا زمین در فصل بهار سبز می‌گردد!

گزینه «۴»: حروف «لُم»، «لِ» و «لَا» معنای مضارع را تغییر می‌دهند!

۱۸۰- عَيْنَ الْأَصْحَاحِ وَ الْأَدْقَقِ فِي التَّعْرِيبِ.

«انسان قانع از گنجی بهره می‌برد که تمام شدنی نیست!»:

۱) إِنَّ الْإِنْسَانَ الْقَانِعَ يَتَفَقَّعُ مِنْ كَنْزٍ لَا يَزُولُ!

۲) الإنسان القانع هو الذي يستفيد من كنز لا يزول!

۳) إِنَّ إِنْسَانَ قَانِعٍ حِينَ يَتَفَقَّعُ مِنَ الْكَنْزِ الَّذِي لَا يَزُولُ!

گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. ۲) هو الذي يستفيد (با توجه به ترجمه‌ی «بهره می‌برد»: خطاب می‌باشد) - یزول (معادل

صحیح برای «تمام شدنی نیست» نمی‌باشد) - ۳) الانسان قانع (ترکیب وصفی است و یکی از خصوصیات موصوف و

صفت تبعیت آن دو در معرفه و نکره بودن است) - حین (در ترجمه‌ی فارسی چنین کلمه‌ای وجود ندارد.) - الکنر

(«گنجی» در عبارت فارسی نکره است نه معرفه!) - الذي (نیازی به این کلمه نیست زیرا کلمه‌ی «الکنر» نکره است و

جمله‌ی بعد از آن نعت - جمله‌ی وصفیه است - که در ترجمه‌ی آن لفظ «که» وجود دارد) - ۴) الکنر (توضیحات

گزینه‌ی ۳) - الذي (توضیحات گزینه‌ی ۳) - لا یزول (توضیحات گزینه‌ی ۲).

۱۸۱- «تحمل ميكل آنجلو المصاعب الكثيرة في حياته حتى وصل إلى الدرجة الأولى في فنه و صار من عظماء الفن العالمي!»:

(۱) ميكل آنژ سختی های زياد را در زندگی اش تحمل کرد تا به درجه‌ی اول در هنرشن رسید و از بزرگان هنر جهانی شد.

(۲) سختی های زياد را که ميکل آنژ در زندگی اش به دوش کشید او را به درجه‌ی نخست در هنر رساند و يكى از بزرگان هنر جهانی شد!

(۳) تحمل ميکل آنژ مقابل دشواری های زندگی او را به درجه‌ی بالا در هنر رسانید که از بزرگان هنر جهانی گردید!

(۴) ميکل آنژ سختی را بسیار در زندگی خود دید توانست به پله‌ی اول پیشرفت در هنرشن برسد و يكى از بزرگان هنر در جهان بشود!

گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. «تحمّل»: تحمل کرد / «ميكل آنجلو»: ميکل آنژ / «المصاعب الكثيرة»: سختی های زياد / «في حياته»: در زندگی اش / «وصل»: رسید / «الدرجة الأولى»: درجه‌ی اول / «فنه»: هنرشن / «صار»: شد، گردید / «عظماء الفن العالمى»: بزرگان هنر جهانی

نکته: کلمه‌ی «الدرجة» طبق جایگاهش در جمله معانی مختلفی دارد از جمله: «پله، درجه، مرتبه، نمره»

۱۸۲- ما هو الخطأ للفراغ، على حسب قواعد أدوات الشرط؟ «... العقاب ... عن السيئات»

(۱) من خاف - انصرف (۲) من يخاف - ينصرف (۳) إن خفت - انصرفت (۴) إن يخفن - ينصرفن

گزینه ۲ پاسخ صحیح سوال است. طبق قواعد شرط فعل شرط و جواب شرط اگر معرب باشند، مجزوم می‌گردد و اگر مبني باشند (مثل فعل های ماضی و صيغه های جمع مونث مضارع) تغييری نمی‌کنند. اين قاعده در تمامی گزینه‌ها رعایت شده است. فقط تنها اشكالي که وجود دارد اين است که در گزینه ۲ بعد از مجزوم شدن و ساكن شدن حرف «ف» در فعل «يخاف» بین «الف» و «ف» التقاء ساکنين به وجود می‌آيد و باید حرف عله «الف» مورد اعالل به حذف قرار گيرد تا فعل «يَخْفُ» به دست آيد.

۱۸۳- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي تَعْرِيفِ أَسْمَاءِ الْحَيَوانَاتِ: «كُرْبَه - مَاهِي - جُغْدٌ - أَرْدَكٌ - أَفْتَابٌ پِرْسِتٌ»

(۱) القط - السمكة - البويم - البطة - الحرباء

(۳) القط - السمكة - البويم - البطة - الحرب

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. كربه = القط / ماهی = السمک، السمكة / جُغْدٌ = البويم / أَرْدَكٌ = البطة / آفتاب پرسست = الحرباء

۱۸۴- «هُؤلَاءِ النِّسَاءُ هُنَّ الْمُؤْمَنَاتُ الْلَّاتِي كَنْ يَذَكُرُنَ اللَّهُ فِي الْأَيَالِيِ الطَّوِيلَةِ كَثِيرًا!» عَيْنَ التَّرْجِمَةِ الصَّحِيحَةِ:

(۱) اين زن‌های با ايمان در شب‌های طولانی و بسیار با اخلاص خداوند را ياد می‌كردند!

(۲) اين‌ها همان زن‌های با ايمانی هستند که خداوند را در طول شب‌های طولانی و بسیار، ذکر می‌گفتند!

(۳) اين‌ها زنان با ايمانی هستند که در طول شب‌های دراز بسیار، خداوند را فریاد می‌زنند!

(۴) اين زنان همان زن‌های با ايمانی هستند که در شب‌های دراز خداوند را بسیار ياد می‌كردند!

گزینه‌ی ۴ پاسخ صحیح است. «هُؤلَاءِ النِّسَاءُ»: اين زن‌ها

هرگاه بعد از اسم اشاره‌ی جمع، اسم «أَل» داري بيايد، (يعنى به صورت تابع: عطف بیان یا صفت) اسم اشاره به صورت مفرد ترجمه خواهد شد و اسم «أَل» دار به صورت جمع / «الْأَيَالِيِ»: شب‌ها / «كثِيرًا»: بسیار / «هُنَّ الْمُؤْمَنَاتُ»: همان زن‌های با ايمانی.

١٨٥- انتخب المناسب لتكميل العبارة حسب المفهوم: «لا يتوقع الوالدان مثـا في و يجب أن يجتهد الإنسان في»

- أ) الصـغـر - الشـباب - الطـفـولة
- ب) الشـباب - الطـفـولة - الصـغـر
- ج) الطـفـولة - الصـغـر - الـكـبـير

گزینه ٤ پاسخ صحیح است. پدر و مادر در کودکی از ما انتظار ندارند = الصـغـر، الطـفـولة (رد گزینه ١) / و واجب است که انسان در جوانی بیشتر تلاش کن = الشـباب (رد گزینه های ١ و ٣) / تا این که در بزرگسالی پشیمان نشود = الـكـبـير (رد گزینه های ١ و ٢)

١٨٦- عین الكلمة «الـأـلـفـ» ليست فاعـلاً (= ليست ضميرـاً فاعـليـاً):

- أ) العلم و المال يستران كلّ عيب فينا!
- ب) عندما أشاهد اثنين تتجاهيان لا أدخل بينهما!
- ج) هذان الكلبان يقدران أن يسمعا الصوت الضعيف من بعيد!
- د) كان هذان الفائزان خير المدعـون في المسابقات العالمية!

گزینه ٤ پاسخ صحیح است. در این گزینه «الف» ضمير فاعـلـی نیست، اما در بقـيـه گـزـينـهـا «يسـترـانـ، تـتجـاهـيـانـ، يـقـدـرـانـ، يـسمـعـاـ» الف ضمير فاعـلـی است.

١٨٧- عـيـنـ الصـحـيحـ فـيـ التـرـجمـةـ أوـ المـفـهـومـ:

«يـجـبـ عـلـيـكـ أـنـ تـحـتـرـمـ وـالـدـيـكـ وـتـجـالـسـهـمـاـ حـتـىـ لـاـ تـنـدـمـ بـعـدـ موـتـهـمـاـ!»:

- أ) بـاـيدـ بـهـ پـدـرـ وـمـادـرـتـ اـحـتـرـامـ مـىـ گـذاـشـتـىـ وـبـاـ آـنـهـاـ هـمـنـشـيـنـىـ مـىـ كـرـدـىـ تـاـ بـعـدـ اـزـ مـرـكـشـانـ پـشـيمـانـ نـشـوـىـ!
- ب) وـاجـبـ اـسـتـ بـرـ توـ کـهـ بـهـ وـالـدـيـنـتـ اـحـتـرـامـ بـگـذـارـىـ وـبـاـ آـنـهـاـ هـمـراـهـىـ کـنـىـ تـاـ پـسـ اـزـ مـرـگـ، اـظـهـارـ پـشـيمـانـىـ نـكـنـىـ!
- ج) بـاـيدـ بـهـ پـدـرـ وـمـادـرـتـ اـحـتـرـامـ بـگـذـارـىـ وـبـاـ آـنـهـاـ هـمـنـشـيـنـىـ کـنـىـ تـاـ اـيـنـکـهـ بـعـدـ اـزـ وـفـاتـشـانـ پـشـيمـانـ نـشـوـىـ!
- د) برـاـيـ اـيـنـکـهـ بـعـدـ اـزـ فـوـتـ پـدـرـ وـمـادـرـتـانـ پـشـيمـانـ نـشـوـيدـ، بـاـيدـ اـحـتـرـامـشـانـ رـاـ حـفـظـ کـنـيدـ وـبـاـ آـنـهـاـ نـشـسـتـ وـبـرـخـاستـ کـنـيدـ!

گزینه ٣ پاسخ صحیح است. أـنـ تـحـتـرـمـ: اـحـتـرـامـ بـگـذـارـىـ (رد گـزـينـهـهـایـ ١ـ وـ ٤ـ)
تـجـالـسـهـمـاـ: باـ آـنـهـاـ هـمـنـشـيـنـىـ کـنـىـ (رد گـزـينـهـهـایـ ١ـ وـ ٢ـ)
حـتـىـ لـاـ تـنـدـمـ: تـاـ اـيـنـکـهـ پـشـيمـانـ نـشـوـىـ (رد گـزـينـهـهـایـ ٢ـ وـ ٤ـ)
موـتـهـمـاـ: مـرـكـشـانـ (رد گـزـينـهـ ٢ـ)

١٨٨- عـيـنـ ماـ فـيـ إـثـنـانـ مـفـعـولـ بـهـ:

أ) هذهـ الـحـربـاءـ دـوـنـ أـنـ تـدـيرـ رـأـسـهـاـ أـكـلـتـ صـيـدـهـاـ!
ب) زـيـتاـ بـطـ تـحـتـويـ زـيـتاـ خـاصـاـ يـتـشـرـ عـلـىـ أـجـسـادـهـاـ!
ج) لاـ تـتـحـرـكـ عـيـنـ الـبـوـمـةـ فـإـنـهـاـ ثـابـتـةـ. هـلـ تـعـلـمـ؟

گـزـينـهـ ١ـ پـاـسـخـ صـحـيـحـ استـ. صـورـتـ سـؤـالـ بـهـ دـنـبـالـ گـزـينـهـاـ استـ کـهـ درـ آـنـ دـوـ مـفـعـولـ بـهـ وـجـودـ دـارـدـ. اـمـاـ بـرـرـسـیـ تـمـامـ
گـزـينـهـاـ:

- أ) رـأـسـ —> مـفـعـولـ بـهـ بـرـاـيـ «تـدـيرـ» / صـيـدـ —> مـفـعـولـ بـهـ بـرـاـيـ «أـكـلـ»
- ب) زـيـتاـ —> مـفـعـولـ بـهـ بـرـاـيـ «تـحـتـويـ»
- ج) عـيـنـ —> فـاعـلـ بـرـاـيـ «تـتـحـرـكـ» استـ وـ اـصـلـاـ مـفـعـولـ بـهـ نـيـسـتـ.
- د) الـأـضـوـاءـ —> مـفـعـولـ بـهـ بـرـاـيـ «إـكـتـشـفـ»

إنَّ النَّصْرَ التَّالِيَ ثُمَّ أَجِبَ عَنِ الْأَسْئَلَةِ بِدُقُوقٍ.

الْعَجْبُ هُوَ تَعْظِيمُ الْعَمَلِ الصَّالِحِ وَ الْابْتِهَاجُ بِهِ، وَ إِعْتِبارُ الإِنْسَانَ نَفْسَهُ غَيْرَ مُقْصِّرٍ، مَنْ عَمَلَ أَعْمَالًا صَالِحةً مِنِ الصَّوْمِ وَ الصَّلَاةِ، يَكْتَسِبُ الْابْتِهَاجَ لِنَفْسِهِ، فَإِنْ كَانَ مِنْ حَيْثُ كُونُهَا مُوْهَبَةٌ مِنَ اللَّهِ لَهُ، وَ كَانَ مَعَ ذَلِكَ خَاتِفًا مِنْ تَقْصِيهَا، طَالِبًا مِنَ اللَّهِ الْأَزْدِيَادَ مِنْهَا، لَيْسَ ذَلِكَ الْابْتِهَاجُ عَجْبًا، وَ إِنْ كَانَ مِنْ حَيْثُ كُونُهَا صَفَتُهُ وَ قَائِمَةٌ بِهِ، فَيُعَظِّمُهَا وَ رَأْيُ نَفْسَهُ خَارِجًا عَنْ حَدِّ التَّقْصِيرِ، فَذَلِكَ هُوَ الْعَجْبُ.

إِنَّ أَهْلَ الْأَخْلَاقِ السَّيِّئَةِ وَ الدُّنْوِ يُسَرِّوْنَ (يَفْرُونَ) بِأَخْلَاقِهِمُ السَّيِّئَةِ هُمْ يَتَصَوَّرُوْنَ أَنَّ الْإِيمَانَ بِاللَّهِ وَ التَّدِينَ مِنْ ضَعْفِ الْعُقْلِ وَ صِغْرِهِ، فَهُوَ أَسْوَ الدَّرَجَاتِ فِي الْعَجْبِ، فَيَذَهِبُ مَا وَجَهُهُمْ تَدْرِيْجًا وَ لَا يَعْتَمِدُ النَّاسُ عَلَيْهِمْ أَبَدًا!

١٨٩- عَيْنُ الْمُنَاسِبِ لِغُنْوَانِ النَّصْ:

- (٢) تَعْرِيفُ الْعَجْبِ وَ تَوْصِيفُهُ
- (٤) أَسْوَ الدَّرَجَاتِ فِي الْعَجْبِ

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه متن:

«خودپسندی همان بزرگ کردن کار شایسته و شادمانی از آن است، و این که انسان خودش را بی‌تفصیر به حساب آورد، هر کس که کارهایی شایسته، از روزه و نماز، انجام بدهد، شادمانی را برای خودش به دست می‌آورد، پس اگر از این جنبه باشد که بخششی از سوی خدا به اوست و با این وجود، از کاستی آن ترسان بوده و خواستار افزایش آن از جانب خدا باشد، آن شادمانی، خودپسندی نیست، و (اما) اگر از جهت این باشد که آن، ویژگی او و متکی بر اوست و آن را بزرگ بشمارد و خودش را خارج از حد کوتاهی کردن ببیند، آن همان غرور است. اهل اخلاق ناپسند و گناهان به اخلاق بدشان شادمان می‌شوند، آنان گمان می‌برند که ایمان به خدا و دین داری از ضعف عقل و کمبود آن است، که آن بدترین درجات در خودپسندی است، پس به تدریج آبرویشان می‌رود و مردم هرگز بر آنان اعتماد نمی‌کنند!»

بهترین عنوان برای این متن: «تعريف خودپسندی و توصیف آن» است، چرا که کلی ترین عبارتی است که متن را توضیح می‌دهد.

١٩٠- عَيْنُ الصَّحِيحَ: مَنْ يَفْقَدُ كَرَامَتَهُ عَنْدَ النَّاسِ؟ الَّذِي

- (١) لَا يَصُومُ وَ لَا يَصِلُّ كُلَّ الْأَيَامِ!
- (٢) يَفْرُحُ بِكُلِّ مَا عَمِلَ مِنْ خَيْرٍ وَ شَرٍ!
- (٤) يُصْبِحُ أَهْلَ الدُّنْوِ وَ الْعُرُورِ!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. از متن دریافت می‌شود که: «کسی آبرویش را نزد مردم از دست می‌دهد که اهل گناهان و غرور شود!» (به آخر متن مراجعه نمایید).

١٩١- عَلَى حَسْبِ النَّصْ، عَيْنُ الصَّحِيحَ:

إِنَّ الْعَجْبَ يَزِيدُ فِيْحَ أَعْمَالَ الْمُذَنبِينَ!

٢) الرَّجُلُ الَّذِي يَسِرُّ بِمَا يَعْمَلُ يَوْمِيًّا فَهُوَ مُغْرُورٌ حَتَّمًا!

٣) مَنْ يَفْرُحُ بِأَعْمَالِهِ يَتَصَوَّرُ أَنَّ الْإِيمَانَ بِاللَّهِ مِنْ صِغْرِ الْعُقْلِ!

٤) لَا يَعْتَمِدُ النَّاسُ عَلَى إِنْسَانٍ بِقَدْرٍ أَنْ يَكْتَسِبُ الْابْتِهَاجَ لِنَفْسِهِ!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. «خودپسندی زشتی اعمال گناهکاران را زیاد می‌کند!» تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه ۲: «فردی که به آنجه روزانه انجام می‌دهد، شادمان گردد، بی‌شک مغرور است!» نادرست است.

گزینه ۳: «هر کسی از کارهایش شاد شود، گمان می‌کند که ایمان به خدا از کوچکی عقل است!» نادرست است.

گزینه ۴: «مردم به شخصی که می‌تواند شادمانی برای خویش به دست آورد، اعتماد نمی‌کنند!» نادرست است.

١٩٢- «فَإِنْ كَانَ مِنْ حَيْثُ كُونُهَا مُوْهَبَةٌ مِّنَ اللَّهِ لَهُ»، مَا هُوَ الْمَقْصُودُ؟

- (١) تو خو حجاب خودی حافظ از میان برخیز!
- (٢) زیزدان دان نه از ارکان که کوته دیدگی باشد!
- (٣) در آن دریا فکن خود را که موجش باشد از حکمت!
- (٤) زاهد مغورو اگر در کعبه باشد فاجرست!

گزینه ٢ پاسخ صحیح است. منظور این است که اگر شخص فکر کند کار خوبی که کرده است، بخششی از سوی خداست، متهم به غرور نمی‌شود، مانند مفهوم گزینهٔ ٢).

١٩٣- عَيْنَ الْخَطْأِ عَنْ نَوْعِيِ الْكَلْمَاتِ أَوْ مَحْلِهَا إِلْعَرَابِيِّ لِلْكَلْمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطْ:

(١) السَّيِّئَةُ: صفة

(٢) الاِيمَانُ: مصدر

(٣) اَسْوَأُ: اسم التفضيل

گزینهٔ ٤ پاسخ صحیح است. به عبارت «مِنْ ضَعْفِ الْعُقْلِ» از متن توجه کنید:
«مِنْ»: حرف جر / «ضَعْفِ»: مجرور به حرف جر (و مضاف) / «الْعُقْلِ»: مضاف اليه

١٩٤- يَخْلُدُ التَّارِيخُ أَسْمَاءَ الَّذِينَ يَجْعَلُونَ حَيَاتَهُمْ وَسِيلَةً لِخَدْمَةِ النَّاسِ وَ قَضَاءِ حَوَاجِهِمْ!:

(١) نام‌های خویش را در تاریخ جاودان می‌کنند، کسانی که حیاتشان را برای رفاه مردم و برآوردن خواسته‌هایشان وقف می‌کنند!

(٢) کسانی که زندگیشان را وقف خدمت به مردم و برآورده کردن نیازهای آنان می‌کنند، نامشان در تاریخ ثبت می‌شود!

(٣) تاریخ نام‌های کسانی را که زندگی خویش را وسیله‌ای برای خدمت به مردم و برآوردن نیازهای آنها قرار می‌دهند، جاودان می‌کند!

(٤) در تاریخ نام و نشان افرادی ماندگار می‌شود که عمرشان وسیله‌ی خدمت به دیگران و رفع حاجات آنان می‌گردد!

گزینهٔ ٣ پاسخ صحیح است. «يَخْلُدُ»: مضارع معلوم، جاودان می‌کند، «التَّارِيخُ» فاعل و مرفوع است، «يَجْعَلُونَ»: قرار می‌دهند، «قَضَاءُ حَوَاجِهِمْ»: برآوردن نیازهای آنها

١٩٥- عَيْنَ الْأَصْحَّ وَ الْأَدْقَ فِي الْجَوابِ لِلتَّرْجِمَةِ:

«تَعْلَمُ حَسْنَ الْاسْتِمَاعِ كَمَا تَعْلَمُ حَسْنَ الْحَدِيثِ.»:

(١) خوب گوش کردن را بیاموز همان‌طور که خوب صحبت کردن را می‌آموزی.

(٢) درست شنیدن را یاد می‌گیری آن‌گونه که درست صحبت کردن را یاد می‌دهی.

(٣) خوب شنیدن را یاد بده همان‌گونه که خوب سخن گفتن را یاد گرفته‌ای.

(٤) درست گوش کردن را یاد گرفت همان‌طور که خوب سخن گفتن را یاد می‌دهی.

گزینهٔ ١ پاسخ صحیح است. درست‌ترین و دقیق‌ترین جواب را در ترجمه مشخص کن:

تَعْلَمُ: یاد بگیر، بیاموز؛ فعل امر است و نیز به معنای «یاد بگیر» است و فعل «عَلَمْ» به معنای «یاد بده» است. [رد سایر گزینه‌ها]

الاستماع: گوش کردن؛ «سَمْعٌ» به معنای «شنیدن» است. [رد گزینه‌های (٢) و (٣)]

تعلّم: یاد می‌گیری، می‌آموزی؛ فعل مضارع است. [رد سایر گزینه‌ها]

١٩٦- عین الصحيح للأخطاء:

نحن الجندي الأربع من بين خمسة وعشرين جنود أرسلونا إلى منظمة الأمم المتحدة!
 ١) أنا - الرابع - جندية ٢) هو - الرابعة - الجنود ٣) أنا - الأربعه - جندية ٤) هو - الرابع - جنوداً
 گزینه ١ پاسخ صحیح است. نحن (ص: أنا) - (ص: الرابع) عدد باید ترتیبی باشد - جنود (ص: جندیا) معدود عدد ١١
 تا ٩٩ مفرد و منصوب است.

إقرأ النص التالي بدقة ثم أجب عن الأسئلة:

إن المدرسة الأولى التي تنشئ الإنسان على الفضيلة والقيم الأخلاقية هي البيت الصالح. وما البيت الصالح إلا الأم التقبة التي تغذى طفلاها لبني التقوى و تكون له مرآة صيقلة ترسم في ذهن الطفل الغايات التي سيتبعها في حياته. لأن الولد الصغير قبله كصفحة بيضاء يطبع فيه ما يراد. وللمرأة مسؤوليات أخرى كمشاركتها في الخدمات الاجتماعية ومن أهمها إزالة الفقر والجهل والمرض.»

١٩٧- الأم المثلية هي التي

- ٢) تجمع بين المسؤوليات الاجتماعية والأسرية.
- ٤) تتمسك بتربية اولادها ولا تهتم بالمسؤوليات الاجتماعية.
- ٣) لا تعمل خارج البيت وتحب أن تغذى طفلاها.

گزینه ٢ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی متن:
 قطعاً نخستین مدرسه‌ای که انسان را بر اساس فضیلت و ارزش‌های اخلاقی تربیت می‌کند (می‌سازد) همان خانه‌ی شایسته است. و خانه‌ی شایسته چیزی جز مادر باتقوایی نیست که کودکش را شیر تقوا (پرهیزکاری) می‌دهد و برای او آینه‌ی صافی است که در ذهن کودک اهدافی را ترسیم می‌کند که در زندگی اش از آن‌ها پیروی خواهد کرد. زیرا فرزند کوچک، قلبش مانند صفحه‌ی سفیدی است که هر چه اراده شود در آن کشیده می‌شود (نقاشی می‌شود) و زن مسؤولیت‌های دیگری دارد، مثل مشارکتش در کارهای اجتماعية و از مهم‌ترین آن‌ها از بین رفتن فقر و نادانی و بیماری است.

.....

«مادر نمونه کسی است که مسؤولیت‌های اجتماعية و خانوادگی را جمع می‌کند (با هم دارد).»

١٩٨- عین الخطأ:

- ٢) الأم ثرثی الإجتماع.
- ٤) يجب على الأم أن تكون ذات أخلاق حسنة.
- ٣) الإجتماع ينشئ الأم.

گزینه ٣ پاسخ صحیح است. «جامعه مادر را تربیت می‌کند». غلط است زیرا مادر است که جامعه را می‌سازد.

١٩٩- لماذا يجب على الأم أن تكون ذات أخلاق حسنة؟ عین الخطأ:

- ١) لأن قلب طفلاها كصفحة بيضاء يطبع فيه ما يراد.
- ٣) لأنها في الواقع تؤثر على كل المجتمع.

گزینه ٤ پاسخ صحیح است.

گزینه ١: «و هر چیزی در قلب کودک به راحتی نقش می‌بندد.»

گزینه ٢: «تا الگوی نیک برای کودکش باشد.»

گزینه ٣: «زیرا در واقع به نحوی مادر بر كل جامعه تأثير می‌گذارد.»

اما داشتن اخلاق خوب مادر ارتباط زیادی با مشارکت وی در کارهای اجتماعية ندارد. (گزینه ٤)

۲۰۰- المقصود من النّص هو

(۱) إحترام الأم في المجتمع.

(۳) أهمية مشاركة المرأة في الأمور الاجتماعية.

گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است.

با توجه به متن درمی‌یابیم که پیام اصلی آن اهمیت نقش مادر در اصلاح جامعه است، یعنی گزینه‌ی دوم.